

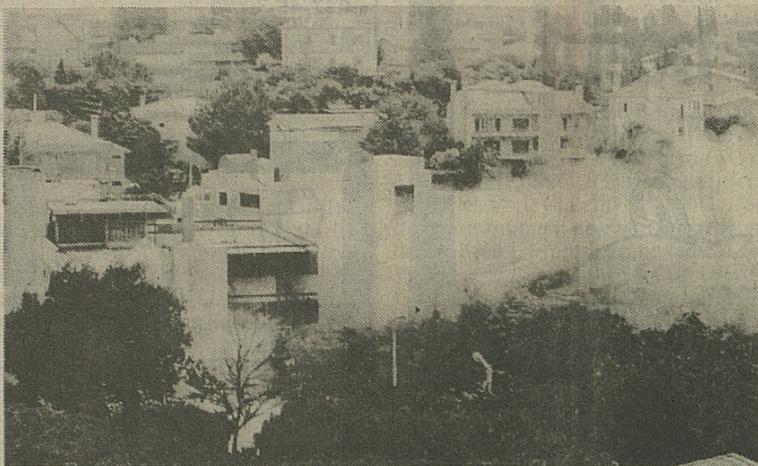
## Attentat contre l'ambassade turque à Lisbonne Le commando périt brûlé

Cinq extrémistes arméniens ont péri mercredi lors d'une prise d'otages à la résidence de l'ambassadeur de Turquie à Lisbonne à laquelle la police de choc portugaise a mis fin en donnant l'assaut au bâtiment. Le Gouvernement portugais a confirmé, dans un communiqué officiel, la mort de tous les membres du commando.

L'ambassadeur de Turquie était absent du Portugal. Le commando a pris en otages la femme du chargé d'affaires, M<sup>me</sup> Osman Ozturk, et son fils de dix-sept ans. La première a trouvé la mort. Le second a été blessé, de même qu'un policier portugais.

Un des extrémistes a été abattu par un garde de l'ambassade de Turquie, où ils avaient initialement cherché à pénétrer avant de se replier sur la résidence. Celle-ci se trouve au premier étage du complexe de bâtiments qui abritent également l'ambassade.

Les autres membres du commando ont apparemment trouvé la mort en se faisant sauter lors de l'assaut lancé par le groupe spécial d'opération de la police portugaise. Les quatre extrémistes, dont les policiers n'ont retrouvé que les corps calcinés, avaient en effet



Une grenade vient d'exploser au premier étage de la résidence de l'ambassadeur turc: c'est le dénouement meurtrier d'une prise d'otages. (Keystone)

menacé de faire sauter l'immeuble si la police intervenait.

La prise d'otages a été revendiquée à Paris par l'«Armée révolutionnaire arménienne» (ARA), un nouveau mouvement, peu connu qui se dit distinct des autres groupes extrémistes arméniens tels que l'«Armée secrète

arménienne» (ASALA) qui avait assumé la responsabilité de l'attentat à la bombe d'Orly le mois dernier.

La police a réussi dans la soirée à identifier les cinq terroristes arméniens. Ayant tous les cinq entre 19 et 21 ans, ils étaient porteurs de passeports libanais. (Reuter/AFP/AP)

## Reagan et la présence des USA en Amérique centrale «Bouclier pour la démocratie»

Rassurer les Américains sur ses intentions pacifiques en Amérique centrale tout en s'affirmant décidé à barrer la route à la «subversion» marxiste aux portes des Etats-Unis a été le difficile exercice tenté par le président Ronald Reagan au cours de sa conférence de presse mardi soir à la Maison-Blanche.

Dans le même temps, le président cubain Fidel Castro haussait le ton: Cuba est prêt militairement à faire face aux Etats-Unis et même à «combattre dans des conditions de pays envahi et occupé», a-t-il déclaré à Santiago de Cuba (967 km à l'est de La Havane).

«Nous ne préparons pas la guerre», a pourtant répété au moins vingt fois en une demi-heure le président Reagan. L'Amérique centrale n'est pas un nouveau Vietnam, a-t-il affirmé, ajou-

tant cependant: «Mais elle pourrait l'être demain si nous ne la défendons pas assez vigoureusement aujourd'hui».

M. Reagan s'est donc attaché à présenter le renforcement militaire américain dans la région comme un «bouclier pour la démocratie». Il a ainsi souligné qu'il appuyait les efforts du groupe de Contadora (Mexique, Colombie, Panama et Venezuela) qui œuvre à une solution négociée des conflits, comme l'a fait le même jour à Cuba Fidel Castro.

Le président Ronald Reagan a ainsi fait remettre par son ambassadeur itinérant dans la région, M. Richard Stone, une lettre proposant aux chefs d'Etat des pays membres du groupe que l'Organisation des Etats américains (OEA) soit le garant d'éventuelles négociations, contrairement, notam-

ment, au souhait nicaraguayen de voir le Conseil de sécurité des Nations Unies superviser son plan de paix.

Le chef de la Maison-Blanche a en outre révélé qu'un navire soviétique, transportant des hélicoptères et autre matériel militaire, s'approchait du port de Corinto au Nicaragua. Selon le Pentagone, ce navire est le troisième bateau soviétique à livrer en 1983 du matériel militaire au Nicaragua.

### Mobilisation cubaine

Le président Castro, qui a taxé les conseillers du président Reagan d'«ignorants» et d'«irresponsables», a annoncé que 500 000 Cubains et 30 000 officiers allaient intégrer les Milices des troupes territoriales (MTT) au cours des prochains mois ajoutant que six millions de Cubains pouvaient assurer la défense de leur pays.

Pour sa part, le ministre nicaraguayen de la Défense, le commandant Humberto Ortega, avait affirmé mardi à Managua que «si des troupes étrangères envahissaient le Nicaragua, elles trouveraient la guerre non seulement sur ce territoire, mais aussi sur ceux d'où viendraient les attaques». (AFP)

● Commentaire page 12

## Sénat américain Oui au MX

Par 58 voix contre 41, le Sénat a approuvé mardi soir les crédits, de 2,5 milliards de dollars demandés par l'administration Reagan pour la production et le déploiement des premiers 27 missiles intercontinentaux MX.

Ce vote ouvre la voie à l'adoption d'un budget global de 200 milliards de dollars pour le Pentagone, budget englobant les dépenses destinées à plusieurs autres armes stratégiques.

Les missiles MX, une centaine au total, doivent être déployés dans l'ouest des Etats-Unis (dans les Etats du Nebraska et du Wyoming), dans des silos construits pour les missiles «Minuteman».

Le vote de mardi constitue un succès pour le président Ronald Reagan. (AP)

## LA LIBERTÉ JEUDI 28 JUILLET 1983

7 Hippisme: les Suisses optimistes

9 Tennis: exploit de Mezzadri à Genève

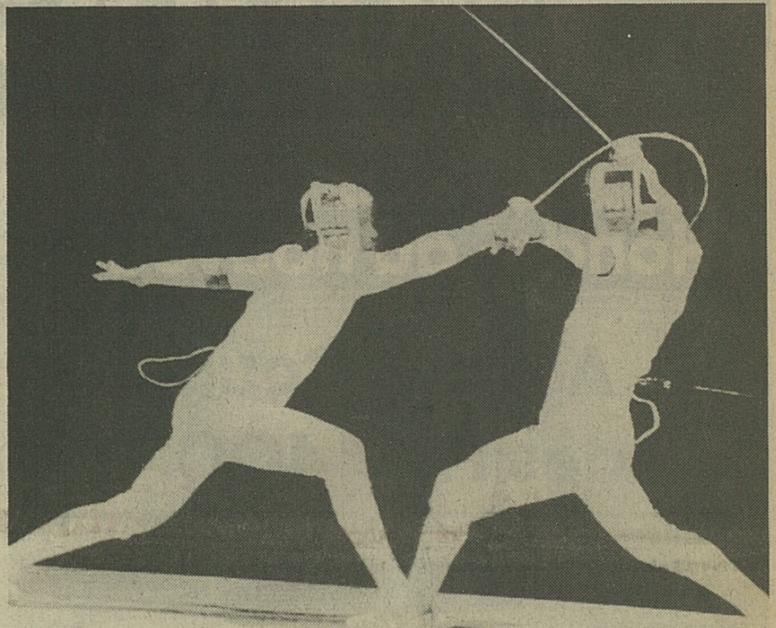
Athlétisme: Ulmer à Helsinki

13 Trois peines fermes pour 118 cambriolages

15 Le bilinguisme à l'Université de Fribourg

19 Bilan 1982 de l'Institut agricole de Grangeneuve

## Médaille suisse aux «Mondiaux» d'escrime De l'argent pour Giger



Pour la première fois depuis 1977, la Suisse peut fêter une médaille individuelle aux championnats du monde à l'épée. Hier à Vienne, le Bernois Daniel Giger (à gauche) a obtenu de l'argent, ne perdant qu'en finale face à l'Allemand Borrmann, vainqueur de la Coupe du monde. (Keystone)

● Résultats et commentaire en page 7

Lex Furgler

## Le sol suisse moins prisé

La parcelle de sol helvétique attire moins la convoitise de l'étranger. L'an dernier, en effet, la demande étrangère d'immeubles a nettement baissé. Les autorités compétentes n'ont accordé que 3094 autorisations contre 5900 en 1981, selon les chiffres publiés mercredi à Berne par le Département fédéral de justice et police (DFJP).

Ces statistiques traduisent un recul important de 48% par rapport à 1981. La surface autorisée pour la vente s'est élevée à 262 hectares en 1982, soit 90 hectares ou 26% de moins que l'année précédente. L'évolution suit un

cours similaire en ce qui concerne le prix global autorisé qui note un recul spectaculaire (1,28 milliard de francs contre 2 milliards l'année précédente).

Comme en 1981, la majeure partie du nombre d'autorisations (2131 contre 4025 l'année précédente) ainsi que du prix (646 millions contre 1066 millions en 1981) se rapporte à l'acquisition de la propriété par étages. La surface correspondante est relativement peu importante: 39 hectares contre 71 l'année précédente. (AP)

● Suite en page 3

## Entrée de la Suisse dans le Club des dix Message publié

La Suisse doit adhérer au Club des dix principaux pays industrialisés. Tel est le contenu du message du Conseil fédéral à l'adresse du Parlement, rendu public mercredi à Berne. De cette façon, la Suisse pourra pleinement participer aux décisions portant sur la mise à contribution des Accords généraux d'emprunt (AGE).

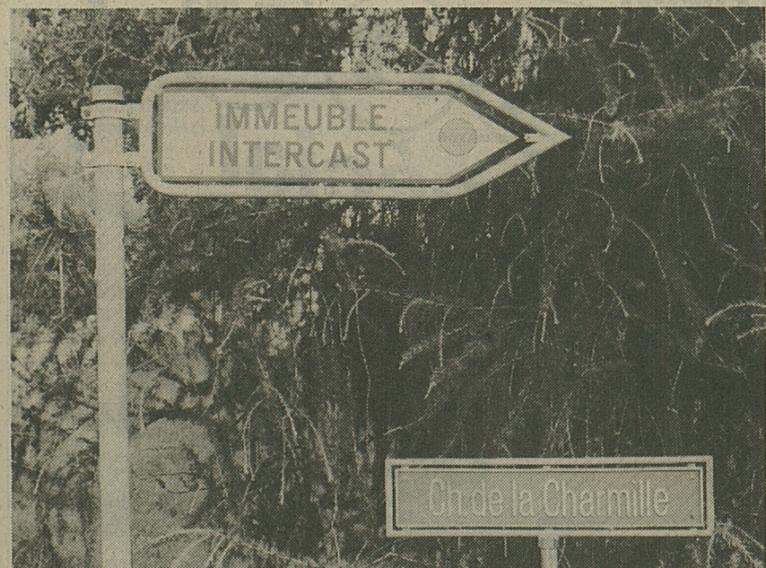
Jusqu'ici, la Suisse était associée aux AGE en vertu d'un accord passé en 1964. Etroitement solidaire de l'étranger sur le plan économique, la Suisse a, de l'avis du Conseil fédéral, grand intérêt «à la sauvegarde de l'ordre monétaire international et des marchés financiers». De ce fait, il importe que la Suisse participe au réaménagement des AGE. Conformément à la répartition

effectuée au sein du groupe des Dix, la quote-part de la Suisse sera portée de 865 millions de francs à 1020 millions de droits de tirage spéciaux (2314,6 millions de francs). En raison de cet engagement financier, le Conseil fédéral estime qu'il y a lieu d'adhérer aux AGE réaménagés et d'entrer au groupe des Dix.

La Banque nationale (BNS) deviendra institution participante. Elle sera chargée de financer la participation de la Suisse. Les prêts qu'elle allouera ne seront pas garantis par la Confédération, à la différence du régime actuel. Le Conseil fédéral souligne à ce propos que la BNS est à même d'assurer ces risques supplémentaires, cela grâce au niveau de ses réserves. (AP)

### Une société chavire

## Licenciements à Marly



La société Cast Management, spécialisée dans le transport maritime, a fermé ses portes. Logée dans l'immeuble Intercast, à Marly, la firme employait une trentaine de personnes. (Photo Lib./JLBI)

● Lire en page 13

# Voici comment économiser activement

## Lard maigre fumé, à cuire

morceaux de 200 et 500 g env.

les 100 g **-.75**

(au lieu de -.90)

## Saucisses à rôtir, pur bœuf

la paire, 260 g **2.30**

(100 g = -.88\*)

(au lieu de 2.90)

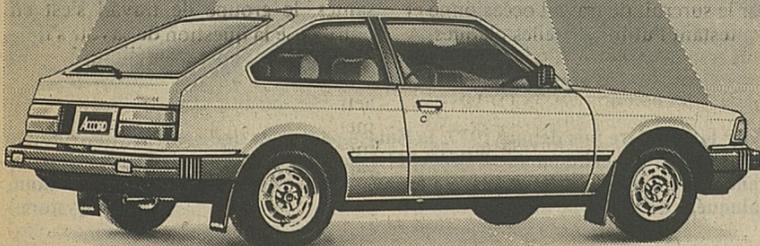


# MIGROS

## Honda: du nouveau

### Accord Coupé

dès Fr. 14 400.-



Notre offre de reprise vous étonnera. Notre «dernier prix» vous convaincra.

Essayez-le. Il a la classe de sa race.



Garage Gabriel Guisolan S.A.  
Agence HONDA  
Rte du Jura 13 Tél. 26 36 00 Fribourg



# HONDA

AUTOMOBILES

A louer à Marly dans HLM

**1 appartement de 3 1/2 pces**  
tout confort

Loyer ABI Fr. 827.- plus charges.  
Libre dès 15.9 - 1.10.83

SOGERIM SA - ☎ 22 21 12

IMMOBILIER



**DE LA SÉCURITÉ POUR VOTRE ARGENT**

Cet immeuble locatif de

**15 appartements**

est situé dans une petite ville de Suisse romande et vous assure un rendement supérieur à 7%.

Rendement locatif garanti.

Prix: Fr. 1 110 000.-

Nécessaire pour traiter: Fr. 200 000.-

Visites et renseignements

☎ 037/46 30 30

Route de Planafin 36 - 1723 MARLY



A louer à Fribourg  
Route des Arsenaux

**spacieux**  
**4 1/2 pièces**

Appartement équipé, entre autres, d'une machine à laver le linge avec tumbler.

Fr. 1150.- + charges.

Entrée: date à convenir.

Pour visiter, s'adresser à:  
Régie de Fribourg SA  
Pérolles 5  
1700 Fribourg  
☎ 037/22 55 18

17-1617

CHACQUE SEMAINE  
UNE OFFRE!

**HIT DE LA SEMAINE**  
**RAYONNAGES DE CAVE**  
en pierre du Jura **22.50**

12 x 62 cm  
(quantité limitée)

SORTIE  
MATRAN

Nous résolvons votre problème de transport

Location de diverses machines à des prix modestes

# Coop BâtiCentre

Avec ses 12 rues d'achat ouvertes à tous et à chacun.

ZONE INDUSTRIELLE — MATRAN — 037/24 77 34/35

Heures d'ouverture: Lu 13.30—20.00, Ma à Ve 9.00—12.00/13.30—20.00, Sa 8.00—17.00 heures

## OCCASIONS SÛRES

- FIAT Panda 45, 81 + 82
- FIAT Panda 45, radio, 82
- FIAT 131 Racing, 80
- FIAT 131 Racing, Röhrli, 81
- FIAT 131 2000 TC, 81
- FIAT 131 Familiare, 80
- FIAT 132 Argenta 2000, 82
- FIAT 132 2000, aut., 78
- FIAT 132 injection, 80
- FIAT Ritmo 65 CL, 82
- FIAT Ritmo 75 CL, 80
- Lancia Beta 1400, 79
- LANCIA Beta 2000, 80
- MERCEDES 200, 71
- MERCEDES 230-6, 72
- MERCEDES 280, SE, 81
- MERCEDES 308 Combi, 78
- MERCEDES-PUCH 280 GE, 81
- RENAULT 5, 3 p., 79
- ALFETTA 1,8 l, 77
- CHEVROLET Blazer, 78
- PORSCHE, 70
- FORD Granada, 2,3 l, aut., 77
- TOYOTA Cressida, 81
- CX CITROËN GSA, 80
- PEUGEOT 305 79
- ALFA Guilietta 2000, 82

Tous ces véhicules sont expertisés et vendus avec une garantie totale

Garage SPICHER & C<sup>ie</sup> SA

Route de la Glâne 39-41  
☎ 037/24 24 01

Hors heures de bureau  
☎ 037/24 14 13

## Articles de marque à prix ABM!



GLORIA shampoings 2 à 150 ml/5 types

**4.-**

GLORIA revitalisant 200 g

**2.90**

GLORIA spray à cheveux 300 g/3 types

**4.-**

FENJAL savonnettes 2 à 100 g/3 types

**2.90**

SIGNAL dentifrices 2 à 120 g

**4.80**

Lex Furgler

# Le sol suisse moins prisé

(suite de la 1<sup>re</sup> page)

## Le Valais en tête

Le Valais continue d'avoir la cote auprès des étrangers, suivi par les Grisons. Mais dans ces deux cantons également, la demande est à la baisse. D'après le nombre des autorisations accordées, le classement s'établit comme suit: Valais 886 (1843 en 81), Grisons 577 (1101), Vaud 502 (756) et Tessin 377 (799).

L'accroissement réel de la propriété foncière en mains étrangères s'est avéré nettement inférieur à ce que laisse supposer les chiffres susmentionnés. Déduction faite des transferts autorisés mais non exécutés, sans les ventes entre personnes domiciliées à l'étranger et sans les rachats effectués par des Suisses, seuls 2754 (3762) transferts immobiliers portant sur 50 ha (131) au prix de 889 (976) millions de francs ont été effectués.

## Contingents et récession

Ce net recul est imputable d'une part aux contingents introduits par le Conseil fédéral en 1980 pour l'acquisition de résidences secondaires dans les lieux

à vocation touristique soumis au blocage et d'autre part à la détérioration de la situation économique en Europe. Selon le DFJP, cette dernière se fait sentir d'autant plus fortement que les restrictions concernant les devises et les mesures fiscales dans certains pays voisins ont déjà eu pour effet de freiner la demande.

## Réduction «insuffisante»

Pour le conseiller national Valentin Oehen (AN/BE), la nette diminution des autorisations pour l'acquisition d'immeubles par les étrangers (de 5900 en 81 à 3094 en 82) «est totalement insuffisante». Ces chiffres ne font que traduire le «ralentissement d'un processus inacceptable», a indiqué mercredi à l'AP M. Oehen.

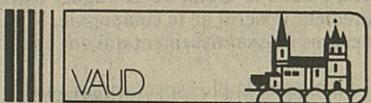
La demande étrangère est un facteur essentiel de la hausse du prix du terrain. M. Oehen a rappelé la proposition contenue dans l'initiative de l'Action nationale «contre le bradage du sol national», selon laquelle seules les personnes au bénéfice d'un permis d'établissement peuvent acquérir du terrain en Suisse. Chaque nouvelle demande d'autorisation est une de trop. (AP)

# Agent de police prévenu d'assassinat «Par amour de soi»

Le procureur général du canton de Vaud a requis mercredi, devant le Tribunal criminel de Lausanne, une peine de seize ans de réclusion contre l'agent de police lausannois Eric B., 27 ans, prévenu d'assassinat et subsidiairement de meurtre, pour avoir, le 25 août 1982, tué de quatre coups de feu son amie, une infirmière de 29 ans, mère de trois enfants, qui était alors en instance de divorce.

La veille du crime, le policier avait eu une violente dispute avec son amie, qui manifestait l'intention d'espacer leurs rencontres. Ayant avalé, selon ses dires, trente comprimés de valium, il alla prendre son pistolet de service à la caserne de police et s'en fut quérir l'infirmière à la sortie du CHUV. Parvenu dans l'appartement de la jeune femme, il s'enferma avec elle dans une chambre et tira sur elle quatre coups de feu, dont trois l'atteignirent mortellement.

Ayant constaté la mort de son amie, l'homme s'allongea auprès d'elle et se tira deux balles dans la poitrine, mais



ne fit que se blesser. C'est lui qui, néanmoins, alerta la police par téléphone.

Celle-ci trouva l'appartement plein de sang et, tapi dans un coin, un petit enfant terrorisé: le dernier fils de la victime, qui avait assisté au crime.

Soigné au CHUV, l'accusé est détenu depuis lors. Il invoque, comme explication de son acte, des traumatismes consécutifs à deux accidents de moto, qui ont gravement perturbé son psychisme.

M. Willy Heim, procureur général a soutenu la thèse, contraire aux conclusions du psychiatre, que le policier, «assassin par amour de soi», avait agi pour des mobiles égoïstes et présenterait un risque de récurrence. Seule la détérioration de la personnalité de l'accusé permet d'envisager une diminution de la peine maximale.

Le jugement sera rendu jeudi ou vendredi. (ATS)

## EN BREF

● La législation sur les casinos en Suisse devrait-elle être assouplie? Cette question posée aux partis politiques nationaux ne suscite pas particulièrement l'enthousiasme. Actuellement, seul le Parti radical (PRD) se prononce en faveur d'un tel assouplissement. Pour les autres partis - Parti socialiste (PS), Parti démocrate-chrétien (PDC) et l'Union démocratique du centre (UDC) - soit il ne s'agit pas d'une question prioritaire, soit de sérieuses réserves sont émises. (ATS)

● Un incendie a éclaté mercredi matin dans un immeuble sis au numéro 6 de la rue des Poudrières, à Neuchâtel. Selon les indications fournies par un porte-parole de la police municipale, l'alerte a été donnée vers 7 heures. Le sinistre serait «assez important» au dire de la police. Plusieurs véhicules des services du feu ont été dépêchés sur place. Pour l'heure, les pompiers se sont rendus maîtres du sinistre. On ne déplore aucun blessé. Le trafic a été interrompu et la circulation détournée. (ATS)

● Dimanche dernier, un homme était assassiné dans son appartement, à Vevey. Les indices faisaient alors cruellement défaut à la police pour retrouver l'auteur du meurtre de Pierre-Yves Cherix. La police a demandé la collaboration de la population. De nombreux renseignements sont parvenus à la Police cantonale de la part de différents milieux. B.C., un homme soup-

onné d'avoir un lien avec ce crime avait été appréhendé lundi déjà. Mais ce n'est que mercredi que le suspect devait passer aux aveux complets, annonce la Police cantonale mercredi soir dans un communiqué. (ATS)

● Mme Madeleine Bressler, écrivain à Genève, a reçu d'un jury littéraire français, siégeant à Paris, le «Prix Romanesque 1983», pour son ouvrage «Un dieu jaloux». Au lendemain de la remise du prix, les éditions Belle Rivière (Lausanne-Neuchâtel) ont présenté ce livre lors d'une séance d'information tenue mardi soir à Lausanne. (ATS)

● A cause d'un pantographe défectueux, une panne de courant s'est produite mercredi après midi en gare de Berne. Elle a duré 28 minutes et a affecté le secteur Wylerfeld et immobilisé les trains en direction de Zollikofen, Thoune, Olten et Bienne. Les compositions en direction de Ostermundigen ont même été retardées d'une heure. (ATS)

● Le Cervin qui déjà lors de sa première ascension par Wymper le 14 juillet 1865 fit quatre morts continue à détenir non seulement le record d'affluence des escalades en Suisse mais du même coup, celui des accidents. Cette année devrait établir un nouveau record dans ce domaine puisqu'avant la fin juillet, après un mois seulement d'ascension. On compte déjà six morts. (ATS)

# Programme radical pour les élections fédérales Liberté et responsabilité

Le Parti radical-démocratique suisse (PRD) a lancé mercredi sa campagne en vue des élections fédérales du 23 octobre prochain. Le PRD a présenté à cette occasion les dix points forts de sa politique qu'il entend souligner durant la campagne électorale, dix points forts emmenés par le slogan «Plus de liberté et de responsabilité - moins d'Etat». Le président du parti, M. Yann Richter, s'est de son côté livré à une première passe d'armes électorales, en critiquant la mollesse du programme des socialistes.

Ces dix points forts sont un résumé du congrès que le PRD avait tenu les 6 et 7 mai derniers à Weinfelden (TG). Le conseiller national zurichois Ulrich Bremi les a brièvement décrits mercredi. Contrairement aux autres partis, a dit M. Bremi, le programme radical ne s'adresse pas seulement à la Confédération, aux cantons et aux communes: il en appelle à chaque citoyen: qu'il assume plus de responsabilité en se posant la question «que puis-je faire pour l'Etat?» et non «qu'est-ce que l'Etat peut faire pour moi?» Un appel qui constitue le premier point fort des radicaux.

## L'affaire de chacun

Le reste du programme déclare notamment qu'une armée bien équipée est et reste - à côté d'une politique extérieure basée sur la neutralité et

solidarité - un moyen de garantir la paix. Que la protection de l'environnement est avant tout l'affaire de chacun. Que l'ordre juridique ne passe pas par l'élaboration de lois innombrables, mais par une législation claire et des tribunaux non surchargés. Que le plein emploi ne peut être assuré que par de bonnes relations entre les partenaires sociaux d'une part, entre l'économie et l'Etat d'autre part. Que la sécurité sociale doit être maintenue et même renforcée par la prévoyance privée. Que la pression fiscale actuelle, enfin, ne doit pas être dépassée, l'équilibre des finances devant se faire par des économies.

Le président du PRD, le Neuchâtois Yann Richter, et le conseiller national argovien Bruno Hunziker se sont attachés pour leur part à répondre aux critiques qui qualifient le programme radical de «marche en arrière». Que proposent les socialistes? s'est ainsi demandé M. Richter. Ils ont pris position sur quatre thèmes seulement (emploi, environnement, sécurité sociale et paix); et ils ne semblent plus avoir d'idées sur les questions (finances, armée, autogestion) qui étaient si importantes pour eux ces dernières années.

Les socialistes a poursuivi M. Richter, veulent donc rentrer les griffes, «faire les gros chats tout doux». Regardez les vicissitudes actuelles de la France; le PRD ne pourra pas taire les échecs flagrants, le fiasco de la politi-



que socialiste là où elle s'exerce dans sa plénitude, a-t-il ajouté.

## Un slogan actuel

Le slogan «Plus de liberté et de responsabilité - moins d'Etat» reste plus que jamais actuel, bien qu'il ait été lancé en 1979 déjà, a d'autre part dit M. Richter. A preuve, le succès qu'a rencontré le PRD lors du renouvellement, ces quatre dernières années, de tous les législatifs cantonaux.

Selon une statistique faite par le PRD, les gains ou pertes cumulés des partis donnent le classement suivant (sur 2937 sièges au total): le PRD vient en tête (+36 sièges), suivi du Parti libéral (+16), des POCH (+13), de l'UDC et du Parti évangélique (+10 chacun), des «Verts» (+5), du PDC (-8), de l'Action nationale (-12), des Indépendants (-14), du PDT (-16) et des socialistes (-26).

Selon M. Richter, cette statistique ne laisse cependant présager en rien des résultats que donneront les élections fédérales. Le PRD espère avant tout augmenter sa représentation au Conseil des Etats, en reconquérant certains bastions (Neuchâtel, Genève, Zurich, Schaffhouse, Bâle-Campagne notamment). (ATS)

# Sécurité routière

## L'avenir aux plaques réfléchissantes pour autos

Les voitures pourraient bientôt imiter les vélos et porter des plaques réfléchissantes. En effet le groupe de travail «Sécurité routière», institué par le Département fédéral de justice et police (DFJP) recommande l'introduction du système de plaques réfléchissantes pour les voitures automobiles.

Selon le communiqué publié mercredi à Berne par le DFJP, les spécialistes proposent au département, d'une part, de lever l'interdiction qui frappe encore ces plaques (dans l'Ordonnance administrative, OAC) - cyclomoteurs - et d'autre part, d'inviter les cantons à n'acquiescer et ne délivrer que des plaques réfléchissantes dès que leur stock de plaques vernies sera épuisé.

Le groupe de travail avait reçu mandat d'étudier s'il serait utile d'admettre ce genre de plaques. Se plaçant sur les expériences faites en Suisse et à l'étranger, les spécialistes sont arrivés à la conclusion que ces plaques pouvaient accroître la sécurité routière. Toutes les voitures pourraient en être équipées dans un délai de 10 à 15 ans. Coût: chaque automobiliste devrait débours environ 6 ou 8 francs de plus par jeu de plaques.

## 15 cantons avaient dit non

Le DFJP rappelle qu'en 1978, 15 cantons avaient dit non à ce genre

de plaques, motivant leur opposition par le surcroît de travail occasionné et contestant l'utilité de telles plaques. A l'inverse, 8 cantons s'étaient montrés favorables. Lors d'une prochaine procédure de consultation, le DFJP envisage de remettre en discussion le problème de ces plaques réfléchissantes.

Outre l'obligation éventuelle d'équi-

per les voitures de plaques réfléchissantes, le groupe de travail s'est en outre posé la question de savoir s'il ne serait pas possible d'améliorer le pouvoir réfléchissant des plaques de vélos actuelles en utilisant un matériau de meilleure qualité enduit d'un revêtement plus clair ou d'une couleur différente. (AP)

# L'îlot suisse

Dans la question des plaques réfléchissantes pour les voitures, la Suisse fait actuellement bande à part. En effet, dans pratiquement tous les pays du monde, ce modèle de plaques est obligatoire ou pour le moins toléré, alors qu'il est encore interdit en Suisse, comme l'a précisé à l'AP M. Eugène Schildknecht, spécialiste en matière de prévention des accidents.

En outre, selon les indications fournies par le Bureau suisse de prévention des accidents (BPA), les plaques réfléchissantes contribuent grandement à la sécurité du trafic routier, comme l'ont révélé les expériences faites à l'étranger.

Dans de mauvaises conditions de circulation, ces plaques réfléchis-

santes peuvent suppléer à la déféctuosité ou même à l'absence de système d'éclairage du véhicule. Un véhicule équipé de ce genre de plaques peut, une fois pris dans la lumière des phares, être repéré à plus de 100 mètres de distance, qu'il soit arrêté ou en marche.

Des psychologues ont en outre constaté que le conducteur du véhicule qui «colle» la voiture le précédant sera amené à freiner à la vue des plaques réfléchissantes. Toutes les études scientifiques ont abouti à des résultats positifs. De ce fait, l'ensemble des organes internationaux responsables de la sécurité dans le trafic routier ainsi que le BPA se sont montrés favorables à ce système de plaques. (AP)

## Vague de chaleur

# Trop tard pour les brasseurs

La vague de chaleur actuelle ne va pas sans augmenter fortement la soif de la population et la demande en boissons. Pourtant, les brasseurs sont loin de pouvoir. En effet, lorsque la température monte au-dessus de 30 degrés, la demande de boissons non alcoolisées augmente plus fortement que celle de bière. De plus, de nombreux buveurs de bière sont à l'étranger pendant la période des vacances, et rares sont ceux qui emportent une caisse de bière suisse avec eux.

Du côté des producteurs d'eaux minérales et des livreurs, la satisfaction règne en revanche sans partage, et l'on travaille d'arrache-pied pour satisfaire une clientèle déshydratée. Tels sont les résultats qui ressortent d'une enquête menée mercredi par l'Associated Press.

«Beaucoup pensent que les brasseurs réalisent ces temps des affaires mirobolantes, mais ce n'est loin pas le cas», a souligné le directeur de marketing de la brasserie Haldengut de Winterthur. Plusieurs des restaurants aux-

quels les brasseries livrent leur produit sont actuellement fermés. De plus, c'est pendant le mois de juin que la demande est traditionnellement la plus forte.

Or, les mauvais temps s'est cette année durement fait ressentir sur le chiffre d'affaires des brasseurs. Au mois de juillet, même une vague de chaleur ne peut plus susciter une demande extraordinaire. Cette appréciation a aussi été confirmée par les responsables de la brasserie Gurten à Berne et Calanda à Coire. (AP)



Camions militaires Saurer pour l'armée

## Première livraison

La maison Saurer a livré mercredi au Groupement de l'armement les 15 premiers camions militaires tous terrains. Il s'agit en l'occurrence d'un premier lot des 1200 camions inscrits au programme d'armement de 1982. Dans les semaines à venir, il est prévu de soumettre ces véhicules à des tests et contrôles détaillés afin d'obtenir la certitude qu'ils possèdent les qualités spécifiées dans le contrat d'achat, a indiqué mercredi le Département militaire fédéral. La livraison de toute la série devra être terminée fin 1985. Rappelez que son prix est de 440 millions de francs. (ATS)

# 1982: année exceptionnelle dans l'histoire du vin Qualité pas de premier ordre

« Il est certain que 1982 entrera dans l'histoire du vin de notre pays en tant qu'année exceptionnelle ». Tel est le jugement d'ensemble porté par la Fédération suisse des négociants en vin dans son rapport annuel publié mercredi. En tout cas, la récolte a été particulièrement abondante, puisqu'elle a atteint 1,840 million d'hectolitres, soit 84% de plus que la moyenne des dix années précédentes. Le rendement de 132 hectolitres à l'hectare a même été le plus fort jamais réalisé de mémoire d'homme. Cette récolte ne va pas manquer de bouleverser la situation sur le marché des vins indigènes, qui a été jusqu'à l'année passée caractérisé par une situation de pénurie aiguë. D'ores et déjà, les prix à la production de plusieurs vins ont été abaissés.

L'ampleur de la récolte 1982 est connue depuis un certain temps, mais le rapport fournit une statistique détaillée des résultats par cantons. Alors que les pronostics misaient sur un chiffre inférieur à 1,4 million d'hectolitres, ce sont 1 840 357 hectolitres qui ont été récoltés (1 208 982 de blanc et 631 375 de rouge), dont 1 602 128 ont été le fruit des vignobles romands. Il s'agit de la plus importante récolte enregistrée depuis 1900. Mais au début du siècle, l'aire viticole suisse s'étendait sur 30 113 hectares, alors qu'elle ne couvrait plus que 13 979 ha l'année passée. Le plus gros producteur a été le Valais (688 268 hl), suivi de Vaud (575 993 hl), de Genève (240 471 hl), de Neuchâtel (63 206 hl), de Berne (lac de Bienné, 21 391 hl) et de Fribourg (12 700 hl). Du point de vue du rendement, c'est Genève qui a décroché la palme avec 186 hl/ha. Sont ensuite venus Vaud (162 hl/ha), le Valais (129 hl/ha), Fribourg (125 hl/ha), Neuchâtel (107 hl/ha) et Berne (90 hl/ha).

activé la croissance. La floraison s'est faite dans d'excellentes conditions. Chauds et humides, les mois d'août et de septembre ont vu les grains de raisin grossir constamment, mais ont également favorisé l'extension de la pourriture. Ensuite est venue la « bénédiction » de la récolte. Le rapport n'hésite pas à écrire qu'« il aurait été presque impossible de maîtriser la récolte s'il n'y avait pas eu la grêle et la pourriture en Suisse orientale ! »

## « Léger, harmonieux et agréable »

Mais en raison de la quantité récoltée, on ne pouvait pas s'attendre à des qualités de premier ordre en 1982. Cela dit, des vins prometteurs sont néanmoins en train de mûrir. En Valais notamment, la qualité des vins encavés est très bonne. D'une manière très générale, le 1982 peut être qualifié de « léger, harmonieux et agréable ».

## La fin de la pénurie

La consommation de vin en Suisse a augmenté de 0,5% en une année pour s'établir à 3 083 860 hl pendant l'année 1981/1982, dont près des trois quarts de vins étrangers. De plus, l'évolution globale cache une réalité diverse selon les vins. La consommation de vin blanc indigène a baissé de 18% et celle de vin blanc étranger a augmenté de 34%. Du côté des vins rouges, le phénomène a été analogue, la consommation

de crus étrangers ayant augmenté de 4% pendant que celle des vins indigènes baissait de 12%.

Il est vrai que le marché des vins indigènes a souffert de la pénurie. L'insuffisance de l'offre a conduit à une demande « intolérable » pour de nombreuses sortes. C'est d'ailleurs pour cette raison que des contingents d'importation extraordinaires ont été libérés.

Mais l'immense récolte de 1982 a évidemment modifié fondamentalement la situation. Pour les vins rouges comme pour les vins blancs, les stocks et les récoltes de 1982 ont donné des disponibilités qui suffisent pour approvisionner le consommateur pendant deux ans et demi, même si la consommation ne baisse pas, ce dont le rapport doute au vu de la situation économique.

En 1982, la Suisse a importé très légèrement moins de vin que l'année précédente: 2 036 351 hl contre 2 047 252 hl en 1981. Mais ces deux chiffres sont de loin les plus élevés de la décennie. La part aux importations a été de 83% pour les vins rouges, 16% pour les vins blancs et 1% pour les vins doux. Les principaux pays ont conservé leur rang respectif: l'Italie est venue en tête (562 595 hl), suivie de l'Espagne (506 631 hl) et de la France (459 598 hl). (AP)

## La grêle: une bénédiction!

Les conditions climatiques ont largement favorisé la récolte particulièrement abondante. Un mois de février doux a fait suite à un hiver où la neige a été abondante. Il a néanmoins fait frais jusqu'en mars et avril, ce qui a retenu la croissance de la vigne jusqu'à la première moitié de mai. Mais une période exceptionnellement chaude a ensuite

# Tourisme

## Tendance à la baisse stoppée

La tendance à la baisse qui marquait le tourisme suisse depuis mars a été stoppée en juin. Il n'empêche que les résultats du premier semestre s'inscrivent en recul par rapport à la période correspondante de l'année précédente. 2,94 millions de nuitées ont été enregistrées en juin, ce qui correspond à la moyenne de juin des dix dernières années et dénote une augmentation de 3% par rapport au mois de juin 1982.

C'est ce qui ressort du communiqué publié mercredi à Berne par l'Office fédéral de la statistique (OFS).

En juin, la demande intérieure a augmenté de 1%, contre 4% pour la demande étrangère. Les visiteurs britanniques et américains se sont faits plus nombreux (plus 13 et plus 23%) alors que le nombre des Italiens et, de façon plus marquée encore celui des Français, ont baissé (moins 10 et moins 18%).

Au cours du premier semestre 1983, les hôtels suisses ont enregistré 16,11 millions de nuitées, soit 330 000 ou 2% de moins que de janvier à juin 1982. Le tourisme national a fléchi de 3% et les hôtels étrangers ont fait inscrire 2% de nuitées en moins, en moyenne, que pendant la même période de 1982. Les auberges de jeunesse, elles, ont ac-

cueilli 4% de clients de moins, pendant le premier semestre de 1983 que l'année précédente.

Dans l'ensemble, le nombre des nuitées étrangères s'est inscrit à la baisse durant le premier semestre 1983. Seuls les hôtes américains sont venus plus nombreux (plus 8%), par rapport à l'année précédente. A l'autre bout de l'échelle, ce sont les Belges qui ont le plus déserté la Suisse (moins 11%).

La tendance à la baisse du tourisme suisse a débuté en mars 1982, lorsque le nombre des nuitées a été pour la première fois inférieur à la période correspondante de l'année précédente.

Depuis, cette tendance s'est poursuivie, à l'exception du mois de novembre 1982 où les manœuvres de l'armée ont contribué à influencer les statistiques vers le haut. (AP)

## British Airways

# Assainissement vigoureux

La compagnie de transports aériens British Airways est en train de remonter vigoureusement la pente des résultats financiers, après s'être trouvée quelque temps dans le creux de la vague. Devant un groupe de journalistes suisses, le directeur général de la compagnie, M. Colin Marshall, a présenté les principales mesures d'assainissement qui ont été introduites depuis trois ans.

La mesure la plus spectaculaire a été la suppression de 5362 emplois, M. Colin Marshall n'a d'ailleurs pas caché que d'autres suppressions d'em-

ploi seraient encore nécessaires. Par ailleurs, 37 vols internationaux et 25 vols intérieurs ont été supprimés. (ATS)

# COURS DE LA BOURSE

## NEW YORK

(30 min. après ouverture)

	CLOTURE PREC.	27.07.83		CLOTURE PREC.	27.07.83
AETNA LIFE	38 7/8	38 3/4	JOHNSON & J.	46	46 1/8
AM. HOME PROD.	48 1/8	48 1/8	K. MART	35 3/4	35 3/4
ATL. RICHFIELD	50 1/8	50 1/4	LILLY (ELI)	62	62 1/4
BATHEUR FOODS	27 5/8	27 1/2	LITTON	66 3/8	66 1/2
BEA TRICE STEEL	21 7/8	22 1/8	LOUISIANA LAND	27 1/2	27 3/8
BOEING	46 1/4	45 3/4	MERCK	98	98 3/4
BURROUGHS	56	56	MMM	84 7/8	84 5/8
CATERPILLAR	44 5/8	44 5/8	MORGAN	74 1/8	74 1/4
CITICORP.	39 1/8	39 1/4	OCIDD. PETR.	24 1/4	20 1/4
COCA COLA	49 1/2	49 1/4	OWENS ILLINOIS	35 1/4	35 1/2
CONTINENT. CAN	43 1/4	43 1/8	PEPSICO	34 5/8	34 1/2
CORNING GLASS	81 5/8	81 1/4	PHILIP MORRIS	61 3/8	61
CPC INT.	38 3/8	38 1/8	PFIZER	41 7/8	41 1/2
CSX	71 7/8	71 1/4	RCA	28 3/4	29
DISNEY	67 7/8	67 7/8	REVLOM	34 3/4	34 7/8
DOW CHEMICAL	35 1/4	35 1/4	SCHERING PLG	45 1/2	45 3/8
DUPONT	49 3/4	49 3/4	SCHLUMBERGER	58 3/4	58 5/8
EASTMAN KODAK	71 1/8	71 1/2	SEARS ROEBUCK	45	45
EXXON	35 5/8	35 5/8	SPERRY RAND	44	44 1/2
FORD	62	63 3/8	TEXAS INSTR.	120 7/8	130 7/8
GEN. ELECTRIC	53 7/8	54 3/4	TELEDYNE	167 3/8	167 3/8
GEN. MOTORS	76 1/2	77 3/8	TEXACO	36 7/8	36 3/4
GILLETTE	44 3/4	45	UNION CARBIDE	68 3/8	68 3/4
GOODYEAR	30 1/4	30 3/4	US STEEL	25	25 1/8
HOMESTAKE	35 5/8	35 3/4	WARNER LAMBERT	30 1/4	30 1/4
IBM	126	126 3/8	WESTINGHOUSE	48 3/4	48 3/4
INT. PAPER	53	54 1/4	XEROX	46 5/8	46 5/8
ITT	47 1/4	47 3/8	ZENITH RADIO	29 7/8	29 7/8

## ZURICH: VALEURS SUISSES

	26.07.83	27.07.83		26.07.83	27.07.83
AARE-TESSIN	1385	1390	MERKUR P	1290	1290
ADIA	1670	1660	MERKUR N	830	830
ALUSUISSE P	760	763	MIKRON	1725	1725
ALUSUISSE N	267	270	MOEVENPICK	3425	3425
BALOISE N	620	620	MOTOR-COL.	655	657
BALOISE B.P.	1160	1150	NESTLÉ P	4030	4050
BANQUE LEU P	4200	4250	NESTLÉ N	2710	2710
BANQUE LEU N	2260	2250	NEUCHÂTELOISE N	560	570
BBC P	1345	1370	PIRELLI	263	263
BBC N	232	240	REASSURANCES P	6925	7000
BBS B.P.	250	250	REASSURANCES N	3270	3270
BPS B.P.	1395	1400	ROCO P	-	-
BUEHRE P	140	141	SANDDOZ P	6225	6450
BUEHRE N	1510	1520	SANDDOZ N	2210	2260
CIBA-GEIGY P	300	301	SANDDOZ B.P.	958	1000
CIBA-GEIGY N	2045	2050	SAURER P	139	139
CIBA-GEIGY B.P.	837	839	SBS P	313	311
CS P	1640	1650	SBS N	236	236
CS N	2075	2080	SBS B.P.	265	265
ELECTROWATT	399	399	SCHINDLER P	2180	2250
FIN. PRESSE	2840	2870	SCHINDLER N	360	360
FISCHER P	253	251	SCHINDLER B.P.	-	-
FISCHER N	680	680	SIBRA P	502	512
FORBO A	108	110	SIBRA N	415	425
FORBO B	1590	1600	SIG P	1750	1750
GLOBUS P	5600	5600	SIKA	2860	2860
GLOBUS N	3000	2950	SUDELEKTRA	268	265
GLOBUS B.P.	2600	2575	SULZER N	1760	1760
HASLER	500	505	SULZER B.P.	275	280
HELVETIA N	1950	1950	SWISSAIR P	882	905
HELVETIA B.P.	1460	1450	SWISSAIR N	732	740
HERMES P	332	340	UBS P	3250	3250
HERMES N	92	94	UBS B.P.	618	618
HERO	3060	3060	USEGO P	225	225
H-ROCHE 1/10	9125	9125	VILLARS	470	475
HOLDERBANK P	748	749	VON ROLL	360	360
HOLDERBANK N	660	655	WINTERTHUR P	2930	2930
HOLZSTOFF P	2275	2250	WINTERTHUR N	1740	1730
HOLZSTOFF N	1620	1600	WINTERTHUR B.P.	2715	2710
INTERFOOD P	5775	5855	ZURICH P	16500	16500
ITALO-SUISSE	161	162	ZURICH N	9825	9825
JELMOLI	1700	1750	ZURICH B.P.	1600	1610
LANDIS N	1420	1415			
LANDIS B.P.	142	141			

## AUTRES VALEURS SUISSES

	26.07.83	27.07.83		26.07.83	27.07.83
AFFICHAGE	830	820	BOBST P	1405	1410
CHARMILLES P	400 d	400 d	BOBST N	525	520
CHARMILLES N	80 d	80	BRIG-V-ZERMATT	93 d	93 d
ED. LAURENS	3400 d	3400 d	CHAUX & CEMENTS	700 d	700 d
GENEVOISE-VIE	3500 d	3500 d	COSSONAY	1250	1260
GRD-PASSAGE	565 d	570	CFV	1295	1295
PARGESA	1480	1490	GÉTAZ ROMANG	615 d	615 d
PARISBAS (CH)	520	530	GORNERGRAT	925 d	925 d
PUBLICITAS	2705	2705	24 HEURES	175 d	155 d
SIP P	120 d	120 d	INNOVATION	500 d	490 d
SIP N	102	100	RINSOZ	460	450 d
SURVEILLANCE	3310	3320	ROMANDE ELEC.	585	580 d
ZSCHOKKE	400	380 d	LA SUISSE	4800 d	4800 d
ZYMA	840	830			

LAUSANNE	FRIBOURG			
ATEL. VEVEY	820 d	BOUE EP. BROYE	810 d	810 d
BCV	1055	BOUE GL. & GR.	470 d	470 d
BAUMGARTNER	3100 d	CAIB P	1050 d	1075
BEAU RIVAGE	640 d	CAIB N	1050 d	1050 d
		CAISSE HYP.	780 d	780 d

## ZURICH: VALEURS AMÉRICAINES

	26.07.83	27.07.83		26.07.83	27.07.83
AETNA LIFE	81 1/4	82 1/2	HALLIBURTON	90	89 3/4
ALCAN	75	78 1/2	HOMESTAKE	74 1/2	75 1/2
AMAX	60 1/4	59 3/4	HONEYWELL	262	262 1/2
AM. CYANAMID	106 1/2	107 1/2	INCO B	32 1/4	33 1/4
AMEXCO	146	130 1/2	IBM	264	266 1/2
ATT	130	130	INT. PAPER	109	112
ATL. RICHFIELD	105 1/2	106	ITT	98 1/2	100
BAXTER	133	132 1/2	LILLY (ELI)	130	130
BLACK & DECKER	43 1/4	44 1/2	LITTON	140	140
BOEING	96 1/2	97 3/4	MERCK	179 1/2	180
BURROUGHS	117	118	MMM	65	65 1/2
CANPAC	83	84	MONSANTO	212 1/2	212
CATERPILLAR	93 3/4	95	NATIONAL DISTILLER	59 3/4	58 1/2
CHRYSLER	65 3/4	67	NATOMAS	52 1/2	52 1/2
CITICORP.	83	83 1/4	NCR	259 1/2	269
COCA COLA	105 1/2	105	OCIDD. PETR.	50 3/4	51 1/2
COLGATE	47 3/4	47 1/4	PACIFIC GAS	32 1/2	32 1/2
CONS. NAT. GAS	68	68 1/2	PENNZOIL	85 1/4	84
CONTROL DATA	125 1/2	125 1/2	PEPSICO	73	73 3/4
CORNING GLASS	171 1/2	171 1/2	PHILIP MORRIS	127 1/2	129
CPC INT.	79	81	PHILLIPS PETR.	75 1/4	76
CROWN ZELL.	62 3/4	61 3/4	PROCTER & GAMBLE	111 1/2	112
CSX	149	151 1/2	ROCKWELL	71 1/4	72 1/4
DISNEY	139	143 1/2	SEARS	89 3/4	94 1/2
DOW CHEMICAL	74	74 1/4	SMITH KLINE	156	155 1/2
DUPONT	100 1/2	105	SPERRY RAND	90 3/4	92 3/4
EASTMAN KODAK	147 1/2	151 1/2	STAND. OIL IND.	111	110
EXXON	74 1/2	75 1/2	SUN CO.	83 3/4	84
FLUOR	45 1/4	47	TENNECO	85	84 3/4
FORD	128 1/2	130	TEXACO	76 3/4	77 1/2
GEN. ELECTRIC	117 1/2	114	UNION CARBIDE	143	144 1/2
GEN. FOODS	95 3/4	97	US STEEL	51 1/2	53
GEN. MOTORS	159	162	UNITED TECHN.	153	152
GEN. TEL. + EL.	100 1/2	99	WARNER LAMBERT	62	64 1/2
GILLETTE	94	94	WOOLWORTH	79 3/4	79 3/4
GOODYEAR	62 1/2	64 1/4	XEROX	98 1/2	98 1/2
GULF OIL	84 1/4	84 1/4			
GULF + WESTERN	58	59 3/4			

## ZURICH: AUTRES VALEURS ÉTRANGÈRES

	26.07.83	27.07.83		26.07.83	27.07.83
AEG	58 1/2	58 1/2	AKZO	50	51 1/4
BASF	125	125 1/2	ABN	279	278 1/2
BAYER	124 1/2	125	AMROBANK	46 1/2	47 1/4
COMMERZBANK	147 1/2	148	PHILIPS	39	39 1/4
DAIMLER-BENZ	489	488	ROLINCO	224	225
D. BABCOCK	139	141	ROBECO	227 1/2	228 1/2
DEUTSCHE BANK	274 1/2	274 1/2	RORENTO	138	138
DEGUSSA	321	313	ROYAL DUTCH	99	100
DRESDNER BANK	148 1/2	147 1/2	UNILEVER	148 1/2	149
HOFCHST	129	130 1/2	</		

... naturellement

# CYNAR



le bitter apéritif à base d'artichauts

## Vous rêvez d'une maison pour le prix d'un loyer?

- Nous construisons des villas traditionnelles dans toute la Suisse romande
- Plans selon vos désirs, prix forfaitaires
- Nous nous chargeons de toutes les formalités, recherche de terrain, financement, etc.

**Acompte: de 20000.- à 50000.-**

**Loyer: de 1000.- à 1400.-**

charges comprises.

**SACOTEC** entreprise générale

Rue de Lausanne 54, Sion, ☎ 027/22 44 00

Route de Bremblens, Lonay, ☎ 021/71 63 81

36-4610

### DIVERS

#### A VENDRE dès Fr. 1500.-

Voitures expertisées de moins d'une année  
Garage  
Arc-en-Ciel, Bussigny.

☎ 021/35 45 46  
22-1648

A louer pour le 1<sup>er</sup> septembre, à Domdidier  
**appartement de 3 ½ pièces**  
grand balcon, cave et galetas, jardin.

Fr. 445.- par mois + charges.  
☎ 037/75 10 96.  
05-47312

### Dépannages

machines à laver, lave-vaisselle, cuisinières, etc.  
Meilleurs délais et conditions.  
Dep. service  
037/31 13 51  
029/2 65 59  
021/63 33 74.

Région **VAL D'ILLIEZ**  
Confortable appartement à prix intéressant. Location par semaine. Aussi un chalet à Champéry (été seul.)  
☎ 021/22 23 43.  
Logement City  
18-1404



### EMPLOIS

Tea-room cherche

#### JEUNE FILLE OU ÉTUDIANTE

pour servir du 1.8 au 31.8. Débutante acceptée.

☎ 037/26 48 22  
17-2396

Je cherche de suite, Suisse ou permis valable

**MENUISIER**, ou aide expérimenté. Bon salaire.

M. Fasel  
☎ 037/22 23 27  
83-7423

### LOTERIE ROMANDE TRIPLE CHANCE

le billet N° 919334 gagne 10 000 francs

Entreprise de maçonnerie P. Despond SA à Domdidier cherche

**MAÇONS A MAÇONS B MANŒUVRES**

☎ 037/75 24 89 17-46179

Institut Management et Informatique  
Sainte-Beuve 4, 1005 Lausanne

A Fribourg: ouverture de la prochaine session, début octobre

#### Cours de programmeur(euse)

Nombre de places limité - Inscriptions dès maintenant. Pas de formation spéciale. Cours du samedi matin.

Sainte-Beuve 4 (Marterey), ☎ 021/23 44 84

83-7071

## OPEL ASCONA TRACTION AVANT.

## MODERNE, PERFORMANTE, RACEE: LE PLAISIR AU VOLANT.

⊖ Avec arrière étagé ou hayon. Versions hayon, également avec dossier arrière en deux parties, rabattables séparément.

Moteurs modernes de 1.6 litre, 66 kW/90 CV (essence), resp. 40 kW/54 CV (diesel). Culasse en alliage léger, arbre à cames en tête. Réglage hydraulique du jeu des soupapes. Allumage électronique. Boîte à 4 ou 5 rapports, permettant de passer les vitesses aisément (transmission automatique en option).

Choisissez parmi 13 versions: de Fr. 12'950.- à Fr. 18'675.- (SR, modèle illustré).

# OPEL

DES ARGUMENTS POUR CONVAINCRE



LA NOUVELLE GENERATION OPEL. LE N° 1 EN SUISSE



### Vos distributeurs Opel:

**Avenches:** J.-P. Divorne, Garage, ☎ 037/75 12 63. **Bulle:** André Wolf Automobiles, rue de Vevey 50, ☎ 029/2 73 28. **Fribourg:** Automobiles Belle-Croix SA, Moncor, Villars-sur-Glâne, ☎ 037/24 98 28/29. **Morat:** Fritz Schürch, Garage Champ-Olivier, ☎ 037/71 41 63. **Tavel:** O. Schweingruber, Touring Garage, ☎ 037/44 17 50

### et vos distributeurs locaux Opel:

**Belfaux:** Garage A. Schöni & Fils SA, route d'Avenches, ☎ 037/45 12 36/85. **Charmey:** Garage des Vanils, Alphonse Mooser, ☎ 029/7 11 52. **Chavannes-les-Forts:** Roger Monney, Garage, ☎ 037/56 11 50. **Le Crêt:** Garage du Crêt, Gérard Rouiller, ☎ 029/8 54 29. **Marly:** V. Brülhart, Garage du Centre, ☎ 037/46 15 55. **Planfayon:** Garage-Carosserie E. Zahnd, ☎ 037/39 23 23. **La Roche:** G. Oberson, Garage de la Berra, route du Barrage, ☎ 037/33 18 58. **Tentlingen:** Garage B. Oberson, ☎ 037/38 16 87. **La Tour-de-Trême:** Charles Boschung, Garage Majestic, rue de l'Ancien-Comté, ☎ 029/2 84 84. **Wünnewil:** Garage Paul Perler, ☎ 037/36 24 62.

**IMMOBILIER**

A vendre à Léchelles

**MAISON FAMILIALE**

6 chambres, magasin ou atelier de 24 m<sup>2</sup>, année de construction 1910, partiellement à rénover.

Pour renseignements complémentaires:  
Fiduciaire Marcel Frieden  
Route des Arsenaux 25  
1700 Fribourg, ☎ 037/22 27 37

17-1780

A louer de suite à Fribourg

**studio**

centre ville, Fr. 350.- inclus.

☎ 037/22 74 40  
17-1700

A LOUER à personne convenable jolie

**CHAMBRE MEUBLÉE**

part au jardin pittoresque  
☎ 037/28 10 29  
(10-11 h.)

81-33187

**La meilleure défense, c'est l'attaque... votre meilleure arme: la PUBLICITÉ**



**Commerce de meubles de la place**

cherche pour date à convenir

**ébéniste-polisseur**

ayant de la pratique.

Ambiance jeune et sympathique.

Ecrire sous chffre 17-538869, à Publicitas SA, 1701 Fribourg.

agence immobilière **serge et daniel bulliard**  
1700 Fribourg / ch rue st-pierre 22  
tel 037 22 47 55

EN VILLE DE FRIBOURG DANS PETIT RÉSIDENTIEL très belle vue sur la ville, les préalpes et Lorette

**À VENDRE APPARTEMENT EN ATTIQUE 104 m<sup>2</sup> ET TERRASSE DE 220 m<sup>2</sup>**

living cheminée (carreaux terre cuite superbes) entièrement orienté, sud-ouest - accès direct sur terrasse arborisée - 3 chambres - salle de bains - cuisine entièrement équipée avec coin à manger - cave - local de dépôt - garage.

Prix de vente Fr. 380 000.-

Renseignements et visite sans engagement.

POUR POSTES FIXES OU TEMPORAIRES

**NOUS CHERCHONS:**

**MONT. EN CHAUFFAGE**  
(qualifiés - fixe)

**MAÇONS**  
(travail de finition)

**LABORANTIN**  
(formation médicale)

17-2419

**ALTRNA**

Pérolles 7a / 1700 Fribourg  
Tél. 037- 23 15 15

économiser

sur la publicité c'est vouloir récolter sans avoir semé



**Commerce de meubles - décoration**

cherche pour tout de suite ou date à convenir

**vendeur ensemblier-décorateur  
vendeur tapissier-décorateur**

aimant le contact avec la clientèle.

Semaine de 5 jours.  
Ambiance jeune et sympathique.

Faire offres sous chiffre 17-538860 à Publicitas SA, 1701 Fribourg.



cherche

**CHAUFFEUR-LIVREUR**

Age minimum: 21 ans.  
Place stable, prestations sociales modernes.

Renseignements et offres:  
Moléson SA, produits frais, Villarsviriaux  
☎ 037/53 11 33

POUR VOUS DONNER TOUTES VOS CHANCES

**TOURNEURS  
PEINTRE QUALIFIÉ**

Contactez Maria Pizzolante



Fribourg, rue St.-Pierre 18, tél. 22 50 33

**ideal:job**  
Conseils en personnel  
037 / 22 50 13  
2, boulevard Pérolles  
1701 Fribourg

Pour MISSIONS TEMPORAIRES de différentes durées, nous cherchons:  
**SECRÉTAIRES BILINGUES** français-anglais ou français-allemand  
**TÉLEXISTES** français-anglais  
Contactez M<sup>me</sup> Dafflon pour plus de renseignements.

**M**  
NEUCHÂTEL - FRIBOURG

Désire engager pour son  
**MMM AVRY-CENTRE**  
**POISSONNIER**

expérimenté ou ayant de très bonnes connaissances dans ce domaine.  
Ce poste pourrait convenir à un cuisinier.

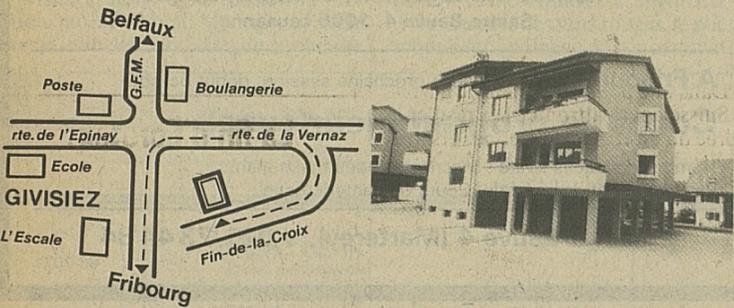
**Nous offrons:**

- place stable
- semaine de 42 heures
- 4 semaines de vacances au minimum
- nombreux avantages sociaux

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE MIGROS NEUCHÂTEL  
service du personnel, tél. 038 35 11 11, int. 241,  
case postale 228, 2002 NEUCHÂTEL.

Mercredi 27, jeudi 28 et vendredi 29 juillet de 17 h. à 20 h.

**PORTES OUVERTES**  
**GIVISIEZ, QUARTIER DE LA FIN-DE-LA-CROIX**



Venez nous rendre visite!

Situé dans un cadre très agréable, tranquille et ensoleillé, à proximité de la poste, de l'école et d'un arrêt de bus GFM, notre **immeuble résidentiel** offre de

**magnifiques appartements de 4½ et 5½ pièces**

Cheminée de salon  
Chauffage électrique individuel

Renseignements:

**RÉGIE DE FRIBOURG SA**

Pérolles 5 1700 Fribourg ☎ 037/22 55 18

A louer à MARLY

pour le 1<sup>er</sup> octobre 1983

**appartement de 4½ pièces**

Cheminée, grande terrasse.  
Grand confort.

☎ 037/46 15 26

17-317

**EMPLOIS**

Restaurant REX, Fribourg  
5, Pérolles, ☎ 037/22 45 45  
cherche pour le 1<sup>er</sup> septembre, un

**SOMMELIER  
ou  
SOMMELIÈRE**

- Place stable  
- Bon salaire.  
Ecrire ou prendre contact avec M. ou M<sup>me</sup> Favre.

17-663

Cherchons pour immeuble sis à Marly

**un concierge**  
appartement de 3½ pièces  
ou 4½ pièces à disposition

Entrée en jouissance: 1.9.1983

Faire offres à:  
Sogerim SA  
☎ 037/22 21 12

17-1104

**Restaurant de la Gerine**



MARLY 037- 46 14 98

Fam. Rolle-Roulin

On demande

**JEUNE CUISINIER**

tout de suite ou date à convenir.  
Ambiance de travail agréable.

17-67

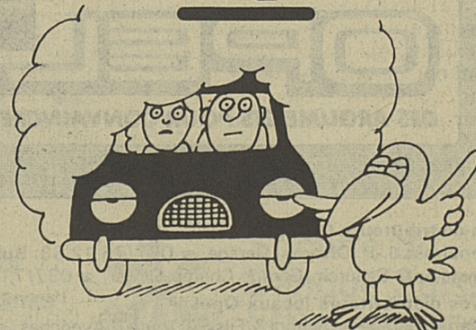
**URGENT!**  
Nos clients ont besoin de vous pour des postes fixes.

Vous êtes:  
**TÉLEXISTES** français-anglais  
**SECRÉTAIRES BILINGUES** allemand-français  
**SECRÉTAIRES BILINGUES** français-anglais

Prenez contact avec Madame Magnin pour de plus amples renseignements.

**ideal:job**  
Conseils en personnel  
037 / 22 50 13  
2, boulevard Pérolles  
1701 Fribourg

**Par brouillard:  
feux de croisement,  
svp!**



# Championnats du monde à Vienne: 1<sup>re</sup> médaille pour la Suisse Giger: de l'argent après cinq finales

Depuis des années, la Suisse appartient aux nations les plus huppées à l'épée, mais par équipes seulement... Car depuis 1977, lorsque Patrice Gaille conquit du bronze aux mondiaux de Buenos Aires, plus aucun Suisse, contrairement à l'équipe nationale, n'avait réussi à monter sur le podium. Voilà qui est réparé, puisqu'à Vienne, le Bernois Daniel Giger, 34 ans déjà, a conquis la médaille d'argent.



L'instituteur de Münchenbuchsee, qui mesure 1,86 m pour 76 kilos ne s'est incliné que de justesse en finale face à l'Allemand de l'Ouest de 26 ans, Elmar Borrmann, qui était le favori de la compétition. Borrmann a remporté la Coupe du monde cette année. Giger fut mené d'abord deux touches à rien,

prit à son tour l'avantage 3-2. A une minute de la fin de l'assaut prévu en dix minutes, le score était de 6-5 pour Borrmann, mais Giger égalisait à quelques secondes de la fin. Selon les règlements, on arrondissait le résultat à 11 partout, puis, comme en hockey sur glace canadien, les prolongations allaient se disputer jusqu'au premier toucher suivant. Là, il fallut 15 secondes à Borrmann pour conquérir la médaille d'or.



A 34 ans, le Bernois Daniel Giger (à gauche), qui reçoit sa médaille d'argent, a réalisé le plus grand exploit individuel de sa carrière. A droite: le nouveau champion du monde, l'Allemand Elmar Borrmann.

## Borrmann: des nerfs d'acier

En demi-finale, Borrmann avait déjà fait preuve de nerfs d'acier. Face à l'Italien Angelo Mazzoni, vainqueur de la Coupe du monde 1982, qui finira 3e, l'Allemand s'est également imposé lors de la touche supplémentaire. A Giger, il avait également fallu une bonne dose de sang-froid en demi-finale pour battre le Français Olivier Lenglet (4e du classement final) par 10-8. Auparavant, Giger avait été souverain contre un homme aussi réputé que le Hongrois Ernoe Kolczonay (10-3 en quart de finale).

Daniel Giger est sans doute l'escrimeur le plus réputé de Suisse. Mais alors qu'il disputait sa cinquième finale d'un championnat du monde (auparavant, il s'agissait de poules finales à six), il n'avait encore jamais remporté la moindre médaille individuelle... Giger avait été champion du monde juniors en 1969, et compte tout de même sept médailles de championnats du monde ou de Jeux olympiques, mais, précisément, par équipes (JO 1972 et 1976, CM 1970, 1977, 1979, 1981 et 1982), mais jamais, ce ne fut de l'or.

## Un brillant palmarès

Né le 13 octobre 1949, Marié. Taille 1,86 m, poids 76 kg. Profession instituteur. Hobbies: tennis, jouer aux cartes.

**Son palmarès helvétique:** 6 titres de champion de Suisse à l'épée, plusieurs fois champion de Suisse par équipes avec le Club des escrimeurs de Berne, champion suisse au sabre en 1968, six fois vice-champion en fleuret.

**Son palmarès international:** champion du monde juniors 1969 à Gènes (It), 3 titre de champion CISM (militaire). Médailles. Championnats du monde: individuel: argent 1983 à Vienne. Par équipes: bronze 1970 à Ankara, argent 1977 à Buenos Aires, bronze 1979 à Melbourne, argent 1981 à Clermont-Ferrand, argent 1982 à Rome. JO. Par équipes: argent 1971 à Munich, bronze 1976 à Montréal.

## Les autres Suisses moins heureux

Les autres Suisses ont été bien moins heureux que Giger. Gabriel Nigon s'inclinait devant Tischko 10-7. En repêchages, il battait d'abord le Chinois Shao Lihong par 10-7, mais une défaite devant le Français Jean-Michel Henry signifiait la fin de ses rêves.

François Suchanecki a été éliminé en huitièmes de finale, après une victoire sur le Norvégien Soeren Hagen, mais une défaite devant le Polonais Robert Felisiak. En repêchages, il avait affaire à deux Français. Il éliminait Salesses 10-9, mais échouait devant Boisse 10-6.

Suchanecki a été classé 13<sup>e</sup>, Nigon 17<sup>e</sup>. Le plus illustre des éliminés fut le

Hongrois Jenoe Papp, tenant du titre qui échoua au 2<sup>e</sup> assaut de repêchage face au Polonais Swornowski.

La bonne performance de Daniel Giger dans l'épreuve individuelle (médaille d'argent) a valu à la Suisse d'être désignée tête de série numéro 4, au détriment de l'Italie (N° 5). C'est la Pologne, devant le tenant du titre, la France, ainsi que l'URSS, qui emmènt la liste des têtes de série.

Dans une poule éliminatoire à trois, la Suisse devra affronter le Brésil et la Corée du Nord. Les autres adversaires du bas du tableau sont la Suède (N° 8), la RFA (6) et la France (2).

## Résultats

**Epée individuelle. Eliminatoire directe.** Daniel Giger (S) bat Roberto Manzi (It) 10-6. Giger bat Aljenin (URSS) 10-5. Giger bat Mariusz Strzalk (Pol) 10-8. Giger directement qualifié pour la finale des huit meilleurs.

Michail Tischko (URSS) bat Gabriel Nigon (S) 10-6. Repêchage: Nigon bat Shao Lihong (Chine) 10-2. 2<sup>e</sup> repêchage: Jean-Michel Henry (Fr) bat Nigon 10-7.

François Suchanecki (S) bat Soeren Hagen (No) 10-6. Robert Felisiak (Pol) bat Suchanecki 10-9. 2<sup>e</sup> repêchage: Suchanecki bat Michel Salesses (Fr) 10-9. 3<sup>e</sup> repêchage: Philippe Boisse (Fr) bat Suchanecki 10-6.

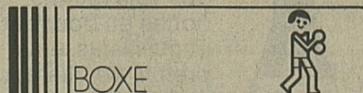
**Autres demi-finales de l'éliminatoire directe:** Elmar Borrmann (RFA) bat Felisiak 10-7. Angelo Mazzoni (It) bat Olivier Lenglet (Fr) 10-8. Tischko bat Jerzy Krnowski (Pol) 10-7. Autres finales de repêchage: Boisse bat Stralka 10-9. Aljenin bat Felisiak 10-9. Erno Kolczonay (Hon) bat Kronowski 10-3. Lenglet bat Lech Swornowski (Pol) 10-9.

**Quarts de finale:** Borrmann bat Boisse 10-6. Mazzoni bat Aljenin 10-5. Lenglet bat Tischko 10-5. Giger bat Kolczonay 10-3. Demi-finales: Borrmann bat Mazzoni 12-11. Giger bat Lenglet 10-8.

**Finale:** Borrmann bat Giger 12-11. Le déroulement de la rencontre: 1-0 2-0 2-1 2-2 3-3 3-4 3-5 3-5 4-5 5-5 6-5 6-6 à la fin du temps réglementaire (arrondi à 11-11) 12-11.

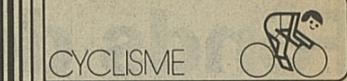
**Finale pour la 3<sup>e</sup> place:** Mazzoni bat Lenglet 12-11.

**Classement final:** 1. Elmar Borrmann (RFA). 2. Daniel Giger (S). 3. Angelo Mazzoni (It). 4. Olivier Lenglet (Fr). 5. Serguei Aljenin (URSS). 6. Ernoe Kolczonay (Hon). 7. Philippe Boisse (Fr). 8. Mikhail Tischko (URSS).



## Jeff Chandler n'est plus invaincu

Le poids supercoq américain Oscar Muniz a infligé la première défaite de sa carrière à l'Américain Jeff Chandler, champion du monde des poids coq (WBA), en triomphant aux points en dix reprises, à Atlantic City (New Jersey). Chandler, qui domine largement depuis deux ans la catégorie des coq, livrait son deuxième match dans la catégorie supérieure et ne mettait donc pas en jeu sa couronne mondiale.



## Un exploit de Müller à Oerlikon

Lors d'une réunion sur la piste d'Oerlikon, l'Argovien Jürg Müller a battu de plus de cinq secondes, sur les 4 km de la poursuite amateurs, la limite demandée pour participer aux championnats du monde. En vitesse, Urs Freuler a subi une défaite face à Andreas Hiestand.

**Stayers:** 1. Gérald Schütz (RFA) 30 km en 25'31" (71, 197 km/h). 2. Hans Känel (S) à 1 t. 3. Félix Koller (S) à 2 t. 4. Guido Frei (S) à 3 t. 5. Willi Karle (RFA). 6. Gustav Zollinger (S), à 5 t.

**Vitesse. Finale:** 1. Andreas Hiestand (S). 2. Urs Freuler (S). 3. Stefan Joho (S). 4. Craig Adair (NZ).

**Course aux points:** 1. Joho 35 pts. 2. Léo Schönenberger (S) 23 3. Harald Müller (S) 17. 4. Freuler 17. 5. Masatoshi Ichakawa (Jap) 15.

**Poursuite 4 km. Finale:** 1. Jürg Müller (S) 4'52" 823 (limite CM). 2. Joho 5'01"27.

## Hinault va se faire opérer du genou «le plus tôt possible»

Bernard Hinault a annoncé mardi soir qu'il avait pris la décision de se faire opérer du genou droit «le plus tôt possible».

Il a annoncé cette décision sur Antenne 2, après son abandon dans le critérium de Callac (Côtes du Nord).

C'est déjà ce genou droit qui l'avait contraint à déclarer forfait pour le Tour de France. Il a décidé de se faire opérer pour être fixé définitivement, et envisager ainsi plus précisément la fin de sa carrière.

«Le seul moyen de savoir, c'est d'inciser. La décision de me faire opérer le plus tôt possible est prise. Si on n'ouvre pas, j'arrête le vélo. Je ne peux pas continuer dans de telles conditions», a-t-il dit. (AP)

## La fin d'Eorotex?

Le groupe professionnel bâlois «Eorotex-Mavic» vit des heures difficiles. En effet, les dirigeants d'Eorotex ont décidé de ne plus payer les coureurs à partir du mois d'août. Les contrats du directeur sportif Werner Arnold et des coureurs portent pourtant jusqu'au 31 octobre.

Werner Arnold est donc à la recherche d'un nouveau sponsor, afin que le groupe puisse respecter son programme de fin de saison. L'équipe a d'ailleurs confirmé sa présence lors du Grand Prix d'Argovie, le 1<sup>er</sup> août à Gippingen.

## Super-Prestige Saronni toujours en tête

La victoire de Laurent Fignon au Tour de France n'a pas bouleversé la tête du classement général du Super-Prestige où Giuseppe Saronni conserve la première place avec 20 points d'avance sur Sean Kelly, 30 sur Jan Raas, 45 sur Phil Anderson, 55 sur Bernard Hinault et 60 sur Fignon.

**Le classement:** 1. Giuseppe Saronni (It) 175; 2. Sean Kelly (Irl) 155; 3. Jan Raas (Hol) 145; 4. Phil Anderson (Aus) 130; 5. Bernard Hinault (Fr) 120; 6. Laurent Fignon (Fr) 115.

## Record du monde pour un jeune poursuiveur soviétique

Sur l'anneau olympique de Moscou, le Soviétique Viktor Koupovets, âgé de 19 ans, a battu le record du monde de poursuite individuelle sur 4 km en réalisant 4'37"687, au cours des Spartakiades d'été. Il améliore de plus de deux secondes le précédent record détenu par l'Allemand de l'Est Harald Wolf depuis les qualifications des Jeux de 1980.

## Le Trophée Matteotti à Amadori

L'Italien Marino Amadori a remporté la 38<sup>e</sup> édition du Trophée Matteotti, disputée sur un circuit autour de Pescara. Amadori a terminé seul après une échappée de 150 km, amorcée à la fin du 4<sup>e</sup> des 15 tours du circuit.

**Classement:** 1. Marino Amadori (It) les 216 km en 5 h. 42'49 (37,804 km/h.); 2. Claudio Torelli (It) à 1'20; 3. Moreno Argentin (It); 4. Francesco Moser (It); 5. Bruno Leali (It); 6. Palmiro Masciarelli (It) tous m.t.

## Championnats d'Europe en Grande-Bretagne Les Suisses optimistes



Les performances des cavaliers helvétiques ces semaines passées laissent, en fait, bien augurer des chances suisses lors des championnats d'Europe des cavaliers qui se dérouleront du 28 au 31 juillet, à Hickstead en Grande-Bretagne.

La Suisse a déjà obtenu quatre médailles: en 1981, à Munich, une d'argent par équipes avec Melliger, Gabathuler, T. Fuchs et Candrian, une autre de bronze avec Bruno Candrian/Van Gogh; en 1975, déjà à Munich, de l'argent encore par équipes avec Weier/Candrian/Friedli et Gabathuler; enfin, en 1971, à Aix-la-Chapelle, une médaille de bronze grâce à Paul Weier/Wulf.

Donc, jamais encore de médaille d'or pour nos cavaliers de concours. Pour Hickstead, les Suisses se montrent, pourtant, résolument optimistes. A Genève et à Aix-la-Chapelle, la Suisse s'est, à chaque fois, imposée dans le Grand Prix des nations, à Rome et à Paris, elle fut troisième. De surcroît, Willi Melliger remportait le Grand Prix d'Aix-la-Chapelle sur Van Gogh, alors que Thomas Fuchs, sur Carpets, terminait deuxième à Paris.

L'équipe suisse apparaît comme très homogène. Chacun des quatre cavaliers paraît capable de briger les honneurs. On commencera par l'amazone du quatuor, Heidi Robbiani-Hauri, cette Argovienne mariée au Tessin, et qui monte Jessica. Depuis le CSIO en salle de Genève, ce n'est plus Candrian, mais Melliger qui monte Van Gogh, et à la satisfaction du chef d'équipe, Rolf Münger, la paire s'est de suite entendue fort bien. Walter Gabathuler sur Beethoven est, lui aussi, en tout temps capable de s'immerger parmi les meilleurs. Outre Heidi Robbiani, Walter Gabathuler et Willi Melliger, l'équipe a pu être complétée par Thomas Fuchs, puisque les professionnels sont admis aux championnats d'Europe par la fédération internationale.

Plusieurs champions d'Europe seront en lice à Hickstead. Ainsi, David

Broome (GB, vainqueur en 1967 et 1969), Gerd Wiltsfang (RFA, 1979) et Paul Schockemöhle (RFA, 1981). Les Britanniques Malcolm Pyrah, Nick Skelton et Harvey Smith, 44 ans, qui fête son retour en équipe nationale après six ans d'absence, seront parmi les grands favoris également. D'autres noms encore: Eddie Macken (Irl), Hugo Simon (Aut), Frédéric Cottier (Fr), le champion du monde Norbert Koof (RFA), ainsi que le Belge Eric Wauters.

La formule sera la même que par le passé: vendredi, 29 juillet, le titre par équipes sera décerné dans un Grand Prix des nations, alors que le titre individuel résultera d'un classement aux points de trois épreuves (chasse, jeudi, 28 + résultat individuel du GP des nations + GP individuel de dimanche, 31). Le samedi constitue un jour de réserve.

Les 16 titres individuels disputés à ce jour ont été l'apanage de la RFA (7), de la Grande-Bretagne (5), de l'Italie (2), du Brésil et de la Hollande (1). Le titre par équipes n'est décerné que depuis 1975 et a été remporté par la RFA (en 1975 et 1981), la Hollande (1977) et la Grande-Bretagne (1979).

## Thomas Fuchs privé de son meilleur cheval

Thomas Fuchs sera privé de son meilleur cheval, Willora Carpets, qui souffre d'une infection accompagnée de fièvre, pour les championnats d'Europe d'Hickstead qui commencent aujourd'hui. Il prendra ainsi le départ de la première épreuve comptant pour l'attribution du titre, un parcours de chasse, avec sa seconde monture, Willora Swiss. Par contre, Jessica, le cheval d'Heidi Robbiani, fiévreux à Paris, est remis.

**Hickstead. Epreuve d'ouverture hors compétition (bar. A au chrono):** 1. Hugo Simon (Aut), Sarina, 0/54"6. 2. Harvey Smith (GB), Galaxy, 0/55"8. 3. Eddie Macken (Irl), Foxborough, 0/58"6. 4. John Whitaker (GB), St. Mungo, 0/59"6. 5. Eric Wauters (Bel), Dark, 0/59"7. 6. Willi van den Ham (Hol), Gotthard, 0/60"9. Puis: 11. Heidi Robbiani (S), Jessica, 0/64"8. 19. Thomas Fuchs (S), Willora Swiss, 0/71"7.

## Les jeunes Suisses modestes en Hollande

L'Angleterre par équipes et la France individuellement grâce à Roger-Yves Bost ont remporté les titres des championnats d'Europe des jeunes cavaliers (de 18 à 21 ans) à Geesteren (Ho). Les Suisses, qui avaient qualifié 4 de leurs 5 représentants pour la finale individuelle, n'ont obtenu que des rangs modestes. Par équipes, ils ont terminé au 8<sup>e</sup> rang sur 11 formations engagées.

Dans le CSI disputé parallèlement, les cavaliers helvétiques ont par contre réussi d'excellentes performances, Thomas Fuchs remportant un parcours de chasse avec Pen Duick.

**Championnat d'Europe des jeunes cavaliers:** Par équipes: 1. Angleterre 12 (Helena Dickinson/Cool Million, Jonathan Egmore/Postmark, Carl Edwards/More Candy, Mark Heffer/Saucy Brown); 2. RFA 16; 3. France 20,25; 4. Italie 28; 5. Belgique 44; 6. Hollande 48,75; 7. Suède 52,25; 8. Suisse 55,75 (Paolo Bernasconi/Staying Alive, Hervé Favre/Atlantic, Grégoire Ober-

son/Le Pacifique, Markus Dürren/Lord O'Connell).

**Epreuve individuelle:** 1. Roger Yves Bost (Fr), Jorphée du Prieur, 1/41"60; 2. Mark Heffer (GB), Saucy Brown, 4/37"12, les deux au barrage; 3. Helena Dickinson (GB), Cool Million, 0/32"94; 4. Annette Lewis (GB), Tutein, 4/31"84; 5. Dirk Hürkamp (RFA), Soltau, 6/42"59.

**Epreuves hors compétition. Bar A.** (pour cavaliers n'ayant pas participé à l'épreuve par équipes): 1. Kurt Blickenstorfer (S), Antonio, 0/38"92; 2. Hans-Jörn Ottens (RFA), Laciano, 0/39"91. Bar. A (pour cavaliers non qualifiés pour la finale individuelle): 1. Fabrizio Minghi (It), Benedick, 4/42"52; 2. Blickenstorfer, Antonio, 12/49"06, au barrage.

**CSI. Parcours de chasse:** 1. Thomas Fuchs (S), Pen Duick, 57"7; 2. Thomas Frühmann (Aut), Benhur, 63"07; 3. T. Fuchs, Slygof, 64"77. Bar. A: 1. Hugo Simon (Aut), Answer, 0/16"88; 2. T. Fuchs, Itosc, 0/18"11; 3. Jan Tops (Ho), Little Madame, 0/18"72. Puis: 5. Willy Melliger, Helion, 0/21"21, tous au barrage.

# Fonds de placement Intrag Paiement des coupons

au 29 juillet 1983

FONSA Fonds de Placement en Actions Suisses	GLOBINVEST Fonds de Placements Internationaux en Valeurs Mobilières	PACIFIC-INVEST Fonds de Placement en Valeurs Mobilières de la Zone du Pacifique	DOLLAR-INVEST Fonds de Placement en Obligations en Dollars Américains et Canadiens
Coupon No 41	Coupon No 16	Coupon No 17	Coupon No 3
Fr. 3.--	Fr. 2.60	Fr. 2.40	Fr. 21.--
Fr. 1.05	Fr. -.91	Fr. -.84	Fr. 7.35
Fr. 1.95	Fr. 1.69	Fr. 1.56	Fr. 13.65
Fr. 1.95*	Fr. 2.40	Fr. 2.35	Fr. 21.--

\* Déclaration bancaire non admise. Les détenteurs de parts peuvent néanmoins demander à bénéficier des allègements fiscaux prévus par d'éventuelles conventions contre la double imposition.

Les répartitions annuelles peuvent être réinvesties à des conditions préférentielles, jusqu'au 31 août 1983, en parts du même fonds. Les coupons peuvent être encaissés aux domiciles de souscription et de paiement suivants:

Union de Banques Suisses, Zurich, siège et succursales  
Lombard, Odier & Cie, Genève La Roche & Co., Bâle  
Chollet, Roguin & Cie, Lausanne Banque Cantrade SA, Zurich



A louer de suite  
**à Middel / Payerne**  
appartement de 3½ pièces  
tout confort, plein soleil, vue,  
s'adresser chez le concierge  
M<sup>me</sup> Uldry, ☎ 037/68 14 09  
22-3522909

A vendre  
**2 CV 6**  
1981, rouge,  
40 000 km,  
parfait état, exp.  
Fr. 4700.-  
☎ 037/61 49 79  
17-2603

A vendre  
magnifique  
**FIAT  
MIRAFIORI  
131 1600 TC**  
exp. juillet 83  
☎ 037/24 52 19  
17-3021

A vendre  
**RENAULT 5 ALPINE  
TURBO, 1983**  
argent mét., environ 3000 km  
Prix intéressant!  
**H. Schmutz c/o AMAG BERNE**  
☎ 031/42 52 22 bureau  
☎ 031/58 73 44 privé dès 19 h.  
30  
05-3402

Je cherche  
**8 OUVRIÈRES D'USINE**  
Travaux simples et légers.  
Entrée tout de suite.  
Appelez le ☎ 037/22 83 13, réf. P.S.

Entreprise de maçonnerie  
de Neuchâtel engage  
**1 contremaître  
1 chef d'équipe**  
☎ 038/24 44 66  
28-109

Bureau d'architectes cherche  
**jeune  
chef de chantier**  
ou  
**Dessinateur en bâtiments**  
ou  
**Technicien ETS**  
pour surveillance de chantiers, sou-  
missions, mesurage.  
**Atelier d'architecture  
Verdon & Pachoud SA**  
1564 Dommidier  
☎ 037/75 17 75  
17-46155



## Coop-informations:

**Studio  
Coop  
du mercredi**  
chaque  
mercredi  
entre  
19.15-19.25

### Coop-Hits «weekend» du jeudi 28 juillet au samedi 30 juillet 1983

**Nectarines**  
Un fruit d'été fascinant  
**le kg 2.<sup>30</sup>**

**Huile de tournesol  
Coop**  
**2 bouteilles d'un litre 7.<sup>40</sup> au lieu de 8.<sup>40</sup>**

**Prix choc**  
**Rondelles d'ouate Ronda**  
2 sachets de 100 **2.<sup>30</sup>**  
**Coton-tiges Ronda**  
Boîte de 200 **1.<sup>30</sup>**  
**Coton Ronda**  
Sachet de 300 g **1.<sup>70</sup>**

**Actions de vins**  
...avec recommandation du maître de chais jusqu'à épuisement du stock

**Vin blanc du pays de Vaud Dorin La Côte St-Saphorin s/Morges**  
Un vin estival et léger issu des meilleurs «Chasselas».  
**7dl 6.<sup>90</sup>**

**Vin rouge français Côtes du Rhône ac. «Croix d'Amont»**  
Entre Lyon et Avignon mûrissent des vins rouges riches en bouquet et puissants, empreints de chaleur et de plénitude.  
**1 litre 3.<sup>90</sup> (+ consigne)**

**Coop-Hits hebdo 27.7.-2.8. 1983**

**Ananas Mondial**  
4 tranches par boîte  
Boîte de 234 g, poids égoutté: 140 g  
**3 boîtes 2.<sup>10</sup> au lieu de 2.<sup>70</sup>**

**Crème glacée Goldstar**  
Vanille/fraise  
**Bloc de 400 g 2.<sup>30</sup> au lieu de 2.<sup>90</sup>**

**Yoyo-drink**  
Framboise, mocca et abricot  
**2 gobelets de 2 dl au choix 1.<sup>20</sup> au lieu de 1.<sup>50</sup>**

**Oeufs d'importation**  
Classe A, taille 60/65 g  
**2 boîtes de 6 oeufs 2.<sup>60</sup> au lieu de 2.<sup>90</sup>**

**Chocolats Arni**  
au lait, Noisettes, Crémant-Noisettes, Sport Mix au lait, Sport Mix au chocolat blanc et Sanomalt  
**la tablette de 100 g au choix .<sup>95</sup> au lieu de 1.<sup>20</sup>/1.<sup>30</sup>**

# Ulmer à Helsinki

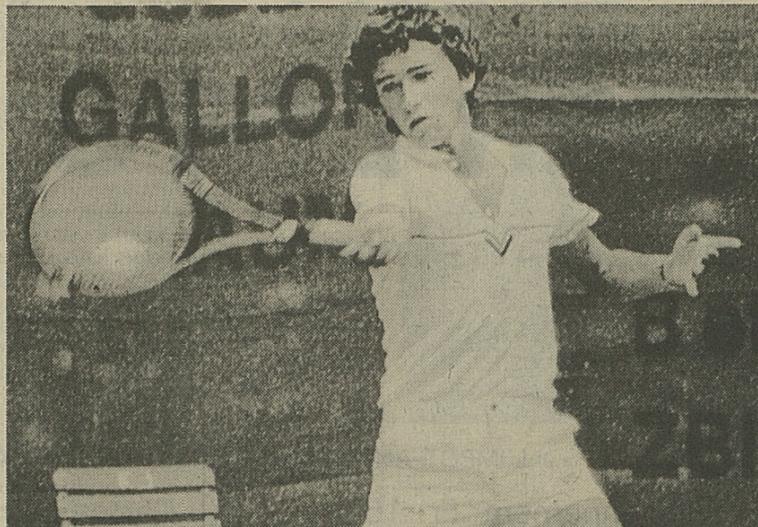
ATHLÉTISME



Quinze athlètes des deux sexes représenteront finalement la Suisse aux premiers championnats du monde d'Helsinki (7 au 14 août): au vu de son bon résultat de Munich, le spécialiste du 800 m Christoph Ulmer (Binningen) a lui aussi été retenu par les sélectionneurs de la fédération suisse. Ulmer n'a manqué la limite qualificative «B» que de deux centièmes en Allemagne, et de plus le critère d'«espoir» talen-

teux et perfectible qui avait déjà joué pour Marcel Arnold a également été pris en compte. La Lausannoise Doriane McClive-Lambelet, par contre, n'a pas trouvé grâce aux yeux des sélectionneurs.

Cornelia Bürki, qui a obtenu la limite A sur 3000 m, et Markus Ryffel, qui a réalisé celle exigée sur 10 000 m, ont également été inscrits pour Helsinki sur la distance inférieure, respectivement le 1500 et le 5000 m. Ils disputeront en priorité la distance sur laquelle ils se sont qualifiés et décideront au dernier moment de prendre part ou non à la seconde.



Claudio Mezzadri: un brillant parcours

(Keystone)

## Les championnats d'Europe juniors à Genève Mezzadri «sort» Edberg

Stefan Edberg ne rejoindra pas ses compatriotes Mats Wilander et Henrik Sundström au palmarès des championnats d'Europe juniors. Le Suédois, grand favori de la compétition, a trouvé son maître sur les courts du Drizia-Miremont à Genève. Il a été nettement battu par l'Italo-Tessinois Claudio Mezzadri. Dernier Suisse en lice sur l'ensemble des quatre tableaux, Mezzadri s'est imposé en deux sets, 6-2 6-2, en moins d'une heure de jeu.

un excellent engagement, le Tessinois a empêché tout retour de l'adversaire sur la fin de chaque set. Dans l'échange, Mezzadri ne cédait en rien devant Edberg. Ses attaques en coup droit trouvaient très souvent les lignes.

Cette victoire sur le meilleur junior mondial de l'année devrait inciter Mezzadri à se lancer dans le circuit international. Son tennis offensif devrait lui permettre de suivre les traces d'un certain Heinz Günthardt.

### Une victoire pour Lurf

Tournois de consolation, 2<sup>e</sup> tour. Garçons 1: Joachim Lurf (S) bat Karel Demuyne (Be) 6-4 4-6 6-2.

Garçons 2: Stefano Mezzadri (S) bat Luis Casla (Esp) 6-1 2-6 7-5. Richard Farda (S) bat Wojciech Kowalski (Pol) 5-7 6-2 6-3.

Filles 1: Suzanne Schmid (S) bat Giordina Maresma (Esp) 6-1 6-1 6-2. Nora Bajcikova (Tch) bat Eva Krapl (S) 6-4 4-6 6-0.

Filles 2: Céline Cohen (S) bat Eva Zerdecka (Pol) 6-2 7-6. Jana Novotna (Tch) bat Pascale Wyr (S) 6-1 6-1.

Mezzadri, qui s'était mis en évidence dernièrement à la Coupe de Galea, a signé la victoire la plus probante depuis le début de sa jeune carrière. Face au vainqueur des tournois juniors de Roland-Garros et Wimbledon, il a démontré ses qualités de relanceur.

Sur le service très travaillé d'Edberg, Mezzadri a réalisé plusieurs retours étonnants, laissant le Suédois cloué au filet. Sa réussite sur la mise en jeu adverse a insufflé une confiance énorme chez Mezzadri. S'appuyant sur

## Cinquième journée du Grand Prix de Marly Les Fribourgeois placés

La cinquième journée du Grand Prix de Marly de tennis a permis à deux Fribourgeoises d'atteindre les demi-finales du tableau C-D. En effet, C. Galley n'avait pas trop de peine à s'imposer face à Labourey, tandis que Wirth et D'Eternod subsaisaient respectivement la loi de Dubi et Retschisky. Quant à la Staviacoise Bovey, elle connaissait la même réussite que la jeune Marlinoise en s'imposant face à Chopard. Au programme d'hier, on notait encore les deuxièmes tours des messieurs B et l'entrée en lice des dames série B-P.

Comme annoncé précédemment, sur les quatre Fribourgeoises qualifiées pour les quarts de finale, deux poursuivaient sur leur lancée: C. Galley et A. Bovey obtenaient leur billet pour la finale respectivement face à Labourey et Chopard. Pour les deux autres représentantes du canton, «l'aventure» s'arrêtait en quarts de finale où Wirth s'inclinait face à Dubi et D'Eternod face à Retschisky. Comme pour les demi-finalistes messieurs C et messieurs D, les 4 demi-finalistes Dubi, Retschisky, Bovey et Galley «reprennent du service» samedi matin, tout au moins en ce qui concerne cette compétition, puisque le public les retrouvait tout de suite pour le compte du tableau B-P.

### Une première

Sur les dix Fribourgeoises engagées, huit entraient en lice dès le premier tour, tandis que la Moratoise Karin Huldi et la Marlinoise Francine Wassmer étaient d'ores et déjà qualifiées pour le deuxième tour. Ainsi, Rager s'inclinait face à Palme. Par contre, L. Wirth s'imposait face à Della Giacomma et C. Wicht profitait d'un wo. B. Wassmer s'imposait face à B. Sorgen, non sans avoir donné quelques sueurs froides à ses supporters. Enfin, le succès de C. Galley Cl, repêchée du tableau C, faisait particulièrement plaisir, ce d'autant qu'il s'agissait de sa première performance B.

### Résultats

Simple dames D-C: 1/4 de finale: Dubi - Wirth 7-5 6-2; Retschisky - D'Eternod 7-6 3-6 6-2; Bovey - Chopard 6-2 6-4; Galley - Labourey 6-3 6-2.

Simple dames B-P: 1<sup>er</sup> tour: B. Wassmer - Sorgen 6-0 3-6 6-3; Galley C. - Bataillard 6-3 6-3; E. Wirth - Della Giacomma 6-3 6-4; Palme - Rager 4-6 6-1 6-2.

Messieurs B: 1<sup>er</sup> tour: Lundholm - Esseiva D. 7-5 6-1.

Messieurs B: 2<sup>e</sup> tour: Minster - Muller 6-4 6-2; Schoepfer - Metz 6-3 6-1; Kaelin E. - Steinmann 1/1 ab.; Vetsch - Monnerat 5-7 6-4 6-1; Carlsson - Rouvenaz 6-0 6-1; Rothmann St. - Bovet 6-0 6-0; Lehner - Marilley 6-3 7-6; Verdon - Lundholm 6-1 6-1; Morard - Coulon 6-4 7-6; Walder-Figueiredo J. 6-2 6-0.

## Scandinavie-Etats-Unis: décevant

Les Etats-Unis ont remporté une rencontre face aux pays scandinaves, à Stockholm, par 327-247. Mais seule Mary Tabb-Decker sut sortir du lot en établissant une nouvelle meilleure performance mondiale de la saison, ainsi que le record des USA, sur 1500 m, en 3'57"12. Chez les messieurs, les Nordiques n'ont réussi à s'imposer que sur 5000 m par Vainio et sur 10 km marche par Gustavsson.

Messieurs. 100 m: 1. Emmitt King (EU) 10"22. 2. Willie Gault (EU) 10"23. - 200 m: 1. Elliott Quow (EU) 20"48. - 400 m: 1. Alonzo Barbers (EU) 45"68. - 800 m: 1. Johnny Gray (EU) 1'45"50. - 1500 m: 1. Jim Spivey (EU) 3'36"97. - 3000 m: 1. Sydney Maree (EU) 7'55"30. - 5000 m: 1. Matti Vainio (Fin) 13'33"03. - 4 x 100 m:

1. USA 39"17. - 4 x 400 m: 1. USA 3'04"57. - 110 m haies: 1. Willie Gault (EU) 13"42. - 400 m haies: 1. André Phillips (EU) 48"79. 2. David Lee (EU) 48"86. - Longueur: 1. Mike Conley (EU) 8,02 m. - Hauteur: 1. Dwight Stones (EU) et Tyke Peacock (EU) 2,26 m. - Disque: 1. Art Burns (EU) 67,18 m. - Marteau: 1. Juha Tiainen (Fin) 75,68 m. - 10 km marche: 1. Bo Gustavsson (Su) 40'05"21.

Dames. 100 m: 1. Florence Griffith (EU) 11"29. 2. Helina Marjamae (Fin) 11"29 également. - 800 m: 1. Robin Campbell (EU) 1'59"85. - 1500 m: 1. Mary Tabb (EU) 3'57"12 (mpm). - 3000 m: 1. Dorte Rasmussen (Dan) 8'59"20. - 100 m haies: 1. Pam Page 13"16. - 400 m haies: 1. Ann-Louise Skoglund (Su) 55"36. - Hauteur: 1. Louise Ritter (EU) 1,96 m. - Longueur: 1. Carol Lewis (EU) 6,82 m. - Disque: 1. Carol Cady (EU) 62,66 m.

## 7 m 08 pour Heike Daute à Leipzig

Heike Daute, avec 7 m 08, en saut en longueur féminin, malgré 3 m/sec. de vent contraire, a tenu la vedette du meeting international de Leipzig, en RDA. Mais d'autres performances de premier ordre sont encore à signaler: Marlies Göhr, 11"07 sur 100 m (par un vent contraire de 1,02 m/sec.). Sur 100 m haies, Kerstin Knabe et Bettine Jahn ont réalisé 12"79 respectivement 12"82. Enfin, un jour après le record du

monde des compatriotes Kratochvilova sur 800 m, Zusana Moravzikova a réalisé le 2<sup>e</sup> meilleur chrono de l'année sur la distance, en 1'56"96.

Chez les messieurs, à noter la victoire du Cubain Alberto Juantorena, double vainqueur olympique en 1976 sur 400 et 800 m, qui a remporté le 800 m dans le temps modeste toutefois de 1'46"56.

## Les juniors suisses 8<sup>es</sup> à Malmö

TENNIS DE TABLE



Après les excellentes performances réalisées lors des tours préliminaires des championnats d'Europe juniors qui se déroulent à Malmö, et qui leur avaient permis de participer à la poule finale pour les places 5 à 8, les «espoirs» suisses, emmenés par Stefan Renold et Thierry Miller, ont terminé la compétition par équipes par deux défaites. La première de 5-1, contre l'Angleterre, la seconde, par 5-4, face à la France. La Suisse a ainsi terminé au 8<sup>e</sup> rang, soit six places de mieux que l'an passé et quatorze de mieux qu'il y a deux ans. Quant aux filles, après avoir perdu leur rencontre de classement face à l'Ecosse par 1-3, elles ont conclu la compétition au 18<sup>e</sup> rang. En 1982, elles étaient 17<sup>es</sup>.

Les deux titres sont revenus à l'URSS. Chez les garçons par une victoire de 5-4 contre la Suède en finale, chez les filles grâce à un succès de 3-0 face à l'Angleterre. En catégorie écoliers enfin, les médailles d'or ont été

l'apanage des Suédois et des Hongroises.

Juniors garçons: Finale place 1/2: URSS-Suède 5-4. Places 3/4: Yougoslavie-Hongrie 5-3. Poule finale places 5/8: Suisse-Angleterre 1-5. Places 7/8: France-Suisse 5-4.

Juniors filles. Finales place 1/2: URSS-Angleterre 3-0. Places 3/4: Hongrie-Roumanie 3-1. Puis places 17/18: Ecosse-Suisse 3-1.

Ecoliers. Finale places 1/2: Suède-Tchécoslovaquie 3-0. Places 3/4: RFA-France 3-2. Ecolières. Finales places 1/2: Hongrie-URSS 3-0. Places 3/4: Roumanie-Tchécoslovaquie 3-0.

● Voile. - Australia 2 a encore creusé l'écart au classement général des challengers de la Coupe de l'America, à Newport, en battant son compatriote Advance. Si ce dernier et France 3 (battu par le Britannique Victory 83) ont désormais peu de chances de se qualifier pour les demi-finales, la lutte est de plus en plus chaude entre les quatre autres challengers, qui sont très rapprochés au classement général.

## La Yougoslavie aussi qualifiée pour le tour final

BASKETBALL



La Yougoslavie a rejoint l'URSS, la Chine, la Pologne, la Bulgarie et la Corée du Sud en phase finale du championnat du monde de basket féminin, qui se déroule au Brésil, à l'issue de la troisième et dernière journée des poules éliminatoires. La Yougoslavie a en effet battu l'Australie 87-71, pour le compte du groupe B. Les cinq autres finalistes s'étaient qualifiés dès la deuxième journée des poules éliminatoires.

Brésil. Éliminatoires du champion-

nat du monde féminin, dernière journée:

Groupe A à Brasilia: Corée du Sud - Bulgarie 59-55. Cuba - Pérou 92-55. Le classement final: 1. Corée du Sud 6. 2. Bulgarie 5. 3. Cuba 4. 4. Pérou 3.

Groupe B à Rio de Janeiro: Pologne - Japon 73-60. Yougoslavie - Australie 87-81. Le classement final: 1. Pologne 6. 2. Yougoslavie 5. 3. Australie 4. 4. Japon 3.

Groupe C à Porto Alegre: URSS - Chine 86-64. Canada - Zaïre 73-46. Le classement final: 1. URSS 6. 2. Chine 5. 3. Canada 4. 4. Zaïre 3.

La Corée du Sud, la Bulgarie, la Pologne, la Yougoslavie, l'URSS et la Chine sont qualifiées pour le tour final.

FOOTBALL



## Un nul de Bulle

Affrontant sur son terrain le CS Thonon, une formation de deuxième division française, le FC Bulle a obtenu le match nul (2-2). Menée au score à la mi-temps sur une réussite de Formica (15<sup>e</sup> minute), la formation gruérienne a renversé la situation au cours de la deuxième période, grâce notamment à Saunier, qui s'est fait l'auteur de deux buts aux 55<sup>e</sup> et 70<sup>e</sup> minutes. Cela ne devait toutefois pas suffire, puisqu'à cinq minutes de la fin, Ondrus égalisait pour les Français.

## A Morat, Xamax bat Fribourg 3-1

A l'occasion de l'inauguration du terrain du FC Morat, Fribourg rencontrait hier soir Neuchâtel Xamax. Menés 3-0 après une demi-heure de jeu, les Fribourgeois sont parvenus à sauver l'honneur dans les dernières minutes de la rencontre.

Fribourg: Pauchard (46<sup>e</sup> Jacquier); Gremaud; Cavin (52<sup>e</sup> Schnyder), Duc, Favre ((46<sup>e</sup> Hartmann); Rappo, Coria, Jacquet; Buchli (Ame), Bernasconi (Ruscinello), Dietrich.

Xamax: Engel; Küffer; Léger (46<sup>e</sup> Zwygart), Bianchi, Forestier; Perret, Larios, Mata; Sarasin (64<sup>e</sup> Givens), Zaugg, Mustapha (46<sup>e</sup> Lüthi).

Buts: 20<sup>e</sup> Zaugg 0-1, 30<sup>e</sup> Mata 0-2, 31<sup>e</sup> Zaugg 0-3, 83<sup>e</sup> Ame 1-3.

### France: Nantes battu

Nantes, brillant champion l'an dernier, n'a toujours pas marqué de but après le 2<sup>e</sup> tour de la saison 1983-1984. Après son nul 0-0 contre Monaco, le champion de France s'est incliné 1-0 à Auxerre sur une réussite de l'ex-Chénois Patrice Garande.

Toulouse, l'équipe de Daniel Jeandupeux avec l'ex-Servettien Lucien Favre comme «patron» a fait grosse impression à Rennes. Soler et Van Straelen (ce dernier entré comme remplaçant) ont chacun marqué deux fois. Autre ex-Genevois (Servettien), Thouvenel a précipité la défaite de Bordeaux à Sochaux (1-3) par un autogoal.

Encore un autre ex-Servettien, Jürgen Sundermann avec Strasbourg: match nul 1-1 à Lille, avec Krimau ouvrant la marque pour Strasbourg et le Yougoslave Primorac égalisant à 4 minutes de la fin.

2<sup>e</sup> tour. Sochaux - Bordeaux 3-1, Bastia - Rouen 0-0, Saint-Etienne - Lens 0-4, Lille - Strasbourg 1-1, Monaco - Laval 3-0, Paris Saint-Germain - Toulon 5-1, Rennes - Toulouse 1-5, Metz - Brest 1-0, Auxerre - Nantes 1-0, Nîmes - Nancy 1-1.

Classement: 1. Sochaux, Lens 4 (7-2). 3. Toulouse, Paris Saint-Germain 3 (6-2). 5. Monaco 3 (3-0). 6. Rouen 3 (2-0). 7. Lille 3 (3-2).

● Coupe internationale d'été. Gr. 1: Zurich-Standard de Liège 2-1 (0-0). Classement: 1. Standard 6/8 (13-9). 2. Twente Enschede 7 (13-10). 3. Zurich 6 (13-13). 4. Fortuna Düsseldorf 1 (9-16).

### L'URSS gagne en RDA

Prochain adversaire de la Suisse en championnat d'Europe des nations (le 12 octobre), la RDA s'est inclinée en match amical face à l'URSS par 3-1, au Zentralstadion de Leipzig, devant 70 000 spectateurs. Les Soviétiques, à mi-chemin de leur championnat national, sont apparus plus homogènes et ont développé le jeu le plus élaboré. Après que Blokhin eut ouvert le score à la 10<sup>e</sup> minute, Oganessian portait la marque à 1-2 à la 35<sup>e</sup>, avant que Jevtuchenko ne réussisse le 3<sup>e</sup> à la 67<sup>e</sup> minute. Entre-temps, la RDA avait égalisé à la 24<sup>e</sup> par Streich, qui disputait son 52<sup>e</sup> match international.

### Mellacina à nouveau blessé

Pas de chance pour l'AC Bellinzzone: à deux semaines du début du championnat, le gardien Giorgio Mellacina (22 ans) s'est fracturé la main à l'entraînement. Il a été transporté pour un examen à l'hôpital, où il a été plâtré. Mellacina sera indisponible pour six à sept semaines. A la fin de la saison dernière, le gardien titulaire du club tessinois avait déjà été contraint à l'inactivité par une blessure à la main.

Halle du Comptoir - FRIBOURG Ce soir jeudi 28 juillet 1983, dès 20 h. 15

# SUPER LOTO RAPIDE

**ATTENTION!!!** Toujours des lots en espèces, soit:

Cartons

**20 x 500.-**

doubles quines

**20 x 200.-**

quines

**20 x 100.-**

L'IMPÔT ANTICIPÉ EST PAYÉ PAR L'ORGANISATEUR

Abonnement: Fr. 15.-

Cartons: Fr. 4.- pour 5 séries

Die Nummern werden auch deutsch ausgerufen

Organisation: SKIBOB-CLUB FRIBOURG

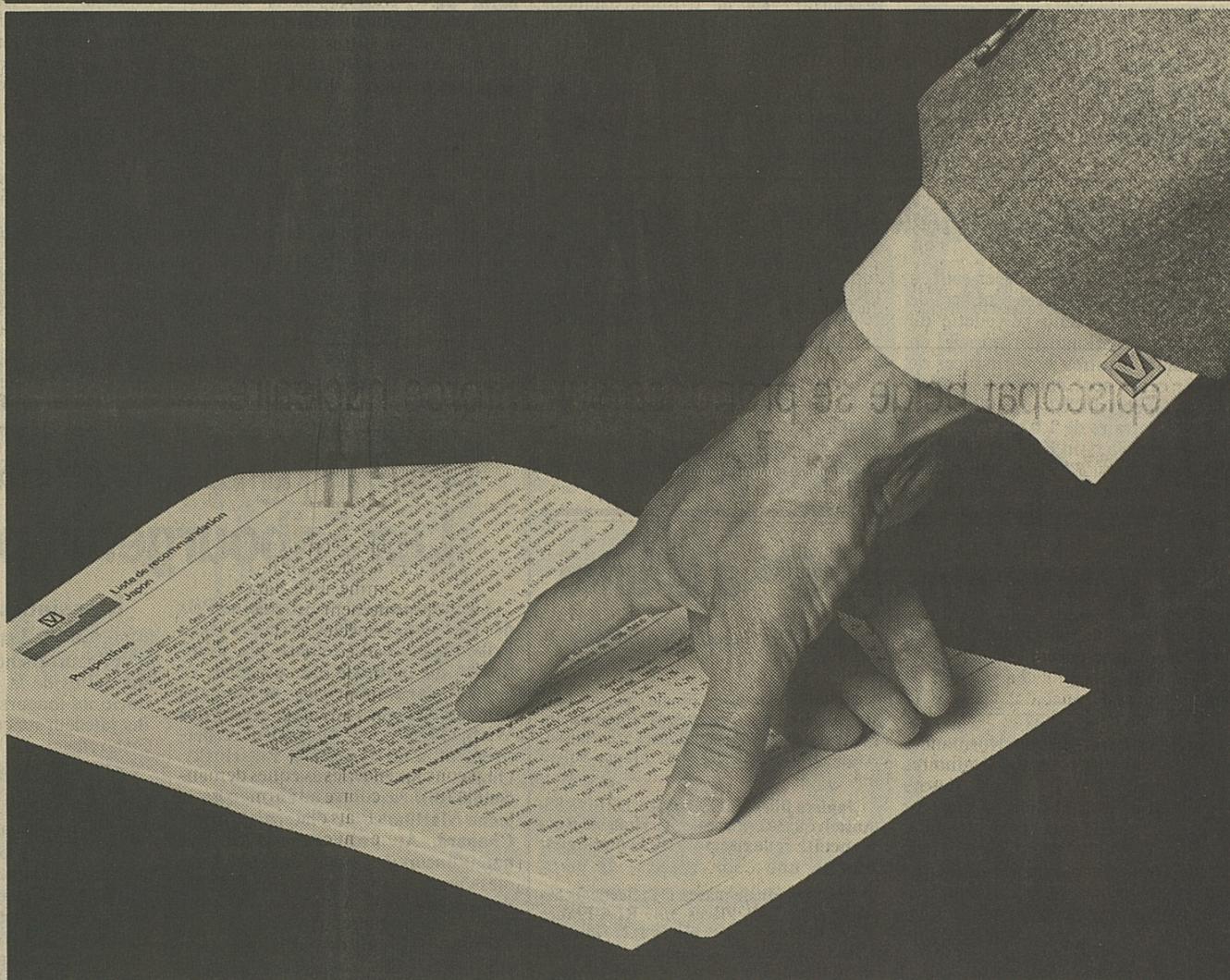
**IMMOBILIER****LES HAUTS DE SCHIFFENEN**A louer  
quartier de Schiffenen**BEAUX APPARTEMENTS  
DE 4 1/2 PIÈCES**

- pièces spacieuses
- cuisine habitable, entièrement équipée
- isolation parfaite, conforme aux dernières exigences
- transports publics à proximité
- place de jeux et vastes espaces verts
- avec vue dégagée sur la ville.

Loyer initial, y compris garage, dès Fr. 880.-  
+ charges.Notre appartement modèle est entièrement  
meublé par BOSCHUNG MEUBLES SA.

☎ 037/22 64 31

17-1706

**FINANCES****Feu vert pour la réussite de vos projets.**

## Déceler un bon placement? Votre conseiller de la BPS y veille!

Il y a deux solutions à chaque problème: la bonne et la mauvaise... Au niveau de votre portefeuille de titres, cela signifie que vous pouvez le laisser tel qu'il est ou chercher une variante correspondant mieux à vos attentes et désirs.

En choisissant la seconde option, vous pouvez compter sur le savoir-faire des conseillers en placement de la BPS: ils ont fort probablement une solution intéressante à vous proposer. Ou pour le moins des informations complètes sur le marché et les titres. Voir ci-contre:

**Une démonstration éloquent...**

Nous faisons à dessein une stricte distinction entre la documentation exhaustive que vous pouvez étudier à tête reposée (brochures, études consacrées à différents pays, listes de recommandations) et les informations hebdomadaires faisant le point sur l'activité et les fluctuations des bourses mondiales.

Ce petit exemple illustre aussi bien la compétence et l'efficacité de nos conseillers en placement que la qualité du service offert à la clientèle dans le secteur «Titres et placements». Un service dont nous vous ferons volontiers profiter!

Demandez à votre futur conseiller en placement le genre de documentation et d'informations que vous désirez. Il vous les livrera volontiers - et gratuitement, cela va de soi!



Convenez rapidement d'un rendez-vous sans engagement avec votre futur conseiller en placement de la Banque Populaire Suisse: il est près de chez vous. Vous ne regretterez pas votre coup de fil.

**Feu vert pour vos investissements.**

à louer, de suite à Sangernboden, dans petit immeuble

## PLUSIEURS APPARTEMENTS à loyer modéré

- dans la magnifique région du Gantrisch (commune de Guggisberg)
- idéal pour le ski et les randonnées
- endroit très ensoleillé et tranquille
- indiqué également comme appartement de vacances

2 1/2 pièces dès Fr. 330.- + charges  
3 1/2 pièces dès Fr. 550.- + charges  
4 1/2 pièces dès Fr. 640.- + charges

Renseignements:  
M. Walter KilcherSSGIJ. Ed. KRAMER SA  
Place de la Gare 5  
1700 FribourgSangernboden  
☎ 037/39 11 54

☎ 037/22 64 31

17-1706

**BANQUE POPULAIRE SUISSE**

# Un rapport du SPD allemand sur les relations Est-Ouest Stratégie de l'OTAN mise en cause

Depuis la fin des années soixante, lorsque Willy Brandt le porta au pouvoir, le Parti socialiste ouest-allemand (SPD) n'a cessé de jouer un rôle de première importance dans les relations Est-Ouest. Après l'intervention militaire du Pacte de Varsovie en Tchécoslovaquie, qui raviva les méfiances entre les deux blocs, il favorisa l'éclosion de la politique de détente - que Brejnev voulait irréversible - en signant deux traités fondamentaux, l'un avec Moscou et l'autre avec Varsovie.

rapport destiné au congrès du SPD convoqué pour mai 1984.

## La «réponse flexible»

Dans ses grandes lignes, ce rapport considère que la stratégie en vigueur à l'OTAN est devenue très contestable. Cette stratégie, dite de «la réponse flexible», date de 1967. Définie par un document rédigé par le comité militaire, elle prévoit schématiquement une réponse conventionnelle des forces occidentales à une attaque conventionnelle et, dans un deuxième temps, une réponse nucléaire - donc l'emploi en premier de l'arme nucléaire, une perspective qui a toujours scandalisé le Kremlin... - au cas où le front allié céderait.

Ce n'est pas la première fois que cette stratégie est remise en cause en dehors des milieux atlantiques. Toutefois, il semble que les arguments avancés par le SPD ne puissent être pris à la légère. M. Bahr, M. Apel (l'ancien ministre de la Défense) et les autres membres du groupe considèrent que, depuis 1967, de nombreuses données du problème posé par la Défense ont changé. A l'époque, on ignorait tout des nouvelles armes aujourd'hui opérationnelles ou sur le point de le devenir, comme les SS-20. On ne prévoyait guère le passage de la supériorité d'un camp à la supériorité de l'autre ou, du moins, la rupture d'un «équilibre approximatif». En outre, les données politiques ont changé en dix-sept ans dans le domaine transatlantique.

Ainsi, les experts du SPD se demandent si, dans la réalité d'un conflit et compte tenu de la sensibilité de l'opinion publique, les alliés parviendraient à se mettre d'accord sur le recours à l'arme nucléaire en cas d'effondrement du front à la suite d'une attaque ennemie. Ce doute exprimé s'appuie para-

doxalement sur les récentes déclarations du général Rogers, le commandant en chef de l'Alliance, qui n'a cessé de réclamer ces derniers mois l'accroissement du potentiel afin de reculer autant que possible le seuil à partir duquel le recours à l'arme nucléaire deviendrait crucial. Cette préoccupation du général Rogers, insinue le SPD, représente au fond l'abandon de la volonté de s'en tenir à la «stratégie de la riposte flexible»... Pour les socialistes allemands elle correspondrait au premier pas conduisant à un changement de stratégie.

## Pour une Europe dénucléarisée

Et, fait significatif, le groupe Bahr serait d'avis qu'il existe effectivement une alternative à la «riposte flexible». Elle s'inscrit précisément dans la ligne préconisée par le général Rogers. Selon le rapport, il conviendrait de rechercher un équilibre aussi équitable que possible dans le domaine conventionnel.

Sur cette base, il serait possible de parvenir à un accord qui, pour M. Bahr, dispenserait les pays qui ne possèdent pas l'arme nucléaire d'en entreposer sur leur territoire. Selon d'autres experts, comme MM. Apel ou Ehmke, l'équilibre dans le domaine conventionnel, devrait prélever à l'élimination progressive des armes nucléaires en Europe de l'Est et de l'Ouest. Pour eux, le but se résume à faire de l'Europe une zone dénucléarisée... On ne peut qu'applaudir à pareil projet. L'inconvénient veut qu'il exige des augmentations très importantes des budgets militaires. En pleine période de crise...

J.D.



F.J. Strauss lors de sa rencontre avec le numéro un est-allemand Erich Honecker. (Keystone)

# Fin du périple de Strauss en Europe de l'Est L'«ange de la paix» est rentré à Munich

L'ange de la paix est rentré à Munich, pouvait-on lire dans la presse bavaroise... S'agit-il de F.J. Strauss? Non, il s'agit d'une remarquable statue dorée qui a quitté les ateliers de restauration pour reprendre sa place au sommet d'une tour de trente mètres qui est l'un des signes caractéristiques de cette ville accueillante, élégante et joviale qu'est la capitale bavaroise.

Un quotidien aussi sérieux que la «Frankfurter Allgemeine» de Francfort n'hésitait pas à comparer le voyage de F.J. Strauss en Europe de l'Est à celui de Rudolf Hess en Angleterre... Au début de la Seconde Guerre mondiale.

L'ironie n'étant pas le trait principal de ce journal qui a mené campagne pour le renversement d'Helmut Schmidt et pour son remplacement par Helmut Kohl, cette comparaison, avec son arrière-goût amer, reflète le sentiment des milieux politiques allemands, sauf du famélique Parti communiste. Le président de ce dernier, M. Mies, a qualifié le voyage à l'Est de F.J. Strauss d'initiative qu'il importe de saluer.

## Escapade peu diplomatique

Il est sans doute le seul - et pour cause - à penser de la sorte. Les autres, qu'ils appartiennent à la majorité ou à l'opposition, y voient plutôt une escapade diplomatique. Même l'Union social-chrétienne bavaroise, le parti de F.J. Strauss, ne comprend plus son chef auquel elle a pourtant témoigné une confiance aveugle depuis près de trois décennies. Le député ex-CSU Handlos qui a tourné le dos à son parti pour manifester son opposition aux initiatives impopulaires de F.J. Strauss a annoncé qu'il allait créer l'an prochain un nouveau parti en Bavière.

Selon lui, l'Allemagne de l'Est aurait, d'ores et déjà, entrepris les premières démarches pour obtenir un crédit occidental de l'ordre de quatre milliards de marks. Or M. Handlos a quitté son parti précisément, parce que F.J. Strauss avait été la cheville ouvrière des négociations qui ont permis à un



consortium bancaire ouest-allemand d'accorder un premier crédit d'un milliard de DM, sans contre-partie politique.

Ceux qui admiraient le verbe fort et le comportement velléitaire de F.J. Strauss, mais qui doutaient en même temps de sa fiabilité foncière, voient aujourd'hui leurs craintes confirmées. Le ministre libéral de l'Economie Otto Lambsdorff est de ceux-là. Il accuse F.J. Strauss d'avoir commis de graves erreurs de forme dans cette négociation et d'avoir ignoré l'accord interallemand de 1953 qui règle les conditions dans lesquelles les deux Allemagnes pratiquent leur politique commerciale et financière. En outre, comme beaucoup d'autres, il reproche à F.J. Strauss de n'avoir obtenu en contrepartie de la RDA aucune compensation d'ordre politique ou autre.

## Le coût politique d'un mauvais coup diplomatique

En outre, avant de s'asseoir à la table des dirigeants est-allemands, qu'il avait encore qualifiés de «meurtriers» il y a quelques semaines, F.J. Strauss avait porté sur la levée de l'état de siège en Pologne un jugement optimiste et positif qu'il est sans doute le seul à... partager avec lui-même.

Après ce périple qui ressemble davantage à une aventure qu'à une initiative diplomatique mûrement préparée et menée de manière rationnelle, une question fondamentale se pose maintenant: le chancelier Kohl et son ministre des Affaires étrangères, le libéral H.D. Genscher, ont-ils donné le feu vert à F.J. Strauss pour qu'il courre à sa perte définitive ou bien ce dernier est-il parvenu à pratiquer une diplomatie parallèle pour préparer son hypothétique entrée aux Affaires étrangères? Quelle que soit la réponse, la fiabilité et le crédit du nouveau Gouvernement fédéral sortent considérablement amoindris de cette escapade. M.D.

# L'épiscopat belge se prononce sur la force nucléaire La paix par le désarmement

On aurait tort de considérer que les problèmes de l'OTAN n'intéressent, en raison de leur complexité, que des experts ou des militaires. Ces derniers mois, dans le monde occidental, le déploiement des euromissiles (prévu pour la fin de cette année) a sensibilisé les consciences. Les pacifistes, en particulier, ont mené campagne contre les projets de l'Alliance et l'on peut supposer qu'ils vont redoubler d'ardeur dans les semaines à venir dans l'espoir, parfaitement vain au demeurant, de faire reculer les stratégies plus déterminées que jamais à implanter les Pershing 2 et les missiles Cruises.

On ne saurait mésestimer les arguments présentés par les pacifistes, mépriser leurs idéaux, rejeter leur aspiration à une paix durable qui procéderait d'une sagesse que les hommes ne cultivent qu'exceptionnellement hélas. Mais on ne peut davantage prendre ces arguments pour argent comptant, d'autant moins que les Soviétiques s'emploient avec une rare constance à détourner à leur profit le courant pacifiste qui déferle sur le monde libre.

C'est à peu près le langage qu'ont tenu les évêques de Belgique qui viennent de publier, après les évêques américains, ouest-allemands et néerlandais, une longue déclaration («Désarmement pour construire la paix») consacrée aux thèmes recouvrant les relations Est-Ouest. Cette déclaration est apparue assez en retrait par rapport à la précédente, datant de 1978, intitulée «Désarmer pour survivre»...

## «Radicalité» évangélique

Le primat de Belgique, le cardinal Danneels, qui a présenté personnellement ce nouveau document à la presse, a rappelé la «radicalité» évangélique qui exige la défense et la protection de la vie, sans exclure cependant l'usage raisonnable de la force ou de la contrainte, là où il serait l'ultime recours pour défendre un frère». Jésus, a-t-il fait remarquer, n'a pas craint de chasser à coups de fouet les marchands du temple pour défendre la maison de son Père...

Dans ce document de quelque cinq mille mots, les évêques de Belgique

(conscients que «l'horizon à nouveau s'assombrit») s'expriment longuement sur l'obligation faite à l'Eglise de toujours «réinventer les chemins concrets entre le prophétisme de la non-violence, avec sa force de conviction, et le réalisme de la légitime défense, avec ses limites nécessaires». Et ils insistent sur les limites car, soulignent-ils, les moyens mis en œuvre par une résistance collective face à un agresseur menaçant «ne peuvent conduire à des calamités plus graves encore pour ceux qu'ils veulent protéger».

A cette réflexion, qui ne prétend pas apporter une réponse précise aux chrétiens que tourmentent les problèmes de défense, les évêques belges ajoutent quelques points de référence. Ils rappellent que Paul VI avait demandé dès 1965 la mise hors la loi des armes nucléaires, que Jean Paul II a déclaré à Coventry que «l'ampleur et l'horreur de la guerre moderne - nucléaire ou non - la rendent totalement inacceptable comme moyen de régler les différends entre nations» et ils se demandent, sur cette base, si l'on peut encore justifier le maintien de l'arsenal atomique et, à plus forte raison, son continu développement.

## Pas de préalables inutiles

La réponse semblerait tomber sous le sens; mais fort curieusement, les signataires du document refusent de condamner l'implantation sur le territoire belge de missiles à moyenne portée. Ils renvoient dos-à-dos les partisans d'un déploiement des euromissiles et les pacifistes qui ne renoncent guère à le combattre, faisant même obligation à ces pacifistes «de s'appliquer à promouvoir la sécurité commune!» En revanche, ils condamnent pratiquement l'actuelle stratégie de dissuasion qui «ne peut être considérée comme une voie sûre pour une paix stable et véritable. Elle est tout au plus un moindre mal, une solution de détresse, strictement provisoire, à maintenir dans les limites les plus rigoureuses. Si, dans les circonstances actuelles et en l'absence d'une autorité internationale disposant de moyens adéquats, «une dissuasion basée sur l'équilibre peut encore être jugée mora-

lement acceptable», écrit Jean Paul II, ce ne peut être «certes comme une fin en soi mais comme une étape sur la voie du désarmement progressif». Ce ne serait pas respecter ni la lettre ni l'esprit de la pensée du pape que de retenir une partie de cette affirmation sans en maintenir les conditions expresses: «l'appel au désarmement.»

En conséquence, les évêques demandent la fin de la course aux armements. Ils conjurent les Etats d'arrêter la fabrication des armes nucléaires, de commencer, sous contrôle international, la réduction des stocks existants et de ne pas formuler, «avant les discussions, des préalables qui rendent celles-ci inutiles». La noblesse de telles intentions ne fait guère de doute, mais comme affirme un vieux dicton bosniaque cité par Ivo Andrić, «la noblesse est un grand vent qui court, qui s'effiloche et s'use»...

J.D.

# Afrique du Sud: l'apartheid problématique Quelle race attribuer à ce poupon?

Lize Venter est un bébé sud-africain de quatre semaines et personne ne sait qui sont ses parents. Dans une société où les races sont séparées de par la loi, cela signifie que c'est le Gouvernement qui décidera si elle est noire, blanche ou métis, et déterminera ainsi son avenir.

Le bébé a été découvert il y a quinze jours dans un champ, enveloppé dans une couverture. Elle a été transportée à l'hôpital West de Pretoria, où les infirmières lui ont donné le nom de Lize Venter.

De la décision gouvernementale dépend sa vie tout entière: qui aura le droit de l'adopter, dans quelle école elle ira, dans quel genre de quartier elle vivra, qui elle pourra épouser, si elle pourra voter ou non.

Tout cela a cause de la loi de 1950 sur «l'enregistrement de la population», adoptée deux ans après son arrivée au pouvoir par le Parti national, qui estimait en effet que les races peuvent

parfaitement coexister, mais à condition d'être séparées.

Il y a 4,5 millions de Blancs en Afrique du Sud, près de 16 millions de Noirs, 2,5 millions de métis et environ 800 000 Asiatiques.

Cette loi, qui détermine la race de chaque citoyen sitôt après sa naissance, «peut être considérée comme la pierre angulaire de tout le système de l'apartheid», a écrit le juriste John Dugard dans «Droits de l'homme et ordre légal en Afrique du Sud».

Les policiers chargés de rechercher les parents de Lize ont déclaré que, selon les experts qui ont analysé un de ses cheveux, «l'enfant est métisse». Mais seule comptera la décision officielle du Ministère de l'intérieur.

Le porte-parole Tiens Kotze a déclaré à l'Associated Press qu'en ce qui concerne la petite Lize, la décision risque de ne pouvoir être prise avant plusieurs années. (AP)



La petite Lize Venter: le Gouvernement décidera de son avenir. (Keystone)

## France: programme nucléaire Sérieux coup de frein

Un coup de frein sérieux a été porté à la construction de centrales nucléaires en France: le Conseil des ministres a, en effet, décidé hier de ne construire que 5 réacteurs d'ici 1985, au lieu des 9 prévus, à raison de 2 par an en 1983 et 1984 et 1 en 1985. Eventuellement une sixième tranche sera mise en chantier en 1985, suivant l'évolution de la consommation. Ce n'est pas de gaieté de cœur que le gouvernement a choisi de procéder à de telles coupes. Il y a été contraint par la pléthore d'énergie dont la France souffre actuellement.

On évalue, en effet, à 100 milliards de kwh le surplus en 1990. Il y a 10 ans, les choix ont été dictés par le spectre de la pénurie; aujourd'hui on ne pouvait plus tarder à réviser l'ambitieux programme à la lumière de la réalité. Parmi les raisons qui expliquent cette surabondance, il y a la politique d'économies qui a porté ses fruits et surtout la récession. Sous Giscard, on tablait sur une consommation de 242 millions TEP (tonnes d'équivalent pétrole) en 1990; aujourd'hui on prévoit une consommation de 178 à 200 millions de TEP. Peut-être les experts sont-ils trop pessimistes. En tout cas, dans le passé, ils ont pêché par optimisme. On ne pouvait plus continuer comme ça: il fallait adapter la production à la consommation et donc réduire.

Agir sur les importations de gaz? Impossible, car la France a conclu des contrats à long terme avec l'Algérie et

l'URSS. Le pétrole? On envisage d'amener à 30% la part de pétrole dans l'approvisionnement énergétique (elle était de 75% en 1964), mais il est difficile d'aller plus loin sans entraver le travail des raffineries françaises. Restent le nucléaire et le charbon.

### Fleuron

En 1974, au lendemain du premier choc pétrolier, le Gouvernement Messmer décide de jouer à fond la carte de l'atome. Le pari est si bien tenu que l'industrie nucléaire devient le fleuron de la technologie de pointe en France, celle-ci venant figurer au deuxième rang des producteurs mondiaux d'électricité d'origine nucléaire. La décision de faire marche arrière était donc difficile à prendre, sans compter que cette industrie emploie plus de 100 000 personnes et que tout ralentissement du programme se traduira inévitablement par des licenciements. On avait déjà ralenti la construction de centrales nucléaires en 1981, en ramenant à 3 par an le nombre de réacteurs; auparavant, le rythme était de cinq à six par an. Cette fois-ci on freine encore en passant de trois à deux par an, ce qui constitue une coupe sévère, mais le gouvernement a écarté la solution la plus radicale qui aurait été de stopper complètement la construction. Les experts estimaient, en effet, que pour faire face à la consommation prévisible aucune nouvelle centrale nucléaire



n'était nécessaire d'ici 1987. Mais un arrêt total aurait entraîné un dommage irréparable sur la technologie française, ainsi que sur l'appareil de production. La France se tient prête de la sorte quand l'économie repartira.

### Fin du charbon

Par ailleurs, le gouvernement a décidé de relancer la consommation d'électricité notamment dans l'industrie. Virage par rapport à la politique antérieure? Pas du tout a expliqué Jean Auroux, secrétaire d'Etat à l'énergie, le gouvernement entend poursuivre la lutte contre le gaspillage. Au Conseil des ministres, François Mitterrand a réaffirmé la nécessité de «poursuivre une politique active de maîtrise de l'énergie».

Ce qui est évident, même si Jean Auroux a affirmé qu'il n'y aurait pas de victime, c'est que le charbon fera les frais du relatif développement de l'électricité. Pour des raisons politiques il n'était pas à l'ordre du jour hier au Conseil des ministres. Néanmoins, il ne fait désormais aucun doute que l'objectif des 30 millions de tonnes en 1990 ne sera jamais atteint.

B.S.

## Sri Lanka: 60 morts en 4 jours La tension reste vive

Malgré une levée temporaire du couvre-feu, la situation demeure mercredi extrêmement tendue à Colombo, théâtre depuis dimanche de violences raciales entre Tamouls et Cinghalais qui ont fait au moins 60 morts selon des sources informées à Colombo.

Selon l'agence de presse indienne PTI, plus de cent personnes seraient mortes depuis dimanche au Sri Lanka.

Le massacre confirmé officiellement de 35 prisonniers tamouls par des codétenus (et non 37 comme annoncé initialement par les autorités de la prison), l'incendie et le pillage de boutiques et de maisons appartenant à des

Tamouls, indiquent que ceux-ci étaient devenus la principale cible des émeutiers.

Samedi, rappelle-t-on, 13 soldats avaient été tués dans une embuscade tendue par des séparatistes tamouls à Jaffna (nord du Sri Lanka).

Les Tamouls, qui représentent 18% des 15 millions de Sri-Lankais, établis surtout au nord du pays, sont des hindous, amenés des Indes par les Britanniques à l'époque coloniale pour travailler dans les plantations de thé.

Les affrontements entre Tamouls et Cinghalais, en majorité bouddhistes, ont lieu sporadiquement depuis 1977. (AFP)

## Y. Shamir et M. Arens aux Etats-Unis Le redéploiement: une étape

Le ministre israélien de la Défense, M. Moshe Arens, a entamé mercredi des discussions au Pentagone sur la situation au Liban et l'aide militaire américaine. Celle-ci comprend une demande d'assistance par Israël pour la construction d'un nouveau chasseur.

M. Arens, qui a rencontré M. Caspar Weinberger pendant une heure et demie, doit reprendre ces discussions vendredi.

Il s'est ensuite rendu au Département d'Etat en compagnie du ministre des Affaires étrangères, M. Yitzhak Shamir. Les discussions ont duré plus de cinq heures, essentiellement sur le thème du Liban.

Le projet de redéploiement des troupes israéliennes et le refus par la Syrie de retirer ses forces, font craindre, à Washington et à Beyrouth, une éventuelle partition du pays.



M. Moshe Arens. (Bild+News)

Selon des sources israéliennes, les Etats-Unis insistent pour que les Israéliens affirment très clairement leur intention de ne considérer ce redéploiement que comme une étape vers un retrait total. (Reuter)

## Pologne: l'Eglise inquiète

L'épiscopat polonais a adressé une lettre au présidium de la Diète (Parlement), exprimant son inquiétude à propos des amendements à la loi sur la censure et au Code pénal, que les députés sont appelés à adopter jeudi en séance plénière, a-t-on appris mercredi de source proche de l'église.

Ces amendements avaient déjà figuré dans le projet de loi sur l'état de crise, adopté la semaine dernière par la

Diète en même temps que la levée de l'état de siège, mais en avaient été retirés au dernier moment, à la suite d'une première intervention de l'épiscopat.

Tels qu'ils ont été présentés mardi au cours d'une conférence de presse gouvernementale, les amendements élargissent notamment le domaine des publications soumises à la censure. (AFP)

## CSCE Malte traité d'«enfant gâté»

Les exigences de Malte empêchaient toujours, mercredi, l'adoption par consensus du document final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) à Madrid.

Les 34 autres participants se sont mis d'accord, le 15 juillet, sur ce document, mais Malte refuse de l'entériner tant que la CSCE n'aura pas décidé de tenir une conférence consacrée à la sécurité en Méditerranée.

L'exigence maltaise a été rejetée par les deux blocs et le délégué néerlandais a traité Malte mardi d'«enfant gâté», expression considérée par le délégué maltais comme «dépassant les limites de la pratique diplomatique courante». (AFP/Reuter)

## 40 tonnes de secours suisses au Tchad

Transportées par avion charter d'Amsterdam, 40 tonnes de secours fournis par la Suisse sont arrivées mercredi à N'Djamena, capitale du Tchad, a annoncé un porte-parole du Bureau du coordonnateur de l'ONU pour les secours en cas de catastrophe (UNDRO).

Le vol charter a été financé par la Suisse et les Etats-Unis, a précisé le porte-parole de l'UNDRO. Les secours comprennent 12 tonnes de lait en poudre offert par les autorités suisses et 28 tonnes d'autres secours (dont 25 tonnes de lait concentré sucré) offerts par Nestlé. (ATS)

● Céréales: pourparlers. - Les Etats-Unis et l'URSS ont poursuivi mercredi à la mission commerciale soviétique à Vienne leurs pourparlers repris la veille sur le renouvellement de leur accord céréalier qui vient à expiration en septembre prochain. L'accord, signé en 1975 et déjà renouvelé à plusieurs reprises, prévoit que l'URSS achète annuellement aux Etats-Unis un minimum de six millions de tonnes de céréales. (Reuter)

● Gigantesque incendie. - Conséquence désastreuse de la vague de chaleur qui a envahi la RFA, un gigantesque incendie ravageait depuis mardi soir une grande partie des forêts de Basse-Saxe dont plus de 20 km<sup>2</sup> ont déjà été détruits, a annoncé le Ministère régional de l'intérieur à Hanovre. (AFP)

## Washington et l'Amérique centrale Paroles et actes

«Il vaut mieux avoir l'œil ouvert sur les actes du président Reagan que de prêter l'oreille à ce qu'il dit». Tel est le commentaire désabusé d'un sénateur américain après la conférence de presse radio-télévisée de mardi à la Maison-Blanche.

### COMMENTAIRE

M. Reagan s'est efforcé avec opiniâtreté d'extirper le syndrome vietnamien. Jamais, depuis 1974, il n'a autant été question dans l'opinion américaine des sombres journées de la chute de Saïgon. Elles avaient marqué la fin d'une meurtrière aventure. Les paroles des dirigeants américains avaient systématiquement déguisé et leurs pensées et aussi l'action de leurs services spéciaux et du Pentagone.

Le plaidoyer de M. Reagan n'aura convaincu que les plus résolus de ses partisans. Il a présenté le déploiement naval actuel au large du Nicaragua comme un exercice de routine. Mais il n'a pu — ou voulu — révéler le nombre des unités y participant. Il a dit ignorer la durée de ces manœuvres. Il n'a pas caché, en revanche, qu'il s'agissait d'une démonstration de force destinée à informer un éventuel adversaire que les Etats-Unis imposeront, s'il le faut, la paix américaine dans cette région. Il entend amener à résipiscence les révolutionnaires sandinistes, allant jusqu'à prétendre n'avoir pour seul but que leur retour aux principes de leur insurrection.

Les actes sont en effet plus éloquents. L'appui donné par les Etats-Unis aux forces antisandinistes est considérable même s'il s'est fait plus discret au cours des dernières semaines. Les manœuvres navales peuvent dissimuler la préparation d'un blocus dont il a été parfois question dans l'entourage du président Reagan.

Non seulement Fidel Castro, comme on pouvait s'y attendre, dénonce en termes vifs la pression exercée par les Etats-Unis mais des dirigeants latino-américains modérés ne célèbrent pas leur inquiétude. Quant au Conseil épiscopal latino-américain, il publie, au même moment, une déclaration soulignant que la liberté et la justice sont les deux piliers d'une paix véritable en Amérique centrale.

Ce texte peu compromettant ne fait que mieux ressortir l'absence de toute perspective politique réaliste dans les propos de M. Ronald Reagan. Il feint d'ignorer les causes du désordre politique en Amérique latine.

Peut-être faudra-t-il attendre que M. Henry Kissinger remette à la Maison-Blanche son rapport sur la politique des Etats-Unis en Amérique centrale pour que M. Reagan change de registre.

Mais ce ne sera pas avant mars prochain. D'ici là, on pourra répéter avec Dom Helder Camara: «Tant qu'il n'y aura pas aux Etats-Unis une révolution dans les idées, ce pays ne pourra jamais assumer la responsabilité d'être la plus grande démocratie de ce temps». F.G.

## Rome: accusé d'espionnage Soviétique libéré

Le directeur adjoint du bureau de l'Aeroflot à Rome, M. Victor Pronine, ancien membre des services secrets soviétiques, a été mis en liberté provisoire dans la soirée du 25 juillet. Surpris la main dans le sac le 14 février dernier, il était arrêté et inculpé pour espionnage. Il était en effet en train d'échanger des documents militaires avec le directeur d'une société spécialisée dans le microfilm, M. Azelio Negroni, également arrêté. Ces documents photographiques concernaient, semble-t-il, le nouvel avion «Tornado» de l'OTAN. Deux diplomates soviétiques, également impliqués dans cette affaire, avaient réussi à regagner Moscou à temps.

La mise en liberté provisoire d'un espion n'a pas manqué de surprendre les milieux de la magistrature romaine, dont en tout premier lieu le Ministère public, M. Domenico de Sica, qui s'y est opposé. La fidéjussion a été signée par le juge d'instruction Cudillo, sur décision (pression, disent certains) de la présidence du conseil. Faut-il mettre en parallèle cet inhabituel geste de clémence avec le jugement que la Cour d'appel de Sofia doit prononcer ces prochains jours à l'endroit de deux touristes italiens, Paolo Farsetti et Gabriella Trevisin. Ceux-ci, arrêtés sur territoire bulgare pour avoir photographié des installations militaires, viennent d'être condamnés en première instance, respectivement à 10 et 3 ans de réclusion. Dans un premier temps, la jeune femme avait accusé son compagnon d'être un espion, mais elle vient de se rétracter en accusant, cette fois, les Bulgares de l'avoir droguée.

### Documents

«top secret» ou «réservés»

Le Ministère italien des affaires étrangères et la magistrature elle-même viennent de repousser catégoriquement l'hypothèse d'une telle contrepartie. De plus, une note de la présidence du conseil indiquait, ce 26 juillet, que les documents trouvés en possession du Soviétique Pronine étaient bien «réservés» mais non couverts par le secret militaire, mais classés «top secret» par les services secrets italiens, au lendemain de l'arrestation de M. Pronine, les magistrats qui enquê-

tent sur cette affaire d'espionnage n'ont pu avoir accès à ces documents. Et comme voulant démentir une telle hypothèse, on apprenait, toujours ce 26 juillet, que la magistrature italienne avait émis quatre nouveaux mandats d'arrêt dans l'affaire d'espionnage dite Scricciolo. Arrêté, il y a une année et demie, M. Luigi Scricciolo, ancien chargé des relations extérieures du syndicat UIL (à majorité socialiste), avait finalement avoué avoir transmis des informations à la Bulgarie, pour de l'argent. La magistrature l'accuse d'avoir fourni des informations sur «Solidarité». On avait même parlé d'un attentat à Rome contre Lech Walesa. L'ex-femme de M. Scricciolo qui était en liberté provisoire, a reçu un mandat d'arrêt identique. Les deux autres visent deux conseillers de l'ambassade de Bulgarie à Rome, qui ont eu tout le temps de regagner Sofia.

Concernant la liberté provisoire accordée à M. Pronine, une nouvelle hypothèse s'est fait jour. Elle concernerait une contrepartie de nature économique et commerciale. Depuis bientôt deux ans, les histoires d'espions ne cessent de rebondir, de révélations en rétractations, de mandats d'arrêt en nouvelles «filières». Elles se compliquent en se diversifiant, sous les chasses-croisées de la magistrature et de la diplomatie, et dans l'ombre des services secrets. Ce que l'on en sait, ce que l'on peut publiquement en savoir, n'est en fin de compte que l'infime pointe d'un iceberg. Jeanclaude Berger

## Enlèvement d'Emanuela Deux cents personnes interpellées

La police, qui recherche les ravisseurs d'Emanuela Orlandi, a interpellé plus de 200 personnes au cours de la nuit de mardi à mercredi, dans les quartiers de la gare centrale de Rome et de la Piazza Navona.

Ces deux quartiers sont des repaires connus de trafiquants de drogue et de délinquants.

On ignore si les interrogatoires ont donné quelque chose. Emanuela, 15 ans, fille d'un employé du Vatican, a disparu le 22 juin. (AP)

## Effectifs des classes enfantines à Bulle Les parents revendiquent

La semaine dernière, le Conseil communal de Bulle faisait connaître diverses décisions prises au cours de ses dernières séances, et dont l'une concernait les effectifs des classes de l'école enfantine pour la prochaine année scolaire 1983-1984. Il entend s'en tenir à l'arrêté du Conseil d'Etat de novembre 1982; il n'y aura donc pas de 5<sup>e</sup> classe enfantine l'an prochain.

105 élèves sont attendus pour cette prochaine rentrée de septembre ce qui, répartis dans quatre classes, donnera des effectifs de 26 et 27 élèves par classe. L'arrêté du Conseil d'Etat prévoit des dédoublements à partir de 29 élèves seulement.

Les parents des élèves concernés déplorent la décision du Conseil communal de Bulle et l'on fait savoir à cette autorité, à la Direction de l'Instruction publique, à l'inspectrice des classes enfantines, à la commission scolaire de Bulle, ainsi qu'à l'Association de parents d'élèves de la Gruyère.

C'est à la faveur d'une réunion convoquée par les maîtresses enfantines que les parents de leurs futurs élèves ont appris la décision du Conseil communal. Dans leur lettre à cette autorité, ils pensent que des mesures d'économie sont à la base de la décision du Conseil communal. Et ils regrettent que cet élément l'emporte sur la prise en considération du bien de l'enfant. «Vous devriez tenir compte du fait, écrivent-ils, que le démarrage d'un enfant dans sa carrière scolaire est déterminant quant à son avenir. Il vaut mieux investir au départ que plus tard et à moins bon escient».

Les parents concernés relèvent encore que des institutrices de classe enfantine sont actuellement au chô-



mage et que l'engagement pourrait se faire pour une durée limitée.

L'Association de parents d'élèves de la Gruyère, que préside M. Louis Sansonnens, a repris ces arguments pour appuyer la démarche des parents auprès des diverses autorités interpellées. Mais le Conseil communal de Bulle a déjà fait connaître sa fin de non recevoir dans une lettre aux parents et par son communiqué à la presse. Ses arguments: il parle d'une situation exceptionnelle à la rentrée de septembre, puisqu'en 1984 et 1985, l'effectif d'enfants attendus à l'école enfantine devrait s'abaisser à 77 et 86, y compris les enfants de Morlon et ceux de la classe de l'école libre publique.

«En ce qui concerne l'enseignement, poursuit le Conseil communal de Bulle, il est certainement plus exigeant et présente plus de difficultés au niveau des premières classes primaires qu'à celui des classes enfantines.» A cette remarque, les parents répliquent qu'à l'école enfantine, des effectifs si lourds ne sont pas compatibles avec la conception de cette école et le rôle qui lui est dévolu. Ils ne permettent que d'assurer du gardiennage. (ych)

## Trois jeunes et 118 cambriolages Trois peines fermes

Troisième et dernière audience, hier, du procès des 118 cambriolages, qui a débuté la semaine dernière (voir nos éditions des 21 et 22 juillet). Siégeant sous la présidence de M. André Piller, le Tribunal criminel de la Sarine a condamné trois jeunes gens, impliqués à des degrés divers dans des affaires de vols ainsi que, pour deux d'entre eux, dans des infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants à des peines de quatre ans de réclusion ainsi que de deux ans et demi et huit mois d'emprisonnement.

Contre l'accusé principal, un multi-récidiviste qui devait répondre de 113 cas de cambriolages ainsi que d'achat et consommation de stupéfiants, le procureur général, M. Joseph-Daniel Piller, a requis une peine ferme de cinq ans de réclusion. Pour l'accusation, les méfaits de cet accusé ne constituent pas un incident de parcours car, depuis 1976, il a glissé sur la pente de la délinquance. Ses précédentes condamnations, ne lui ont pas servi de leçon a commenté M. Piller en mettant en exergue le manque de scrupules de ce prévenu qui n'a manifesté aucun regret pour ses actes.

M. Jacques Piller va plaider une peine maximale de trois ans, correspondant à la durée de l'apprentissage que son client veut entreprendre en prison.

### Entre trois ans et le sursis

S'agissant du deuxième accusé, deux voix différentes se sont faites entendre. En premier lieu, celle du procureur général, qui a demandé une peine ferme de trois ans d'emprisonnement contre ce jeune homme de 28 ans, «motivé par le goût des sorties et des belles voitures et de la facilité avec laquelle il pouvait se procurer son argent alors qu'il touchait un salaire confortable».



Seconde voix: celle de la défense, assumée par M. Alexandre Emery, stagiaire, qui va plaider le sursis pour son client dont le portrait ne ressemble plus à celui décrit au travers de l'acte d'accusation. Dernière réquisition du procureur général: une peine ferme de douze mois contre le plus jeune prévenu, âgé de 21 ans. Récidiviste en matière d'infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants, il a participé à huit des cambriolages. Fait grave pour l'accusation: malgré l'avertissement que constituait sa dernière condamnation de mai 1982, il a commis de nouvelles infractions et il fait encore l'objet d'une instruction pour des cas de drogue. Pour ce toxicomane qui semble sévèrement physiquement, mais aurait besoin de bénéficier d'un entourage adéquat, M. Emery a plaidé la suspension de la peine pour permettre un placement au Centre du Levant.

Les juges de la Sarine ont renoncé à cette possibilité car ce jeune homme sera à nouveau jugé prochainement. Ils l'ont condamné à une peine ferme de huit mois d'emprisonnement. Le tribunal a aussi révoqué deux sursis portant sur des peines de dix-huit mois d'emprisonnement et dix jours d'arrêt. Quant aux deux principaux accusés, reconnus notamment coupables de vols en bande et par métier, ils ont été condamnés à une peine de quatre ans de réclusion, l'autre de deux ans et demi d'emprisonnement. Ce dernier a vu deux sursis antérieurs relatifs à des peines de trois mois et sept jours être révoqués. Toutes les détentions préventives subies ont été déduites et les frais de la cause répartis en proportion de la gravité des cas. (fmj)

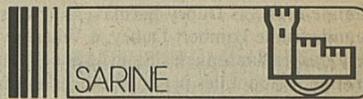
## Naufrage d'une société Des licenciements à Marly

Contrecoup de la récession dans le secteur des transports maritimes, l'entreprise Cast Management SA, qui employait 29 personnes à Marly, a fermé ses portes le 21 juillet dernier. Le 20 juin 1983, l'administrateur et le directeur de cette filiale du groupe Euro-Canadian Ship Holdings, MM. Peter Twiss et Murray Sobels, étaient avisés que leur principal client était en liquidation. Cast Management avait un mois pour se trouver un nouveau client; mais les démarches entreprises ont été vaines.

Cast Management était une société holding, filiale du groupe Euro-Canadian Ship Holdings Ltd, dont le siège est aux Bermudes; elle était spécialisée dans les transports maritimes. Cast

Management était donc une société de services, dont les activités dépendaient entièrement de la maison mère, qui était son client exclusif. Celui-ci ayant été mis en liquidation par son principal créancier, la Royal Bank of Canada, il ne restait plus qu'à Cast Management à trouver un nouveau client. Ou à fermer boutique. C'est ce qui s'est produit, Cast Management n'ayant pas trouvé de nouveau client dans le délai d'un mois qui lui avait été accordé par la Royal Bank of Canada.

Cast Management employait 29 personnes à Marly, essentiellement du personnel de bureau et des spécialistes du transport maritime. Le personnel avait été avisé par lettre des difficultés d'Euro-Canadian Ship Holdings le 21 juin déjà. La direction ne cachait pas



alors que l'avenir de l'entreprise était fortement compromis. Dès ce moment, elle laissait la faculté à chacun de ses employés de quitter le navire et de se mettre en quête d'un nouvel emploi. Quelques-uns ont rapidement trouvé un nouveau poste - il existe à Fribourg d'autres compagnies spécialisées dans le transport maritime - d'autres ont attendu l'échéance du 20 juillet.

Le 20 juillet, la réponse définitive est tombée: la Royal Bank of Canada refusait de soutenir plus longtemps à coups de dollars l'Euro-Canadian Ship Holdings et sa filiale marinoise.

### Pas de faillite

Dans les bureaux de Marly, tout est allé très vite; la direction sentait la fin proche. Le personnel a été licencié avec effet immédiat, mais intégralement payé, le 21 juillet. D'après MM. Twiss et Sobels, 26 personnes ont déjà été recasées, soit à Fribourg, soit dans d'autres compagnies maritimes à l'étranger. Il s'agissait dans ce dernier cas de personnes venant elles-mêmes de l'étranger. Plusieurs d'entre elles ont retrouvé un emploi dans d'autres filiales du groupe.

Si Cast Management a fermé ses portes, elle n'a pas pour autant fait faillite. «Elle a pu faire face à la plupart de ses engagements», a précisé M. Sobels, ajoutant que les factures avaient pu être payées avec les fonds propres de la société. La liquidation va pourtant durer environ un an.

Quant à l'immeuble Intercast à Marly, il ne changera pas de propriétaire. Cast Management n'avait aucun lien avec Intercast qui, elle, poursuit ses activités. J.P.J.

### «Radio-Sarine» définit ses programmes

## Premiers indicatifs

Allo Radio-Sarine? Où en sont les affaires? Voilà maintenant un peu plus d'un mois que «l'Association pour une radio locale à Fribourg» a obtenu une concession pour un essai de radiodiffusion. Les promoteurs avaient déclaré vouloir se mettre au travail tout de suite. Le point, ils le font dans le numéro 2 du bulletin de l'association paru récemment. On y trouve le «manifeste» de «Radio-Sarine», «une sorte de définition de la radio locale en six pages». En première, un éditorial intitulé «Les danses de l'été» pour dire combien les promoteurs de radios locales, contrairement à la cigale de La Fontaine, «passent tous leurs été à danser, avant d'espérer chanter cet hiver».

Qu'y aura-t-il dans les programmes de «Radio-Sarine»? Quatre grands axes guideront leur orientation, lit-on dans le bulletin de l'association: communication, information, recherche et animation. A partir de débats, forums, recherches d'ouvertures et de dialogues, la radio devra tendre à une meilleure connaissance mutuelle des auditeurs touchés, qui sont définis comme appartenant à une pluralité linguistique, culturelle, religieuse et ethnique. La communication signifie aussi vaincre l'isolement, susciter la participation, obliger au dialogue. L'information ensuite: dire tout ce qui se passe dans la région, des faits bruts, des ambiances sonores, des réactions immédiates, des commentaires et des analyses si nécessaire, information nationale et internationale. Les réactions des auditeurs sont bienvenues.

La recherche est définie comme le désir de faire bouger quelque chose dans le langage sonore et radiophonique, dans les modes de fonctionnement, de production et de gestion. Pour «Radio-Sarine», la recherche est une passion, l'ouverture et la transparence une nécessité, la participation, une question de survie. L'animation enfin: ne pas se laisser piéger par la morosité, écrivent les promoteurs, être un espace de joie et de fête. Pour cela, pas de divertissement vulgaire ou de jeux «bébêtes», mais une sorte de souffle chaleureux qui émane de la rencontre et du partage. En un mot, c'est un état d'esprit ouvert, authentique, humoristique.

Chacun de ces axes ne sera pas isolé des autres. «Radio-Sarine» refuse d'ailleurs la spécialisation à outrance au profit de la complémentarité, chacun devant être capable de s'occuper à peu près de tout.

Trois groupes seront chargés de confectionner ces programmes. Une équipe de professionnels d'abord, formée de 7 personnes (techniciens, réalisateurs, journalistes, animateurs), fabriquera des émissions. Des bénévoles ensuite, en nombre illimité, pour collaborer avec l'équipe de professionnels et chargés de préparer des projets d'émissions ou des émissions toutes faites. Ces bénévoles devraient être recrutés à l'intérieur des associations membres ou alors réunies autour d'une préoccupation commune. Ils devront également assurer l'information rapidement. Les auditeurs enfin, sont aussi considérés comme un groupe de fabricants d'émissions. Selon des modalités à imaginer, chacun pourra venir animer l'antenne. (b.jr)

### Collaborations envisagées

Le local dans lequel le studio sera aménagé reste inconnu. Nous avons déjà deux ou trois offres pour lesquelles nous devons nous décider rapidement,

déclare Yvan Stern, un des promoteurs. Une annonce parue avant-hier devrait fixer les promoteurs sur le choix possible. Un bail devrait donc être prochainement signé.

«Radio-Sarine» veut également décentraliser. C'est pourquoi elle envisage de doter un certain nombre de salles et de lieux publics d'un dispositif permettant la transmission en direct de manifestations. Autant, disent les promoteurs, de studios d'appoint. La radio locale souhaite enfin un studio mobile servant à fabriquer des émissions «dans la nature» ou sur les places publiques.

Quant au matériel, les promoteurs comptent bénéficier des installations de «Claropa Radio Center» dont les studios du Schoenberg sont, semble-t-il, bien équipés. «Claropa Radio Center» serait d'accord de collaborer, même de faire profiter «Radio-Sarine» de son expérience spécifique de radio chrétienne.

Collaboration avec la rédaction de «La Liberté»? Pour l'instant seuls des contacts épistolaires ont eu lieu entre les responsables de «Radio-Sarine» et l'éditeur du journal, Hugo Baeriswyl. Des contacts visant, de la part des promoteurs de la radio locale, une mise en commun de certaines sources d'information.

Une collaboration avec d'autres radios locales, genevoises plus particulièrement n'est pas exclue. Il existe, au bout du lac, un projet qui serait doté d'une rédaction complète, nationale et internationale notamment. Cet aspect suscite l'intérêt de «Radio-Sarine» qui pourrait effectuer avec les Genevois, des échanges d'informations. Selon la concession, de tel échanges sont possible 6 heures par jour.

### Agences publicitaires intéressées

Les agences de publicité se montrent, elles, très intéressées. Selon Yvan Stern, l'association reçoit en viron trois demandes de tarifs chaque jour. Une grande surface, la Migros pour ne pas la nommer, a déjà pris contact avec «Radio-Sarine». Aucun contrat n'a bien sûr été passé, mais, elle aussi manifesterait beaucoup d'intérêt pour les radios locales en général.

Aucune démarche n'a par contre été effectuée envers les pouvoirs publics. Aucune collectivité publique ne va d'ailleurs subventionner quelque chose qui n'a pas encore fait ses preuves, déclare sans illusions Yvan Stern. Celui-ci conclut: «En principe nous allons partir sans argent, c'est-à-dire en trouvant du matériel le meilleur marché possible et en s'appuyant sur certains crédits, sans oublier les souscriptions. Le personnel devra, ma foi, être d'accord de travailler le premier mois sans être payé».

MCC



### Fribourg

#### Jeunes filles blessées

Hier à 13 h. 05, Nathalie Schmutz, 16 ans, de Fribourg, circulait à vélo-moteur de la route de la Heitera vers la route de Berne, emmenant sa sœur Corine, 14 ans, sur son porte-bagages. Au carrefour de Saint-Barthélemy, elle entra en collision avec une voiture vaudoise qui arrivait de la ville. Légèrement blessées, les deux jeunes filles ont été transportées à l'Hôpital cantonal. Dégâts matériels: 1500 francs. (Lib.)

### Corminbœuf

#### Un blessé

Hier à 15 h. 30, un automobiliste de Chexbres circulait de Belfaux vers Corminbœuf. Peu après le passage à niveau, il entra en collision avec une voiture fribourgeoise qui roulait en sens inverse. Blessé, le conducteur vaudois a été transporté à l'Hôpital cantonal. Il s'agit de M. Michel Pégaitaz, 45 ans, de Chexbres. Dégâts matériels: 12 000 francs. (Lib.)

### Châtel-sur-Montsalvens

#### Camion fou Dégâts 60 000 francs

Hier, vers 10 h. 50, un chauffeur d'Epagny arrêtait son camion chargé de gravier sur le chantier d'une villa en réfection à Châtel-sur-Montsalvens. Il s'appretait à placer une cale sous l'une des roues du poids lourd, lorsque celui-ci se mit en mouvement, en marche avant. Les freins s'étaient desserrés. Le chauffeur tenta de bloquer son camion, mais, voyant qu'il n'y parvenait pas, sauta de la cabine et abandonna son véhicule qui traversa la route cantonale, puis dévala la pente sur une centaine de mètres en effectuant plusieurs tonneaux. Il fut complètement disloqué. Les dommages sont estimés à plus de 60 000 fr. Une entreprise de la région intervint avec deux engins pour le ramener sur la route et le charger sur un autre camion. (cp)

PUBLICITE

### GRANDE EXPOSITION DE CUISINES

**Bloechle Fils SA**

route de la Chapelle 3

Estavayer-le-Lac, ☎ 037/63 10 56

votre agencement directement de la fabrique



Monsieur et Madame Marcel Dubey-Sansonens, à Châtillon;  
 Famille Albert Bolomey-Dubey, à Broc;  
 Famille Max Scherly-Dubey, à Broc;  
 Famille François Dubey-Barmaverain, à Estavayer-le-Lac;  
 Famille Emile Lambert-Dubey, à Villeneuve (FR);  
 Les familles Sansonnens, Singy, Michel, Huguët,  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies

ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Gilbert DUBEY

leur très cher fils, neveu, cousin, ami, décédé le 26 juillet 1983 dans sa 37<sup>e</sup> année, après une courte maladie, muni des sacrements de l'Eglise.

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Lully, le vendredi 29 juillet à 14 h. 30.

Veillée de prières en l'église de Lully, le jeudi 28 juillet à 20 heures.

Domicile mortuaire: Marcel Dubey, Châtillon.

R.I.P.

17-1626



Monsieur Désiré Pittet, à Romont;  
 Madame et Monsieur Jean Yerly-Pittet, à Villars-sur-Glâne et leur fils;  
 Monsieur et Madame Yves Pittet-Jacquat, à Billens et leurs enfants;  
 Monsieur et Madame Charles Pittet-Saugy, à Romont et leurs enfants;  
 Madame et Monsieur Pierre Biemann-Pittet, à Romont;  
 Monsieur et Madame Jean-Pierre Pittet-Waebler, à Romont et leurs enfants,  
 ainsi que les familles parentes et alliées

ont la douleur de faire part du décès de

## Madame Rosa PITTET-GUISOLAN

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, tante, marraine, cousine et amie, enlevée à leur tendre affection le 26 juillet 1983 dans sa 90<sup>e</sup> année, munie des sacrements de l'Eglise.

L'eucharistie du dernier adieu aura lieu le vendredi 29 juillet à 14 h. 30 en la Collégiale de Romont.

Une veillée de prières aura lieu en la Collégiale de Romont, ce jeudi 28 juillet à 19 h. 45.

Domicile mortuaire: rte des Chavannes 4, 1680 Romont.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

17-46245



Remerciements

La famille de

## Madame Louise GEX

qui a été très sensible aux témoignages de sympathie et de réconfort reçus à l'occasion de sa douloureuse épreuve, vous exprime ses sentiments de vive reconnaissance

L'office de trentième

aura lieu le samedi 30 juillet 1983, à 19 heures, en l'église Sainte-Thérèse, à Fribourg.

17-46190



1982 - 1983

La messe d'anniversaire

pour le repos de l'âme de

## Madame Philomène MEUWLY

sera célébrée en la cathédrale de Saint-Nicolas, le samedi 30 juillet 1983, à 18 heures.

17-46141



La Société des sapeurs-pompiers  
 de la ville de Fribourg

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Martin Dévaud

membre libre

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-46208



Le Conseil communal de Lieffrens

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Romain Bays

père de M<sup>me</sup> Marie-Berthe Bossel,  
 caissière communale  
 et grand-père de M. André Bossel,  
 conseiller communal.

17-46238



La messe d'anniversaire

pour le repos de l'âme de notre bien cher époux et papa

## Monsieur Charles Bulliard

sera célébrée en l'église de Rossens, le samedi 30 juillet, à 20 heures.

17-46221



La messe d'anniversaire

pour le repos de l'âme de notre chère épouse, maman et grand-maman,

## Madame Agnès Lauper

sera célébrée en l'église d'Avry-devant-Pont, le samedi 30 juillet 1983, à 19 h. 45.

17-122454



La messe d'anniversaire

pour le repos de l'âme de notre cher époux et papa

## Monsieur Armand Morandi

sera célébrée en l'église de Courtepin, le samedi 30 juillet 1983 à 19 heures.

17-46210

## Faire-part de deuil

Imprimerie Saint-Paul  
 Pérolles 42, Fribourg



Plus de luttes, plus de travaux.  
 Sa grande tâche est terminée.  
 Voici le soir de la journée.  
 Le jour de l'éternel repos.

Madame Mireille Oesch-Brasey, à Fribourg;  
 Madame et Monsieur Danielle et Bernard Brequet-Oesch et leur petite Fanny, à Lausanne;

Monsieur Tony Oesch, à Fribourg;  
 Monsieur Erwin Oesch et ses enfants, à Laupen;  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Jean OESCH-BRASEY

leur très cher époux, papa, beau-papa, pépé, frère, oncle, parrain, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 27 juillet 1983, dans sa 72<sup>e</sup> année.

Le culte sera célébré au temple de Fribourg, le vendredi 29 juillet 1983, à 14 heures.

Le défunt repose à la chapelle mortuaire du temple.

Domicile de la famille: route Mon-Repos 11, 1700 Fribourg

Prière de ne pas envoyer de fleurs, mais de penser à la Ligue suisse de recherche contre le cancer ccp 30-4843, Berne.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part

17-1600



Monsieur Antoine Mazza, à Onnens;  
 Monsieur et Madame Jean-Bernard Mazza-Fischer et leurs enfants, à Onex;  
 Madame et Monsieur Gabriel Sottaz-Mazza et leurs enfants, à Mannens;  
 Madame et Monsieur Christian Mugny-Mazza et leurs enfants, à Rosé;  
 Monsieur et Madame André Mazza-Corpataux et leurs enfants, à Ecuwillens;  
 Monsieur et Madame Francis Mazza-Dafflon, à Villars-sur-Glâne;  
 Monsieur et Madame Gérald Mazza-Schmoutz, à Fribourg;  
 Monsieur Dominique Mazza et sa fiancée Mademoiselle Marylène Pittet, à Onnens;  
 Les familles Baechler, Zbinden, Marchon, Fragnière, Cottet, Christan et Baumann;  
 Les familles Mazza, Angéloz, Vonlanthen, Simonet et Papaux,  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Madame Lucie MAZZA

née Baechler

leur très chère épouse, maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, marraine, parente et amie, enlevée subitement à leur tendre affection, le 27 juillet 1983, dans sa 65<sup>e</sup> année, réconfortée par les sacrements de l'Eglise.

L'office d'enterrement sera célébré en l'église d'Onnens, le samedi 30 juillet 1983, à 14 h. 30.

Veillée de prières: vendredi soir 29 juillet, à 19 h. 30, en l'église.

La défunte repose en la chapelle mortuaire d'Onnens.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



18 - 02 - 1956  
 28 - 07 - 1973

## Monsieur et Madame Fernand ETIENNE-KOESTINGER

en souvenir de nos chers parents et grands-parents, une messe d'anniversaire sera dite en l'église Saint-Julien à Matran, le samedi 30 juillet 1983, à 18 heures.

17-46239

# L'Université de Fribourg, témoin de la rencontre féconde de deux cultures

## Le bilinguisme est une chance

Le bilinguisme. La rencontre de deux langues, de deux cultures. A Fribourg, c'est une réalité quotidienne, le résultat d'une histoire. Plus que tout autre institution, l'Université catholique de la capitale est le témoin de cette féconde rencontre des cultures allemande et française. Dans cette perspective et en marge des débats toujours d'actualité autour de ce sujet, il nous a paru intéressant de publier aujourd'hui la traduction d'un article paru au début de cette année dans la revue «Deutsche Universitäts-Zeitung» (N° 3, Bonn, 1<sup>er</sup> février 1983) sous la plume du professeur Otfried Höffe, article intitulé «Freiburg/Fribourg oder Zweisprachigkeit als Chance - Eine Hochschule repräsentiert das fruchtbare Miteinander von deutscher und französischer Kultur» (ndlr Freiburg/Fribourg ou le bilinguisme est une chance. - Quant l'Université est le témoin de la féconde rencontre des cultures allemande et française). (Lib.)

La science est internationale. Cependant, les institutions scientifiques ont des vecteurs nationaux et dépendent en conséquence d'un seul domaine linguistique et culturel, et lui sont par trop liées.

Cet inconvénient appert moins dans les sciences naturelles, fondées sur la mathématique et où l'anglais est devenu une langue auxiliaire permettant la compréhension verbale. En revanche, celles qui, de par leur nature, sont déterminées par la langue et la culture, ainsi l'histoire et la linguistique, le droit privé et public, la philosophie et la théologie elles aussi, ont une forte tendance à se laisser inspirer par leur propre milieu territorial et à ne guère accepter le caractère universel qui est indispensable à la recherche scientifique, que dominant, de nos jours, les conceptions anglo-américaines. Quelque valeur qu'aient les résultats de la recherche aux Etats-Unis et en Grande-Bretagne, cette fréquente restriction de l'internationalité, cantonnée dans le domaine linguistique-anglais, signifie certainement un appauvrissement scientifique et culturel.

Le danger est moins menaçant quant à la recherche proprement dite. Car, quelle que soit son origine d'ordre linguistique et culturel, si elle est de grande valeur, elle est forcément reconnue dans tous les pays. Mais le risque d'appauvrissement - à l'occasion même de provincialisation - affecte l'étudiant, actuel et futur, et aussi, bien entendu, chaque professeur d'université qui n'est pas encore installé dans la recherche, ou l'a abandonnée.

Ce danger s'aggrave dans une époque, telle l'actuelle, où diminuent les études à l'étranger, ainsi que la mobilité des enseignants, quand, à cause de finances instables, se restreignent les échanges indispensables à la recherche, les visites à des professeurs étrangers, les stages de professeurs invités, l'organisation et la publication de colloques internationaux.

Dans une telle situation, une université bilingue possède un avantage inestimable, d'autant plus grand qu'entre les deux langues en présence ne s'interpose pas celle qui domine en matière scientifique, l'anglais. L'«autre» langue n'est pas, alors, dès l'abord réduite à un rôle secondaire. En outre, l'ouverture scientifique n'est pas limitée à l'espace anglo-américain que, de nos jours, un savant ne saurait négliger.

Cette chance unique d'une Université bilingue est le propre du Fribourg suisse, où la présence de deux langues ne résulte pas de quelque décision arbitraire d'ordre scientifique ou politico-culturel, mais est une réalité vitale. Depuis sa fondation, il y a 825 ans, la ville est un pont entre l'Allemand et le welche. Son fondateur, le duc Berthold IV, était un chaînon de la dynastie princière souabe des Zähringen, qui créa aussi Fribourg-en-Brigau et Berne. Sa femme était une princesse bourgogne. Dans la ville, sur la Sarine, on a toujours parlé l'allemand et le français. L'un ou l'autre dominait alternativement selon les circonstances politiques. Après une époque d'équilibre qui dura jusqu'au XIII<sup>e</sup> siècle, le français l'emporta au XIV<sup>e</sup> siècle. Puis ce fut l'allemand, au XV<sup>e</sup> siècle, surtout depuis l'entrée de Fribourg dans la Confédération helvétique, qui ne comportait jusque-là que des cantons allemands. Le territoire cantonal s'étant ensuite étendu dans des régions francophones, la part germanophone se réduisit à un tiers de la population totale. Et depuis la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, le français, langue minoritaire en Suisse, constitue une nette majorité et une évidente priorité dans la ville et le canton. Or, le bilinguisme est demeuré

la plus importante caractéristique de Fribourg. C'est même, peut-être, la seule constante de la Suisse: une chance et un défi quotidien, et en même temps une tâche locale et régionale qui, surtout par l'Université, acquiert une signification et un rayonnement internationaux.

Ainsi l'Université, tout à la fois germanophone et francophone n'existe pas comme une enclave dans un environnement qui ne pratiquerait qu'une seule langue, mais bien au milieu d'une ville bilingue, capitale d'un canton bilingue et à de nombreux égards liée à la pluralité linguistique de la Suisse. Telle que la ville, l'Université est l'exemple permanent de la possibilité de coexistence de deux cultures, en communauté et parallélisme, mais aussi, bien entendu, avec toutes les difficultés que comporte cette disparité.

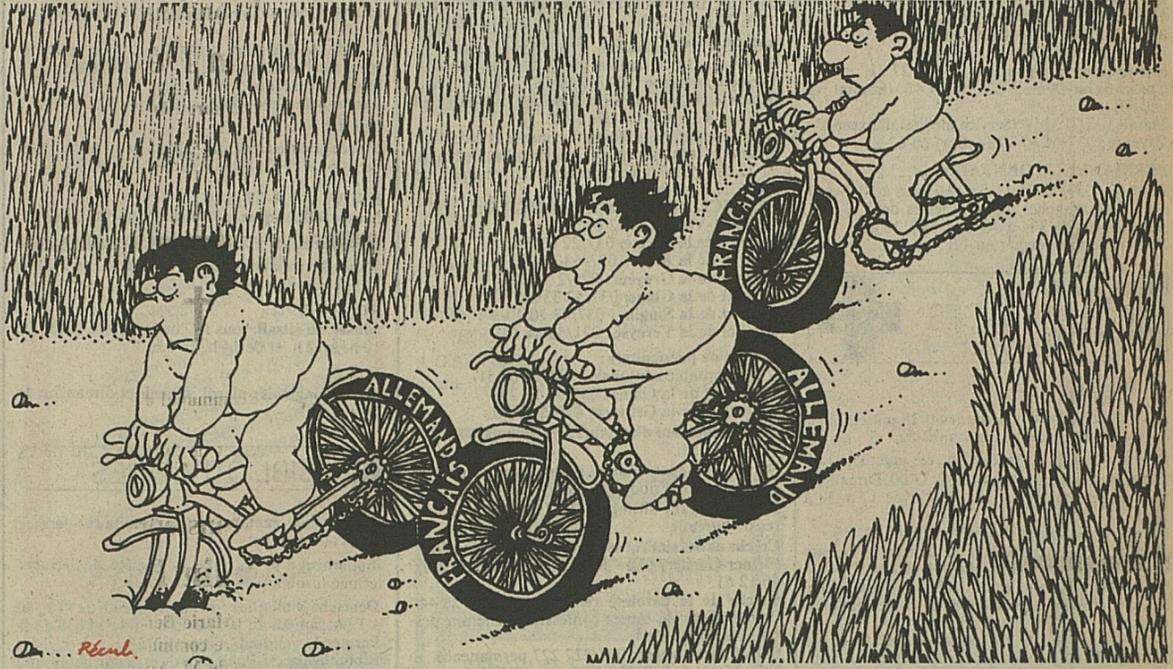
Depuis que le colonialisme a été aboli et que les divers pays et régions du monde prennent de plus en plus conscience d'eux-mêmes, une tâche essentielle de notre époque est d'instaurer l'existence en commun des cultures, sur un pied d'égalité. Là où plusieurs se rencontrent naissent toujours des problèmes particuliers. Car trop volontiers l'un ou l'autre composant se hisse au premier rang et exige de l'autre - ouvertement, ou de manière subtile - qu'il s'adapte et se soumette. Aussi est-ce vraiment par un coup de chance que fut fondée, sur la frontière de deux langues et cultures, une Université pour laquelle le bilinguisme a été, dès le début, un élément primordial d'existence.

### Un petit exemple pour le monde

Que deux cultures, bien différentes, se reconnaissent et se fécondent réciproquement, cela ne se fait pas seulement en paroles à Fribourg. L'Université, érigée sur la frontière entre la germanique et la latine, doit accomplir sans cesse sa fonction d'intermédiaire. Pour la Suisse, Fribourg est une chance, une possibilité d'assurer la coexistence du Germain et du welche, nécessité vitale de la Confédération. Pour l'Europe, Fribourg est la seule université où le français et l'allemand sont sur une base paritaire.

Si l'on ne permet cette vue à longue portée, pour le monde Fribourg est un petit exemple de l'existence en commun, n'allant pas du tout de soi, de deux cultures distinctes mais qui se recouvrent. Si ce modèle a peut-être mieux réussi qu'ailleurs, c'est que la ville est située à l'écart des grands centres culturels et intellectuels des langues qui se heurtent; c'est aussi parce qu'avec ses 40 000 habitants et les 4000 étudiants de son Université elle est relativement petite, ce qui permet des contacts plus directs et plus personnels que dans les grandes villes aux universités beaucoup trop gigantesques.

Ce défi qu'est le bilinguisme est consciemment entretenu par l'Université: dans la composition du corps professoral, dans les bibliothèques, et l'organisation pédagogique, les colloques, congrès et publications. Grâce à son caractère international, elle s'ouvre aux langues étrangères, ainsi l'italien, troisième langue nationale de Suisse, l'espagnol et, naturellement l'anglais. Au cours des séances de Facultés, on s'exprime en français ou en allemand, selon sa langue maternelle. Pourraient en prendre exemple de nombreux congrès internationaux, dont les auditoires se vident rapidement quand le rapporteur ne s'exprime pas en anglais ou ne bénéficie pas d'une traduction simultanée. Comme chacun s'exprime plus exactement, et de manière plus différenciée, dans son



propre idiome, chaque savant devrait maîtriser suffisamment au moins deux langues étrangères afin qu'il puisse comprendre ses collègues et s'entretenir avec eux selon le précepte de l'égalité.

Quant aux sciences sociales et celles de l'esprit, d'une façon générale, l'amointrissement de la connaissance des langues étrangères restreint aussi celle d'autres domaines culturels, les traditions de penser, même les résultats de la recherche; il en résulte que, d'une part, les thèmes et les méthodes de cette recherche sont rapetissés et que, d'autre part, maint savant dénie toute valeur à la littérature qui n'est pas écrite dans sa propre langue, expose alors comme nouvelles des découvertes peut-être depuis longtemps connues ailleurs.

Ce bilinguisme et l'internationalité qui en découle apparaissent par exemple dans la philosophie. Tandis que les discussions entre spécialistes de plusieurs pays sont subordonnées aux conceptions anglo-américaines, que d'autres questions et traditions sont tendancieusement négligées, à Fribourg agissent des enseignants de France, d'Italie et d'Allemagne, en étroite liaison avec leurs collègues suisses, les branches apparentées étant au surplus traitées dans d'autres pays. Dans l'ensemble, environ quarante pour cent des professeurs viennent de l'étranger. Ainsi, un corps enseignant international, groupé autour, des langues allemande et française, représente avec authenticité diverses cultures. Les étudiants eux-mêmes sont à peine moins internationaux que les professeurs; un quart environ proviennent de l'étranger, de tous les pays.

La présence des étudiants et des collègues du professorat, de même que les conférenciers invités, venant eux aussi de la Suisse alémanique et romande ainsi que des pays voisins, permet d'appréhender beaucoup plus rapidement les tendances scientifiques; le style des discussions conduit à des systèmes de traditions méthodiques qui enrichissent fortement la propre manière de penser.

Plusieurs branches, ainsi la théologie et le droit, sont enseignées à double, dans les deux langues. Pour d'autres, telle la philosophie, les professeurs donnent leurs cours en allemand et en français. Cependant, une grande partie des matières sont traitées soit dans l'une soit dans l'autre langue.

Afin de motiver davantage les étudiants, les inciter à se risquer sur un terrain linguistique inconnu, la Faculté de droit et des sciences économiques leur propose depuis peu un enseignement expressément bilingue où la seconde langue joue un rôle important dans les séminaires et les cours, est obligatoire dans les examens oraux et écrits.

### Le bilinguisme comme charge

Le bilinguisme peut toujours figurer une difficulté supplémentaire. Il constitue néanmoins la chance et le défi spécifiques de Fribourg. Allant au-delà de la science, il ouvre une entrée immédiate à un autre domaine linguistique

et culturel. Par lui le germanophone est conduit à la connaissance non seulement d'une autre langue mais aussi à celle de la tournure d'esprit, des us et coutumes de la culture française, puis à ceux d'autres parties du monde latin.

D'innombrables Allemands, mais aussi des Autrichiens, ont appris ici à connaître la Suisse romande et l'art de vivre des welches. Ils ont fait une expérience impressionnante de la vie en commun de l'Allemand et du Français. La conception originelle de l'Université de Fribourg, encore élargie, tend à faire connaître la science et la culture non pas dissociées mais jointes par-dessus les frontières linguistiques. Afin que le bilinguisme ne constitue pas seulement une paisible coexistence mais aussi une communauté fructueuse, celle-ci doit constamment poursuivre son activité scientifique collective. A cet effet sont particulièrement importants les travaux pour lesquels la langue non seulement est une voie mais encore exprime l'espace vital où naît la pensée scientifique. Tels sont, en particulier, les travaux qui ressortissent au thème-cadre de la philosophie et de la politique, et sont proposés dans ce dessein. Accomplis au cours d'un colloque ou d'un cours académique de vacances, ils touchent à deux sujets, au moins, de philosophie et de science et à un peu de politique culturelle.

Le premier: depuis leur naissance, chez les Grecs, l'éthique philosophique et la philosophie politique normative s'entendent comme des disciplines d'ordre pratico-moral qui répondent aux exigences de leur temps et s'efforcent de les appréhender par des moyens scientifico-philosophiques, à l'occasion aussi par une confrontation avec les sciences individuelles, selon des notions de justice et d'humanitarisme. Cette tradition a été reprise, depuis deux décennies, dans le domaine linguistique allemand. Cependant, par refus du mot d'ordre «réhabilitation de la philosophie pratique», l'éthique et la philosophie politique persistent généralement à craindre tout contact avec le problème du mode contemporain d'existence. Aussi les problèmes pressants, personnels, sociaux et politiques - pour autant qu'ils puissent être abordés scientifiquement - sont-ils abandonnés aux sciences individuelles qui, toutefois, déjà du point de vue méthodique, ne peuvent seules accomplir cette tâche d'une manière satisfaisante.

Nous constatons en revanche combien est pressant aux Etats-Unis le besoin d'une compétence scientifique de la philosophie, et combien les philosophes y fournissent de contributions aux problèmes de notre époque, qui en acquièrent un gain méthodique et substantiel. Des publications spécialisées, telles «Ethics» et en particulier «Philosophy and Public Affairs» ont déjà une longue tradition. Divers domaines de la «Professional Ethics» (ainsi qu'on l'appelle), et avant tout l'éthique biomédicale, ont, au cours des dernières années, acquis pour la première fois, ou retrouvé, une importance académique. Le continent européen, en revanche, ne possède aucun pendant à ces activités scientifico-philosophiques, car aucune

En Brisgau comme en Nuithonie, les deux Fribourg ont été fondés par les Zähringen, et chacun est une ville universitaire. Mais contrairement à l'allemande, celle de Suisse est une cité bilingue, en majorité de langue française, et bilingue aussi son Université. Elle se distingue, en outre, d'une autre manière: fondée en 1899 elle est la seule Université catholique de Suisse.

publication n'existe, ni dans l'espace linguistique allemand ni dans le français, qui pourrait être comparée à «Philosophy and Public Affairs.»

### Aspects européens

Le deuxième sujet: sur le continent européen, la discussion traitant l'éthique et la philosophie politique est en général circonscrite à chaque domaine linguistique ou en ouverture vers les conceptions anglo-américaines, parfois même en cohérence avec elles. Aussi est-il difficile d'engager les philosophes européens dans un débat intensif, et une telle discussion, pour l'heure encore absente, sur le thème «philosophie et politique», ne pourrait être conçue en une seule langue ou en ouverture sur les conceptions anglo-américaines. En revanche, à un débat franco-allemand pourrait participer des philosophes, des savants, les représentants de la vie socio-politique capables et désireux d'agir dans le domaine académique, provenant des deux territoires linguistiques et culturels, qui, forts de leur origine commune, philosophique et culturelle, exprimeraient les divergences et les aplaniraient, et par leur attachement aux problèmes du monde contemporain créeraient de nouvelles communautés d'action.

Une telle collaboration ferait prévaloir la science philosophique, permettrait d'établir les diagnostics des problèmes, d'éclaircir les conceptions et d'instaurer la réflexion sur les principes concernant les importantes questions publiques. Les sujets pourraient être, par exemple, les droits de l'homme, les droits fondamentaux, la protection de l'environnement, l'éthique biomédicale, la structure de la société post-industrielle.

Le niveau scientifique et philosophique des participants étant bien entendu élevé, de cette collaboration bilingue on pourrait tirer des publications également bilingues qui constitueraient à l'avenir, peut-être sous la forme d'un annuaire, le pendant européen de «Philosophy and Public Affairs.»

Ces réunions pourraient se tenir tantôt en France tantôt en Allemagne. Mais elles devraient aussi utiliser le «genius loci» du Fribourg suisse, s'installer dans le biotope de cette ville bilingue, dont les vieux quartiers, datant du Moyen Age tardif et du début des Temps modernes ont une renommée européenne - aussi en histoire de l'art - et où le conjointement d'influences bourgognes et allemandes exprime à merveille la communauté des cultures française et allemande.

(\*) Traduction Daniel Perret.

## MÉMENTO

## URGENCES

## PERMANENCE MÉDICALE

**Fribourg:** 037/23 12 12 jour et nuit pour les urgences en l'absence du médecin traitant.  
**La Gruyère:** 029/2 70 07 (Permanence médicale des médecins de la Gruyère).  
**Bulle:** 029/3 12 12 (hôpital de Riaz).  
**Estavayer:** 037/63 21 21 (hôpital).  
**Romont:** se renseigner au 037/ 52 27 71.  
**Châtel-Saint-Denis:** 021/56 79 41 (hôpital de Châtel).  
**Morat:** 037/71 32 00 (Service médical d'urgence).  
**Payerne:** 037/61 17 77 (police) ou 62 11 11.

## PERMANENCE DENTAIRE

**Fribourg:** 037/22 33 43. Samedis de 8 à 10 h. et 16 à 17 h., dimanches et jours fériés de 8 à 10 h.  
**Autres jours:** de 8 h. à 10 h. et 14 à 16 h.  
**Payerne:** se renseigner au 117.

## PHARMACIES DE SERVICE

## FRIBOURG

**Pharmacie de service du jeudi 28 juillet:** pharmacie Centrale, rue de Lausanne 87.  
**Ouvvert de 8 à 22 h.** Après 22 h., cas urgent, ☎ 117.  
**Bulle:** renseignements au 029/2 33 00. Dimanche et jours fériés: de 10 h. à 12 h. et de 17 h. 30 à 18 h. 30.  
**Estavayer:** le dimanche de 9 h. 15 à 11 h. 15.  
**Romont:** vendredi dès 18 h. 30. Dimanche et jours fériés: de 10 h. à 12 h. et de 17 h. à 19 h.  
**Châtel-Saint-Denis:** après 19 h. et le dimanche. En cas d'urgence, s'adresser à la permanence médicale.  
**Payerne:** 037/61 17 77 (police) ou 62 11 11 de 18 h. à 19 h. En dehors de l'horaire normal, s'adresser au 037/61 17 77 sur ordonnance.  
**Pharmacies des centres commerciaux d'Avry et du Jumbo à Villars-sur-Glâne:** jusqu'à 20 h. du lundi au vendredi.

## SOS

## AMBULANCES

**Fribourg:** 037/24 75 00. Dessert également la Haute et Moyenne-Singine.  
**Bulle:** 029/3 12 12 (hôpital) ou 029/2 56 66 (police).  
**Estavayer:** 037/63 21 21.  
**Romont:** 037/52 13 33.  
**Châtel-Saint-Denis:** 021/56 71 78 ou 56 72 21.  
**Lavaux:** 021/56 21 22.  
**Wünnewil:** 037/36 10 10.  
**Morat:** 037/71 28 52 ou 71 20 31.  
**Payerne:** 117.

## POLICE

**Appel urgent:** 117.  
**Police de la circulation:** 037/21 19 11.  
**Postes d'intervention:**  
**Fribourg:** 037/21 17 17.  
**Bulle:** 029/2 56 66.  
**Estavayer:** 037/63 13 05.  
**Romont:** 037/52 23 59.  
**Châtel-Saint-Denis:** 021/56 72 21.  
**Morat:** 037/71 20 31.  
**Tavel:** 037/44 11 95.  
**Payerne:** 037/61 17 77.

## SAUVETAGE

**Colonne de secours du Club alpin:** 029/2 56 66.  
**Hélicoptère:** 029/6 11 53.  
**Lac de la Gruyère:** 029/2 56 66 ou 029/5 21 44 ou 037/45 14 05.  
**Lac de Morat:** 037/21 17 (Fribourg) (Vully); 75 17 50 (Avenches).  
**Lac de Neuchâtel:** 037/63 13 05 (Estavayer); 038/22 35 77 (Neuchâtel).

## FEU

**Fribourg:** 118.  
**Autres localités:** 037/22 30 18.

## HÔPITAUX

**FRIBOURG**  
**Hôpital cantonal:** 037/82 21 21.  
Heures de visites: chambres communes tous les jours de 14 h. à 15 h., et de 19 h. à 20 h.; chambres privées tous les jours de 14 h. à 20 h.  
**Hôpital Daier:** 037/82 21 91.  
Heures de visites: chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 21 h., chambres mi-privées et privées; tous les jours de 10 h. à 21 h.  
**Clinique Garcia:** 037/82 31 81.  
Heures de visites: tous les jours de 12 h. à 21 h.  
**Clinique Ste-Anne:** 037/81 21 31.  
Heures de visites: chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 h. à 20 h.; chambres privées tous les jours de 10 h. à 21 h.  
**Riaz:** 029/3 12 12.  
Heures de visites: chambres communes de 14 h. à 15 h. (samedi, dimanche et jours fériés jusqu'à 16 h.) et de 19 h. à 20 h.; chambres communes, de 13 h. à 15 h. et de 19 h. à 20 h.; chambres privées de 10 h. à 20 h.; pédiatrie: pas de visite le soir.  
**Châtel-Saint-Denis:** 021/56 79 41. Heures de visites: chambres communes et mi-privées de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. 30 à 20 h. 30; dimanche et jours fériés de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 h. à 20 h.; chambres privées jusqu'à 20 h. 30; dimanche et jours fériés jusqu'à 20 h.  
**Meyriez:** 037/72 11 11. Heures de visites: de 13 h. 30 à 15 h. et de 19 h. à 20 h.; dimanche et jours fériés de 10 à 11 h. et de 13 h. 30 à 15 h.  
**Tavel:** 037/44 13 83. Heures de visites: tous les jours de 13 h. 30 à 15 h. 30 et de 19 h. à 20 h.; Pédiatrie: pas de visite le soir.  
**Payerne:** 037/62 11 11.  
Heures de visites: lundi au vendredi de 13 h. 30 à 14 h. 30, de 18 h. 45 à 19 h. 30, en privé: 21 h.; samedi, dimanche et jours fériés: de 13 h. 30 à 15 h., de 18 h. 45 à 19 h. 30, en privé: 21 h.  
**Hôpital psychiatrique de Marsens:** 029/5 12 22. Heures de visites: tous les jours de 13 h. 30 à 14 h. 30; le samedi, le dimanche jusqu'à 16 h.; pour les autres heures, s'adresser aux services.  
**Sanatorium d'Humilimont:** 029/5 17 98.  
Heures de visites: tous les jours de 14 h. à 16 h. et de 18 h. à 20 h. Le dimanche de 14 h. à 17 h. et de 18 h. à 20 h.

## SERVICES

**Office du tourisme de la ville de Fribourg:** 037/ 81 31 75. Location de spectacles: 037/81 31 76, Grand-Places.  
**Union fribourgeoise du tourisme:** 037/24 56 44. Rue de la Carrière 4, Fribourg.  
**Poste principale de Fribourg:** Guichet urgent lundi à vendredi de 12 h. à 13 h. 30, 18 h. 30 à 21 h. Samedi de 11 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. Dimanche de 19 h. à 20 h. Guichets du télégraphe lundi à samedi et lors de fêtes locales de 7 h. à 21 h. 30. Le dimanche et fêtes générales de 9 h. à 12 h. 30 et de 17 h. à 21 h.  
**AIDES FAMILIALES**  
**Fribourg:** Office familial: 037/22 10 14.  
**Sarine-Campagne:** 037/45 12 15.  
**Mouvement populaire des familles:** 037/22 89 64 de 12 h. à 13 h. 30 et dès 19 h.  
**Office cantonal des mineurs:** conseils et aide pour enfants et adolescents, 30, bd Pérolles, Fribourg, 21 12 19. Permanence: du lundi au vendredi de 8 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.  
**SERVICE DE SOINS A DOMICILE:**  
**Fribourg-Ville:** 037/22 63 51.  
**District de la Sarine:** 037/22 63 54.  
**District de la Broye:** 037/63 34 88.  
**District de la Gruyère:** 029/2 30 33.  
**District de la Glâne:** 037/52 33 88.  
**District de la Singine:** 037/43 20 20.  
**District de la Veveyse:** 021/56 84 54.

**Service de puériculture:**  
- Responsable cantonale: 037/22 63 51.  
- District de la Glâne: 037/52 19 29.  
- District de la Gruyère: 029/2 52 40.  
**Service cantonal d'ergothérapie ambulatoire:** 037/22 63 51.  
**Service de repas chauds à domicile:** y compris régimes, pour Fribourg-Ville 037/22 63 51.  
**Service de baby-sitting:** 037/22 63 51. (Aux heures de bureau).  
**Crèche universitaire:** se renseigner auprès de Piera Fleiner-Gerstler, Le Riedel 9, Marly 037/46 12 61.  
**Crèche de la paroisse réformée:** 037/22 28 44. Pour enfants de toutes confessions, chemin des Bains 1, Fribourg.  
**SOS futures mères:** 037/227 227 permanence.  
**Villa Myriam:** 037/22 64 24. Accueil de la mère et de l'enfant. Avenue de Rome 2, Fribourg.  
**Crèche de Villars-sur-Glâne:** ☎ 24 72 85 ou 24 58 39, enfants de 2 à 5 ans, Villars-Vert 25.  
**CONSULTATIONS CONJUGALES**  
**Fribourg:** 037/22 54 77. Mardi et mercredi de 14 h. à 17 h.; vendredi de 9 h. à 12 h. pour les personnes de langue française. Lundi et jeudi pour les personnes de langues allemande et française de 14 h. à 17 h. - Immeuble du Plaza (91, rue de Lausanne). Entrée par la ruelle du Lycée.  
**Bulle:** au 3<sup>e</sup> étage de l'Hôtel de Ville. Seulement sur rendez-vous au 037/22 54 77 (français et allemand).  
**Morat:** Deutscherkirchgasse 16. Seulement sur rendez-vous au 037/22 54 77 (allemand et français).

**CENTRES DE PLANNING FAMILIAL**  
**Fribourg:** immeuble du Plaza (91, rue de Lausanne), 3<sup>e</sup> étage: 037/22 83 22. Tous les jours ouvrables de 9 h. à 11 h. et de 14 h. à 17 h. De préférence sur rendez-vous. Le jeudi après midi consultation médicale gynécologique.  
**Districts:** Fribourg: 037/22 83 22, selon indications données.  
**Mouvement Enfance et Foyer:** rue de l'Industrie 8, 037/24 84 88.  
**Mouvement de la condition paternelle:** 022/45 22 58. Entraide et conseils. Défense des pères divorcés, séparés, remariés, célibataires et de leurs enfants. Case postale 578, 1701 Fribourg.  
**ASASM:** service social romand de l'Association suisse pour les sourds démués (consultations sur rendez-vous au 021/23 51 32).  
**Fondation «Pour la vieillesse - Pro Senectute»:** 037/22 41 53. Du lundi au vendredi de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. Rue St-Pierre 26, Fribourg.  
**Centre Suisse-Immigrés:** samedi de 14 h. à 17 h., rue du Nord 23, Fribourg 037/22 57 31.  
**Pro Infirmis, service social fribourgeois et Ligue fribourgeoise contre le rhumatisme:** 037/22 27 47. Mercredi de 9 h. à 12 h. jeudi de 15 h. à 19 h. et sur rendez-vous, Pérolles 8, Fribourg.  
**Ligue contre la tuberculose et Ligue contre le cancer:** réception du lundi au vendredi de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h., à la route des Daillettes 1, Fribourg. 037/24 99 20.  
**Radiophotographie publique:** le 1<sup>er</sup> et le 3<sup>e</sup> jeudi du mois de 8 h. à 12 h. Route des Daillettes 1, Fribourg 037/24 99 20.  
**Dispensaire antituberculeux:** le vendredi de 8 h. 30 à 9 h. 30, Hôpital cantonal, Fribourg, seulement sur rendez-vous.

**Service social pour les handicapés de la vue:** lundi et mardi de 9 h. à 12 h., au chemin des Pommiers 5, 1<sup>er</sup> étage, 037/26 43 56.  
**Release Centre d'accueil et d'information pour les jeunes:** notre local du 30, de la rue des Alpes est à nouveau ouvert au public selon les horaires suivants: du lundi au samedi de 16 h. à 20 h., dimanche fermé. Une permanence téléphonique a lieu tous les jours 24 heures sur 24, au 037/22 29 01. - Pour les cas d'urgence, les numéros suivants sont valables: 037/24 79 18 et 037/24 64 59.  
**Le Tremplin:** Centre d'accueil et d'hébergement pour les jeunes en difficulté: avenue Week-Reynold 62, 2<sup>e</sup> étage. Le centre d'accueil: ouvert du lundi au vendredi, de 9 à 18 h. Le centre d'hébergement: ouvert du dimanche soir 18 h. au vendredi soir 18 h. Permanence téléphonique assurée 24 h. sur 24, du dimanche soir 18 h. au vendredi soir 18 h. ☎ 037/22 30 70.  
**Clinique des Platanes:** 037/26 33 66. Visites de 13 h. à 17 h. et de 19 h. 30 à 21 h.  
**Alcooliques Anonymes - AA:** CP 29, 1701 Fribourg, ☎ 037/26 14 89 - 26 52 13. CP 58, 1630 Bulle, ☎ 037/26 14 89 - 26 52 13. CP 68, 1470 Estavayer-le-Lac, ☎ 037/63 31 53.  
**Groupes familiaux AI-Anon:** parents, amis d'un buveur à problème, case postale 51, 1700 Fribourg 6, contact 037/26 14 89 ou 26 52 13.  
**Association suisse des non-fumeurs:** section de Fribourg, case postale 23 - 1701 Fribourg 037/24 07 57.  
**Service consultatif des locataires:** le lundi de 14 h. à 16 h. et le mercredi de 19 h. à 20 h., au centre d'accueil «Au Carrefour», à l'ancien séminaire (rue Derrière-les-Remparts 3a).  
**Bulle:** chaque 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardi du mois de 20 h. à 21 h., au café des XIII-Cantons.  
**Romont:** les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> lundis du mois, de 20 h. à 21 h., au café de l'Harmonie.  
**Consommateur-Information:** heures d'ouverture, mercredi de 14 h. à 17 h. 037/22 28 07, Pérolles 8, Fribourg.  
**Femmes-Information:** rue Locarno 7, 1<sup>er</sup> étage, à Fribourg, ouvert chaque jeudi matin de 8 h. 30 à 10 h. 30. En cas d'impossibilité on peut prendre contact par téléphone aux numéros suivants chaque lundi de 18 h. à 20 h.; 037/46 18 74 - 45 18 85.  
**Protection des animaux:** inspecteur: 037/ 31 25 86 (les lundis, mercredi, vendredi de 7 h. 30 à 9 h. 30). Refuge pour chiens à Montcuve: 037/33 15 25. (Ouvert mardi, jeudi et samedi).

**Association fribourgeoise du diabète:** réception du lundi au vendredi, de 8 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h. 1, route des Daillettes, 1700 Fribourg, ☎ 037/24 99 20.  
**Société de radiodiffusion et télévision du canton de Fribourg (SRT-FR):** case postale 128 - 1700 Fribourg 5.

## EXPOSITIONS

## FRIBOURG

**Musée d'art et d'histoire:** ouvert tous les jours (sauf le lundi) de 10 h. à 17 h.; le jeudi également de 20 h. à 22 h.  
**Le Musée d'histoire naturelle:** ouvert gratuitement tous les après-midi, de 14 h. à 18 h. Le matin ouvert à l'intention des écoles.  
**Jardin botanique:** lundi-samedi de 8 h. à 17 h.

## BULLE

**Musée gruérien:** mardi à samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.; dimanche de 14 h. à 17 h.

## ESTAVAYER-LE-LAC

**Musée folklorique:** samedi et dimanche, 14 à 17 h.

## MORAT

**Musée historique:** mardi à dimanche, de 10 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h.

## ROMONT

**Musée du vitrail:** tous les jours, sauf le lundi, de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h.

## TAVEL

**Musée singinois:** mardi, samedi et dimanche de 14 h. à 18 h.

## BIBLIOTHÈQUES

**Bibliothèque cantonale et universitaire:** fermée jusqu'au 16 juillet.  
**Bibliothèque de la Ville et Société de lecture:** fermée jusqu'au 23 juillet.  
**Deutsche Bibliothek:** du lundi au jeudi de 15 h. 30 à 19 h. samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h. Fermée le vendredi. Gambach 27.  
**Bibliothèque St-Paul:** mardi et jeudi de 14 h. à 17 h., samedi de 9 h. à 11 h. 30.  
**Ludothèque:** avenue Granges-Paccot 3: mercredi de 15 h. 30 à 17 h., rue de la Vignettaz 57 (Africa-num): vendredi de 15 h. 30 à 17 h. 30. Chemin des Kybourg 20a (bâtiment Sylvana); jeudi de 15 h. à 17 h.

## BELFAUX

**Bibliothèque scolaire:** ouverte les mardis 12 et 26 juillet et 9 et 23 août de 9 h. à 11 h.

## BULLE

**Bibliothèque du Musée:** mercredi de 17 h. à 20 h. jeudi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 20 h. samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.  
**Ludothèque de la Gruyère:** rue de la Condémine (bâtiment des écoles primaires), ouverte le mercredi de 14 h. à 17 h., et le vendredi de 15 h. à 18 h. Téléphoner pendant la journée au 029/2 54 87 ou 2 57 83.

## CHÂTEL-SAINT-DENIS

**Bibliothèque publique:** mercredi de 19 h. à 21 h., samedi de 9 h. à 11 h.

## DOMDIDIER

**Bibliothèque communale:** lundi et jeudi de 19 h. 30 à 21 h.

## ESTAVAYER-LE-LAC

**Bibliothèque publique:** mardi de 14 h. à 16 h. 30, mercredi de 16 h. à 18 h., jeudi de 19 h. à 20 h. 30, samedi de 10 h. à 11 h. 30.

## MORAT

**Bibliothèque de la Ville:** lundi, mercredi et vendredi de 16 h. à 19 h. vendredi de 20 h. à 22 h., samedi de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 17 h.

## PAYERNE

**Bibliothèque publique:** le mardi de 18 h. à 22 h.

## ROMONT

**Bibliothèque communale:** mardi de 9 h. à 11 h. et de 16 h. à 18 h., mercredi de 14 h. à 17 h.; jeudi de 18 h. à 20 h.; vendredi de 16 h. à 19 h.; samedi de 9 h. à 12 h.

## CURIOSITÉS

**BULLE**  
**Orchestron:** «Soléa», automate unique en Suisse (Café Le Fribourgeois).

## GRUYÈRES

**Château:** de 9 h. à 12 h. et de 13 h. à 16 h. 30.  
**Frangerie de démonstration:** de 8 h. à 18 h. 30 tous les jours.

## CHARMEY

**Télécabine:** ouverte tous les jours, de 9 h. 30 à 12 h. 30 et de 13 h. 30 à 18 h.

## PISCINES

## FRIBOURG

**Piscine de la Motta:** ouverte tous les jours, de 8 h. à 20 h., le dimanche, de 8 h. à 18 h.  
**Piscine du Schoenberg:** fermée jusqu'au 7 août.  
**Piscine du Levant:** du lundi au vendredi de 8 h. à 22 h. Samedi et dimanche, de 8 h. à 20 h.

## BULLE

**Piscine couverte de l'École secondaire:** ouverte au public: mercredi de 18 h. à 21 h., vendredi de 18 h. à 22 h., samedi et dimanche de 14 h. 30 à 18 h.

## CHARMEY

**Piscine de Charmey:** ouverte du lundi au vendredi de 10 h. à 22 h., samedi et dimanche de 10 h. à 19 h.

## CHÂTEL-SAINT-DENIS

**Piscine couverte de l'École secondaire:** lundi fermé, du mardi au vendredi de 19 h. 30 à 22 h., samedi et dimanche de 14 h. à 18 h.

## LES PACCOTS

**Piscine de l'Ermitage:** fermée.

## MORAT

**Piscine couverte:** ouverte au public, lundi de 14 h. à 21 h., mardi de 11 h. à 21 h., mercredi, jeudi et vendredi de 9 h. 30 à 21 h., samedi et dimanche de 9 h. 30 à 18 heures.

## MINIGOLF

**Fribourg:** lundi au vendredi, de 14 h. à 23 h., samedi et dimanche, de 10 h. à 23 h., 26 42 85.  
**Morat:** ouvert tous les jours de 10 h. à 22 h., 71 56 74.

## Etudiants étrangers

## Cours de langues avant l'uni

Des cours de langues destinés aux étudiants étrangers qui veulent apprendre le français ou l'allemand ont commencé lundi à Fribourg. Ces cours de trois mois font partie du programme d'enseignement des «Cours d'introduction aux études universitaires». Ils s'adressent en premier lieu aux nouveaux boursiers de la Confédération et aux autres étudiants et chercheurs étrangers qui sont dans la nécessité d'améliorer leurs connaissances linguistiques. Ceci leur est nécessaire pour poursuivre leurs études et recherches dans une université suisse.

## AVANT-SCÈNE

● **Disparus d'Amérique latine. Marche silencieuse à Fribourg.** - Une marche silencieuse de solidarité avec ceux qui luttent en Amérique latine pour retrouver les disparus aura lieu aujourd'hui à la place Georges-Python, devant l'Albertinum, de 12 à 13 heures. Ce sont en effet 90 000 personnes qui ont disparu ces dernières années dans le continent sud-américain, victime des régimes dictatoriaux. Ce mois-ci, l'appel de solidarité concerne la disparition des travailleurs du corps médical dans toute l'Amérique latine. La manifestation aura lieu simultanément à Genève, Lausanne, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds. (Com./Lib.)

## COM MUNIQUÉS

## Musée d'art et d'histoire

Ce soir, à 20 h. 15, visite guidée de l'exposition «Trésors de la cathédrale St-Nicolas de Fribourg». M<sup>lle</sup> Yvonne Lehn-herr assure le commentaire en langue française et M. Walter Tschopp, le commentaire en langue allemande.

## Courant électrique

Les abonnés des localités suivantes: Villeneuve, Surpierre, Prarotud, Cheiry, Coumin, Chapelle, sont informés que le courant sera interrompu, ce jeudi 28 juillet de 13 h. à 15 h., pour cause de travaux.

## CNEMA

## FRIBOURG

**Alpha. - Black Emmanuelle:** 18 ans.  
**Capitole. - Pour la peau d'un flic:** 16 ans.  
**Rex. - Star Trek II - La colère de Khan:** la Ons.  
**Studio. - Les filles du camping:** 20 ans.

## BULLE

**Prado. - Pour la peau d'un flic:** 16 ans.

## PAYERNE

**Apollo. - L'infirmière de nuit:** 18 ans.

## MÉTÉO

**TEMPS PROBABLE AUJOURD'HUI**  
Pour toute la Suisse: ensoleillé et très chaud. Localement orageux ce soir.

## SITUATION GÉNÉRALE

Une vaste zone orageuse s'étend des Pyrénées au nord de l'Allemagne. Elle ne progresse que lentement vers l'est.

## ÉVOLUTION PROBABLE POUR VENDREDI ET SAMEDI

Pour toute la Suisse: pas de changements importants. (ATS)

## LA LIBERTÉ

Quotidien fribourgeois du matin  
Editeur et imprimeur :  
Imprimerie et Librairies St-Paul SA  
1700 Fribourg  
Rédacteur en chef: François Gross  
Administration:  
Bureau des abonnements «LA LIBERTÉ»  
1700 Fribourg, avenue de Pérolles 42  
037/82 31 21 Chèques postaux 17-54  
Tarif des abonnements:  
Suisse 3 mois 6 mois 12 mois  
40.50 78.— 152.—  
Etranger 78.— 149.— 275.—  
Téléphone 037/82 31 71  
Télex 36 176  
Régie des annonces:  
Publicitas SA, rue de la Banque 2  
1700 Fribourg ☎ 037/81 41 81  
Chèques postaux 17-50 Télex 36 264  
71 56 74.

## À L'UNIVERSITÉ

Cet été, ce sont environ 160 étudiants de quelque 50 nationalités différentes qui y prennent part. Les représentants de la Chine (15), des USA (11), de l'Inde (9) et de la Turquie (8) sont particulièrement nombreux. Environ la moitié des participants suivent les cours en français. (Com./Lib.)

## A L'AGENDA

**Tour de ville en car:** tous les jours sauf le dimanche et le lundi, départ à 9 h. 45 devant l'Office du tourisme, durée 2 heures.

**Montée à la tour de la cathédrale Saint-Nicolas:** tous les jours de 10 h. à 12 h. 30 et de 14 h. à 17 h. 30; le dimanche de 14 h. à 17 h. 30.

**Musée d'art et d'histoire:** exposition «Trésor de la cathédrale St-Nicolas», de 10

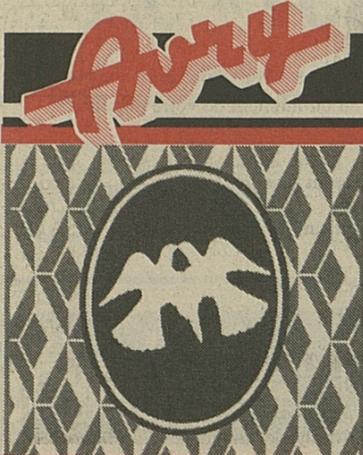
CLUB ÉQUESTRE DU GIBLOUX

# CONCOURS HIPPIQUE ORSONNENS

Attractions - Cantine  
**BAL**

Catégories  
R. I/II/III, libres  
demi-sang du pays

SAMEDI 30 et DIMANCHE 31 JUILLET



**L'AIR DU TEMPS**  
Découvrez cette célèbre eau de parfum, signée Nina Ricci. Fraîche comme une fleur, elle évoque des plages interminables noyées dans la brume d'un mois de septembre. Une silhouette fugitive, un tissu froissé qui s'envole... Une odeur pour les femmes éternellement enfants.  
Vaporisateur eau de parfum, 30 ml, Fr. 19.-

SUN STORE



Toujours étendre sur le côté les personnes sans connaissance.



**JEUX DE PERLES**

Pour constituer un trésor, il faut commencer jeune. En vous faisant offrir un premier collier de perles pour vos 18 printemps, puis un autre à chaque occasion, vous disposerez, au fil des ans, d'une collection chatoyante. Apprenez à connaître les règles du jeu fascinant des perles.

Le collier de perles de Biwa, signé Mikimoto, Fr. 95.-

BOUTIQUE SUSAN



à louer!



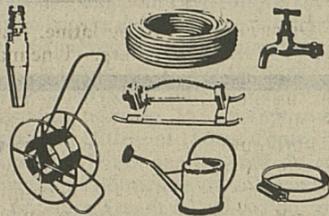
**TAPIS VOLANT REMIS A NEUF!**  
Chez Nettekco B, le teinturier depuis 1834, le nettoyage, c'est rapide, parfait, le repassage soigné. Une machine de nettoyage à sec, la Perma R312 m, vous permet de faire nettoyer en une heure n'importe quel vêtement très taché. Quand la maison peut reprendre un goût de printemps, les tapis ne sont plus le cauchemar de la Ménagère. Grâce à Nettekco B, le pressing des gens pressés, vous pouvez louer, le 'Tapis Doctor', location pour 24 h., Fr. 20.- seulement!

NETTECO

Le fleuriste de classe  
**Fleur André**  
FRIBOURG  
Rue de Romont 20 ☎ (037) 22 42 33  
Pérolles 18 ☎ (037) 22 12 02

DIVERS

**Tout pour l'arrosage...**



Tuyaux - Arroseurs  
Accessoires



**E. WASSMER SA**  
FRIBOURG  
Près de la cathédrale  
☎ 037/22 80 83  
Rue de Lausanne 80  
☎ 037/22 80 81

VACANCES

**DES VOYAGES DE RÊVE**  
AVEC LES  
CARS  
VOYAGES  
**HURNER**  
REISEN

Nos prochains voyages journaliers  
**Europaparc Rust**  
Le plus grand parc pour loisir et famille

**Samedi 30 juillet**  
Départ: Tavel 06 h.  
Prix du voyage et entrée inclus Fr. 57.-

**Grand voyage des trois pays**  
Col du Grand-St-Bernard - Aoste - Tunnel du Mont-Blanc - Chamonix - Col de la Forclaz  
Dimanche, le 31 juillet 1983  
Départ de Fribourg, Gd-Places, 06 h. 45  
Prix du voyage Fr. 50.- (carte d'identité nécessaire)

**Course surprise**  
1<sup>er</sup> août 1983  
Prix du voyage, dîner incl. Fr. 59.-

**Marché à Aoste**  
Mardi, le 2 août 1983  
Départ de Fribourg, Gd-Places, 06 h. 15  
Prix du voyage Fr. 42.- (carte d'identité nécessaire)

**Grand voyage des 4 cols**  
Tunnel du Seelisberg - Col de l'Oberalp - Col du Lukmanier - Tunnel du Gothard - Col de la Furka - Col du Grimsel  
Jeudi, le 4 août 1983  
Départ de Fribourg, Gd-Places, 05 h. 45  
Prix du voyage Fr. 57.-

**Marché-Concours national de chevaux à Saingelégier**  
Dimanche, le 14 août 1983  
Départ de Fribourg, Gd-Places, 06 h. 45  
Prix du voyage Fr. 30.-

Pour les départs dans d'autres lieux et villages à convenir  
Les personnes touchant l'AVS profitent d'un rabais  
Demandez gratuitement notre nouveau calendrier des voyages 1983

17-1767  
**VOYAGES HURNER REISEN**  
037-44 11 31  
1112 TAFERS TAVEL

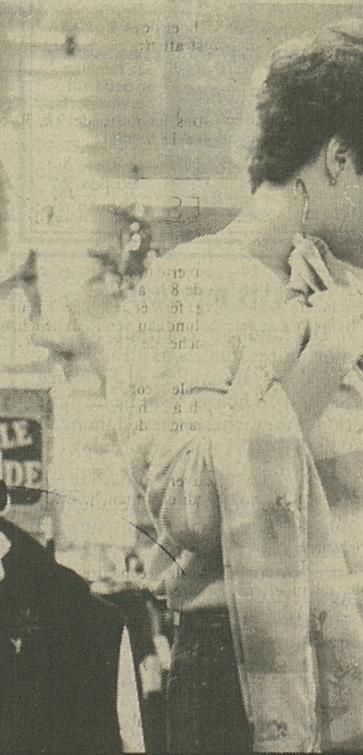


**ARTICLES DÉPARILLÉS AVANTAGEUX!**  
Vous trouverez toutes ces offres sur présentoirs spéciaux.  
Pour la nouvelle saison, Vögele ne vous offre que du nouveau et propose les articles dépareillés à des prix avantageux!

CHARLES VOEGELE

Instructeur diplômé donne  
**Cours de planche à voile**  
en groupe restreint (4 personnes), 2 journées entières, 12 heures de pratique.  
Prix: Fr. 150.-  
Renseignements au ☎ 037/30 16 04.  
17-303211

J'ai le plaisir de vous annoncer  
**l'ouverture de mon institut de beauté**  
**NEW CHARM**  
pour le lundi 1<sup>er</sup> août 1983, à Fribourg, Pérolles 12 au 3<sup>e</sup> étage.  
**Karin Rohrbasser**  
esthéticienne diplômée  
☎ 037/23 12 32



LUNDI, MERCREDI, L'APRÈS-MIDI, GRATUIT POUR AVRY.

POUR UNE REPONSE PERMANENTE A VOTRE TELEPHONE  
HEURES DE REPAS, NUIT, VACANCES, WEEK-END.  
ADRESSEZ-VOUS A  
**SANATEL SA**  
VIGNETTAZ 7,  
1700 FRIBOURG  
037 / 245 700

A vendre  
**OPEL ASCONA 16 S**  
année 73, expertisée, bien entretenue, soignée.  
Fr. 1800.-  
☎ 037/34 15 65  
entre 12 et 13 h.  
17-46197

Belles OCCASIONS expertisées  
**Centre OPEL à Fribourg**  
ALFASUD 1,5 Berlina 81, 12 000 km 10 500.-  
OPEL Kadett SR 1,3 80, 45 000 km 11 000.-  
OPEL Ascona 2,0 S aut. 78, 80 000 km 5900.-  
OPEL Commodore Montana 81, 41 000 km 14 500.-  
MITSUBISHI Colt 81, 40 000 km 7500.-  
Facilités de paiement  
**Automobiles Belle-Croix SA**  
Villars-sur-Glâne/Moncor  
Tél. 037 - 24 98 28/29

Rien sous la dent ? Jusqu'à 21 h., vous pouvez emporter bonne mangeaille et boisson. Buffet Express hall du Buffet de la Gare R. Morel, Fribourg

**FOURNEAUX À BOIS**  
Achat - Vente  
Restauration  
**DUGON ROUILLER**  
☎ 029/7 21 45  
1637 Charmey  
17-46089



**VAS-Y MAMAN!**  
Entretenez la bonne humeur chez vous et offrez à vos enfants de joyeux soupers entre copains. Mais vous n'êtes pas obligée pour autant d'y passer l'après-midi et de dépenser une fortune. Un bon plat de spaghettis et une sauce appropriée en rassiera plus d'un. Un conseil, faites-en assez!  
Spaghettis La Chinoise, Fr. 1,65  
Nouillettes La Chinoise, Fr. 1,65  
Sauce tomate napolitaine, Fr. 1,45

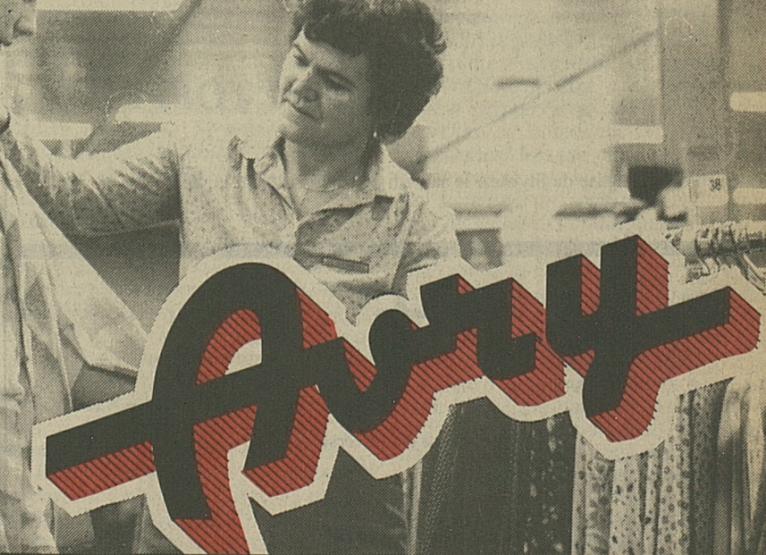
**DENNER DISCOUNT**  
AUTOS-MOTOS-VÉLOS



**MAZDA 323, soyez raisonnable, exigez tout!**  
**NE VOYAGEZ PLUS A PIED! PAYEZ-VOUS UNE VOITURE QUI DURE!**  
Et si la votre est en panne, confiez-la au Garage du Centre Avry, qui vous en prêtera une pendant la durée des réparations. L'atelier, ouvert le samedi et en semaine aux horaires d'Avry-Centre, reçoit sans rendez-vous. Mazda 323, offerte à notre convoitise, est une traction avant, avec un diamètre de braquage court, une boîte à cinq vitesses précise, une suspension indépendante sur les 4 roues.  
Le meilleur de l'automobile, Mazda 323 GL, 3 portes, Fr. 11'650.-

**GARAGE DU CENTRE**

## JOINDRE L'UTILE À L'AGRÉABLE



**avry centre**  
près de Fribourg  
1400 places



Madame René Haymoz-Giger, à Cornaux;  
Monsieur et Madame Albert Brodard et leurs enfants, à Villars-sous-Mont;  
Monsieur et Madame Marcel Devaud-Haymoz, à Estavayer, leurs enfants et petits-enfants;  
Monsieur Jean-Pierre Haymoz, à Fribourg, et ses enfants;  
Les familles Collomb, Wessner, Gavillet, parentes et alliées,

ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur René HAYMOZ

chauffeur

leur cher époux, papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a rappelé à Lui, dans sa 60<sup>e</sup> année.

2087 Cornaux, le 27 juillet 1983. (rue des Etroits 62).

La messe de sépulture sera célébrée en l'église catholique de Cressier, vendredi 29 juillet, à 14 heures, et suivie de l'ensevelissement au cimetière de Cornaux, à 15 heures.

Domicile mortuaire: hôpital des Cadolles, Neuchâtel.

R.I.P.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.



Madame Alice Lehmann-Mulhauser, ses enfants et petits-enfants, à Montréal;  
Madame veuve Robert Mulhauser-Bussey, ses enfants et petits-enfants, à Fribourg;  
Monsieur et Madame Joseph Mulhauser-Lambert, leurs enfants et petits-enfants, à Bâle, Reinach et Bulle;

Monsieur et Madame Alexandre Lehmann-Deiss et leur fils, à Blonay;  
Monsieur et Madame Giovanni Poggi-Lehmann et leurs enfants, à Montréal;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Mademoiselle Elise MULHAUSER

leur très chère sœur, belle-sœur, tante, grand-tante, marraine, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, le mardi 26 juillet 1983, dans sa 92<sup>e</sup> année, réconfortée par la grâce des sacrements.

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Sainte-Thérèse à Fribourg, le vendredi 29 juillet 1983, à 14 heures 30.

La défunte repose en la chapelle mortuaire de l'église.

Une veillée de prières nous rassemblera en ladite église, ce jeudi 28 juillet, à 19 h. 45.

Repose en paix

Le présent avis tient lieu de faire-part.



Juillet 1982 - Juillet 1983

Levez les yeux au firmament et joignez les mains pour un instant.

Où l'ombre renaît, jaillit enfin un enfant entouré de bras divins qui vous dit: «A bientôt, à demain.»

La messe d'anniversaire

pour le repos de l'âme de

## Bernard TOFFEL

sera célébrée en l'église de Siviriez, le samedi 30 juillet 1983, à 20 heures.

17-46257



La messe d'anniversaire

pour le repos de l'âme de

## Madame Angèle BALLIF

sera célébrée le samedi 30 juillet 1983 à 20 heures en l'église de Léchelles.

17-46211



L'Auto-Moto-Club «Gibloux»,  
Posieux

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Madame Lucie Mazza

mère de M. André Mazza,  
président de la commission sportive

L'office d'enterrement aura lieu le samedi 30 juillet 1983, à 14 h. 30, en l'église d'Onnens.



Remerciements

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Monsieur Louis Python

d'Amédée

remercie sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs dons de messes, leurs envois de fleurs, leurs messages ont pris part à sa douloureuse épreuve.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

L'office de trentième

sera célébré vendredi 29 juillet 1983, à 20 heures, en l'église d'Arconciel.

Remerciements

La famille et les amis de

Madame

## Joseph Barbey

née Flora Bruschi

très touchés par les nombreuses marques de sympathie exprimées lors de son décès vous disent leur reconnaissante amitié.

17-46185



**POMPES FUNÈBRES  
MURITH**

Tél.  
**22  
41  
43**

Nous assurons  
aux familles  
en deuil, un  
service parfait,  
digne et  
discret

Pérolles 27  
Fribourg

### Avis mortuaires

Du lundi au vendredi, les avis mortuaires sont reçus à Publicitas, rue de la Banque 2, à Fribourg, jusqu'à 16 heures la veille de parution, au guichet, par téléphone au 037/81 41 81 ou par télex au numéro 36 264.

Ils peuvent être également adressés par télex au numéro 36 176 à la rédaction de «La Liberté» ou déposés dans la boîte aux lettres «Avis mortuaires» du nouveau bâtiment de Saint-Paul, Pérolles 42, à Fribourg, jusqu'à 16 heures: pour les avis de société, remerciements et In Memoriam et jusqu'à 20 heures: pour les avis de famille. Pour l'édition du samedi, le délai est fixé au vendredi à 16 heures pour toutes les annonces mortuaires.

La transmission des avis mortuaires par téléphone à la rédaction de «La Liberté» n'est pas acceptée.



Merci

Vous avez été nombreux à nous écrire.  
Vous avez prié avec nous et pour elle.  
Vous nous avez entourés.  
Vous avez offert un don, des fleurs, couronnes ou un moment de votre présence.

Le témoignage de votre amitié nous a réconfortés.

Dans l'impossibilité de répondre à chacun, nous vous disons ici merci.

La messe de trentième

pour

## Madame Monique MESSERLI-SPICHER

sera célébrée en l'église Saints-Pierre-et-Paul à Marly, le dimanche 31 juillet 1983 à 19 h. 15.

17-46154



Remerciements

Très touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'affection reçues lors du décès de

## Monsieur Fernand THOOS

sa famille exprime sa profonde gratitude à tous ceux qui l'ont réconfortée par leur présence, leurs messages, leurs dons de fleurs et de messes.

Elle remercie spécialement le docteur Charles Muller, les docteurs et le personnel soignant de l'Hôpital cantonal, le Chœur mixte, les voisins et amis qui ont accompagné le défunt à sa dernière demeure.

L'office de trentième

sera célébré en l'église de Praroman, le samedi 30 juillet 1983, à 20 heures.

17-46213



Remerciements

Profondément touchée par les témoignages des sympathie et d'affection reçus à l'occasion du décès de notre cher papa, grand-papa et arrière-grand-papa, la famille de

## Monsieur Robert CORBOUD

remercie très chaleureusement toutes les personnes qui par leur présence aux funérailles l'ont entourée de leur amitié en ces heures douloureuses.

Un merci tout spécial à M. le curé Demierre, à M. le curé Gauthier, au docteur Nicolas Roehrich, au docteur Etienne et à son personnel soignant de l'Hôpital cantonal, au Chœur mixte et à la Lyre paroissiale de Surpierre, aux délégations des sociétés.

L'office de trentième

pour le repos de notre cher défunt aura lieu le samedi 30 juillet 1983 à 19 h. 30 en l'église de Surpierre.

17-46212



Remerciements

La famille de

## Monsieur Claude PAUCHARD

vous exprime sa profonde gratitude pour la part que vous avez prise à son grand chagrin.

Elle vous remercie particulièrement pour vos envois de couronnes, gerbes, fleurs, vos dons pour des messes, ainsi que pour vos messages de sympathie et pour votre participation à la veillée de prières et aux obsèques.

Votre présence et votre marque d'affection ont été pour elle un réel réconfort et la preuve de l'amitié et de l'estime que vous portiez au défunt.

L'office de trentième

sera célébré en l'église Saint-Pierre, le samedi 30 juillet, à 18 h. 15.

17-46142

# L'Institut agricole de Grangeneuve en 1982 Le « régime de croisière »

A chacun son rapport d'activité, plus un rapport général. Ainsi l'Institut agricole de Grangeneuve en a récemment publié six pour l'année 1982. Rapports tardifs ? Non, car là, l'année ne suit pas forcément le calendrier civil. Pour certains, elle commence en mai et s'achève en octobre. Pour d'autres, elle

va d'octobre à mars. Néanmoins, après l'inauguration de ses nouveaux bâtiments en 1981, l'Institut a en 1982 adopté un « régime de croisière », écrit son directeur Paul Bourqui en ouverture de son rapport général.

D'abord des chiffres. Durant le semestre d'hiver 1982-83, l'Institut agricole de Grangeneuve a accueilli 961 élèves (moins 8 par rapport à la saison précédente, mais avec une classe supplémentaire), et 3260 personnes pour la formation continue des adultes soit 248 de plus qu'en 1981-82. 2351 personnes ont encore fréquenté 80 cours spéciaux pour l'agriculture, l'économie laitière et l'économie paysanne. Les 961 élèves ayant suivi une formation de base se répartissent de la manière suivante: 653 au Centre de formation agricole, 152 au Centre de formation féminine. Le 96% de ces élèves sont domiciliés dans le canton de Fribourg. Quant à l'effectif du personnel, il se monte à fin décembre 1982, à 120 collaborateurs à plein temps, 31 à temps partiel, 24 apprentis et 409 auxiliaires pour les écoles, les stations et les exploitations. Et tout ce monde constitue autant de bouches à nourrir: le restaurant a servi, en 1982, 87 173 repas!

D'autres chiffres encore. Le total des dépenses de l'Institut agricole de Grangeneuve s'élève, pour 1982, à 15 420 500 francs, alors que les recettes atteignent, elle, 9 814 000 francs. Il en résulte une charge nette pour le canton de 70 francs par hectare de surface agricole utile. L'aide financière de la Confédération au fonctionnement de l'Institut se monte à 2 115 600 francs et couvre le 13,7% des dépenses. Les recettes brutes tirées des exploitations équivalent à 4 624 600 francs et couvrent le 30% des dépenses. Alors que les recettes couvraient le 59,8% des dépenses en 1981, elles couvrent en 1982 le 63,6%.

## Une surprise

Les cours du Centre de formation laitière 1982-83 ont été marqués par une hausse des effectifs. Il s'agit en fait d'une surprise. Alors que tout le monde s'attendait à voir le nombre d'apprentis chuter, 45 jeunes se sont présentés lors de la rentrée des premières années. Ainsi, pour la première fois depuis 1976 les effectifs se sont stabilisés.

En 1982, l'exploitation laitière de Grangeneuve a acheté au total 2 075 337 kilos de lait. Quant à la qualité du fromage fabriqué, elle se traduit par des taxations variant entre 18,5 et 19,5 (sur 20) pour le Gruyère, alors que la pesée d'Emmental tombe à 16 points.

## De père en fils

En 1982-83, le nombre d'apprentis d'expression française a pour la première fois régressé depuis 1970. Ils étaient 94, dont 2 filles, à fréquenter l'Ecole professionnelle, soit le 46,6% de l'ensemble des élèves, alors qu'ils représentaient le 49% l'année précédente. Espérons qu'il ne s'agit que d'un incident de parcours, écrit le responsable de la formation. Le 78% de ces élèves sont fribourgeois. Tandis que



parmi les Alémaniques, plus de la moitié sont non fribourgeois.

A la suite d'une enquête à laquelle 94 apprentis ont répondu, il s'avère que le 80% d'entre eux ont choisi la profession d'agriculteur en vue de reprendre l'exploitation paternelle et 20% - pour la plupart des fils de non paysans - par goût pour ce métier. Avant de s'engager dans cette profession, 33,3% ont consulté un orienteur professionnel; 5 apprentis avaient commencé un apprentissage dans une autre profession ou obtenu une maturité. Le 90% estiment normale la durée journalière du temps de travail.

Une note puisée dans le rapport de l'exploitation agricole de l'Institut: en 1982, 28 vaches ont produit en moyenne 21,2 kilos de lait par jour. Quant aux responsables de l'exploitation maraîchère, ils relèvent que « la peur » des nitrates a eu pour conséquence une sensible baisse de la salade pommée dont la production a passé de 80 000 pièces en 1981 à 47 000 en 1982. La production d'herbe à chat a par contre connu un véritable boom puisque l'exploitation en a vendu plus de 12 000 bacs. Les principaux débouchés maraîchers sont la Placette à qui va le 47,5% de la production, Alro qui en achète le 20,17%, alors que les ventes sur place représentent le 11,48%.

## Les stations cantonales

De janvier 1981 à janvier 1982, la diminution du nombre des producteurs de lait fribourgeois s'est poursuivie: le recul enregistré est de 143 unités ou 3%. Toutefois, les producteurs sont encore 4520 dans le canton. La production du lait commercial a elle aussi baissé de 6 millions de kilos, ou 2%, pour s'établir à 274 514 249 kilos. Quant à la production du gruyère, elle s'est maintenue dans les mêmes proportions qu'en 1981, soit 9500 tonnes. Sur le plan qualitatif, la situation n'est pas mauvaise, lit-on dans le rapport du Service cantonal d'inspection en matière d'économie laitière, quoique durant le semestre 1981-82, les résultats fribourgeois aient été légèrement inférieurs à la moyenne suisse. 30 fromageries fribourgeoises fabriquent le 5% de la production suisse d'emmental. La qualité de ce fromage s'est quelque peu améliorée bien que restant toujours en dessous de la moyenne suisse.

Enfin quelques résultats de l'activité des inspecteurs du lait en 1982: 13 laits suspects ont été transmis au Laboratoire cantonal, 107 ustensiles à lait ont été trouvés en mauvais état et ont dû être remplacés, 382 étaient sales (y compris des machines à traire), 853 avertissements ont été donnés par écrit et 45 laits contenaient des antibiotiques.

Entre les nombreux tableaux et chiffres du rapport des stations cantonales agricoles, relevons que les surfaces de céréales fourragères ont augmenté de 2,8% dans le canton, alors que l'augmentation moyenne suisse est de 2,1%. MCC



Renouveau du Moyen Age aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.

(Photo Lib./JLBi)

## Musée grüerien

# De la Renaissance médiévale

Actuellement, le Musée grüerien à Bulle consacre une exposition temporaire à la Renaissance médiévale en Suisse romande entre 1815 et 1914. Après des siècles de mépris, l'art du Moyen Age connaît un renouveau extraordinaire dès la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle et surtout au XIX<sup>e</sup> siècle. C'est pour retracer la résurgence du style propre à cette période dans les domaines les plus variés que le Musée grüerien a organisé cette exposition, avec la collaboration de la section de l'histoire de l'art de l'Université de Lausanne.

Cette exposition, qui a obtenu le soutien de la fondation Pro Helvetia, de la Ville de Lausanne, de la Société d'histoire de l'art en Suisse et de l'Institut suisse pour l'étude de l'art, se présente sous la forme d'une série de panneaux comprenant de nombreux documents photographiques et des reproductions. S'y ajoutent divers objets et maquettes - dont une copie en laiton doré de la cathédrale de Reims - ainsi que des œuvres originales de provenance fribourgeoise.

Parfois un peu difficile à suivre dans la mesure où le visiteur ne comprend pas toujours l'ordonnement des thèmes choisis, cette exposition a néanmoins le mérite de présenter les influences médiévales dans des domaines aussi différents que l'architecture, la reconstitution archéologique, l'aménagement d'édifices civils ou de demeures privées,



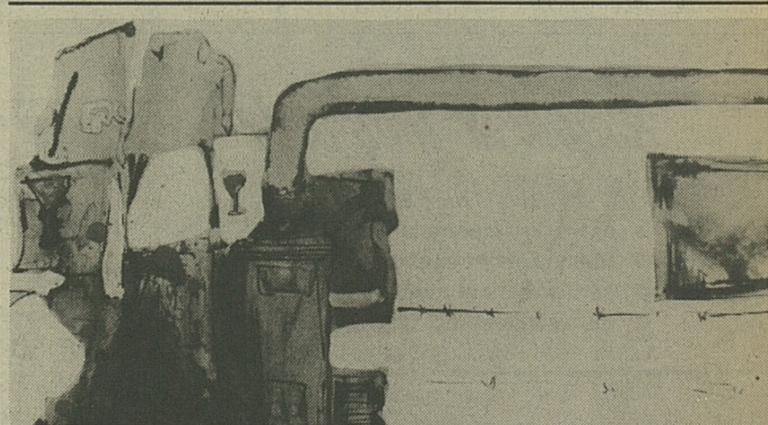
la sculpture religieuse et laïque, la peinture historique ou encore l'art funéraire.

Parmi les objets sélectionnés pour cette exposition itinérante figurent notamment une magnifique chape en damas broché d'or et une étole épiscopale appartenant à l'évêché de Fribourg, ainsi qu'une superbe « Vision gothique de Fribourg », une lithographie de F. Hohe réalisée d'après un dessin de D. Quaglio et datant du début du XIX<sup>e</sup> siècle. Le visiteur trouvera également des reproductions de nombreux vitraux, qui ont connu une nouvelle jeunesse au siècle dernier, et une série d'émaux.

L'exposition pose aussi un certain nombre de questions, relatives aux trop nombreuses destructions dont se sont rendus coupables des édiles, des architectes ou, pis encore, des restaurateurs d'art, au nom du sacro-saint progrès (au siècle dernier toujours). Elle n'évite pas non plus les inévitables contradictions liées à la maintenance de critères artistiques moyen-âgeux dans une époque en pleine mutation. L'exposition se termine sur une interrogation, lourde de sens: « Et demain? »

JPJ

Musée grüerien, jusqu'au 7 août.



Une prédilection pour les vieilles maisons.

(Photo Lib./JLBi)

## Galerie du Calvaire

# Simplicité et dépouillement

Jean-Daniel Berclaz, jeune artiste-peintre valaisan établi l'été à Fribourg et l'hiver à Paris, expose actuellement ses œuvres à la galerie du Calvaire à Gruyères. Une bonne vingtaine de lithographies et de dessins à la gouache et à l'encre de Chine se présentent aux visiteurs de la cité comtale qui prennent la peine de franchir le seuil de cette petite galerie.

Jean-Daniel Berclaz: il est né le 7 juin 1955 à Neuchâtel, sans toutefois renier son origine valaisanne. Se lançant très tôt dans la peinture, il a obtenu un diplôme de graphiste-lithographe à l'ERAG (Ecole romande des arts graphiques), à Lausanne, avant de travailler à Berlin et de suivre les cours de l'Ecole nationale supérieure des beaux-arts, à Paris. Il a déjà exposé à Fribourg, à Bulle, à Berlin et à Paris.

Tant les lithos que les gouaches qu'il expose au Calvaire respirent la simplicité et le dépouillement, caractéristiques que l'on retrouve aussi bien dans ses natures mortes que dans ses dessins semi-figuratifs. Refusant cependant la facilité ou les clichés, il a trouvé son style propre, dans lequel transparissent toutefois les influences de Matisse ou de Miro. Son coup de pinceau a souvent la même agressivité, le même dénuement suggestif.

Jean-Daniel Berclaz ne cache pas sa prédilection pour les vieilles maisons. Plusieurs des œuvres qu'il expose - toutes récentes - s'en inspirent. On retrouve souvent une fenêtre à carreaux, une cage d'escaliers avec une rampe et des marches de bois dont on devine le craquement lorsque passe le locataire. C'est encore une vieille porte patinée par le temps, un secrétaire où s'entassent les souvenirs ou un ancien poêle à bois. Dans chacun de ses paysages intérieurs, jamais la lumière n'est éclatante; elle est diffuse. Derrière la fenêtre, on devine une étroite cour intérieure. Cette atmosphère est rendue par des couleurs ternes et pâles, entre les gris et les bleus, ou un peu de brun pour les bois. L'habile mélange de la gouache et de l'encre de Chine rend avec beaucoup de finesse les éclairages indirects.

Les natures mortes, paradoxalement, paraissent plus vivantes. Les couleurs y sont plus franches. Il est vrai que Jean-Daniel Berclaz peint des fruits exotiques ou des parterres de fleurs des champs... Après tout, si le dépouillement est une qualité, il n'exclut pas pour autant la fantaisie et la gaieté.

JPJ

Galerie du Calvaire, jusqu'au 9 août.

PUBLICITÉ

**Hotel Cailier**  
CHARMEY

## Menu du 1<sup>er</sup> Août

dès 19 h.

Cocktail de melon et crevettes

Filet de sandre du lac  
au beurre d'herbes fines

Caille rôtie aux raisins  
et son lard fumé  
Pâtes fraîches  
Légumes du jardin

Fromages affinés  
ou sorbets divers  
Fr. 38.-

... et n'oubliez pas, tous les  
vendredis soir:

**Buffet froid  
à discrétion**

Réservation souhaitée  
☎ 029/7 10 13

**Poivrons  
rouges**  
d'Italie  
le kilo **2.<sup>80</sup>**

**MIGROS**



## Les 9<sup>es</sup>



auront lieu du

**22 au 28 août 1983**

Groupes:

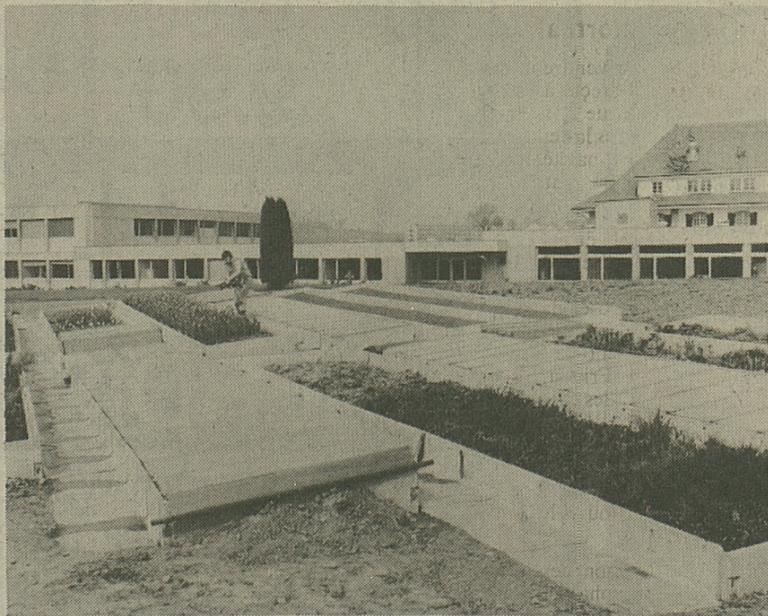
ALGÉRIE - ANGLETERRE - BELGIQUE  
- NÉPAL - PORTUGAL - SRI LANKA  
(Ceylan) - SUISSE (VD) - TCHÉCOSLOVAQUIE - YOUGOSLAVIE

Renseignements et programme  
détaillé:

Office du tourisme, Fribourg  
☎ 037/81 31 76

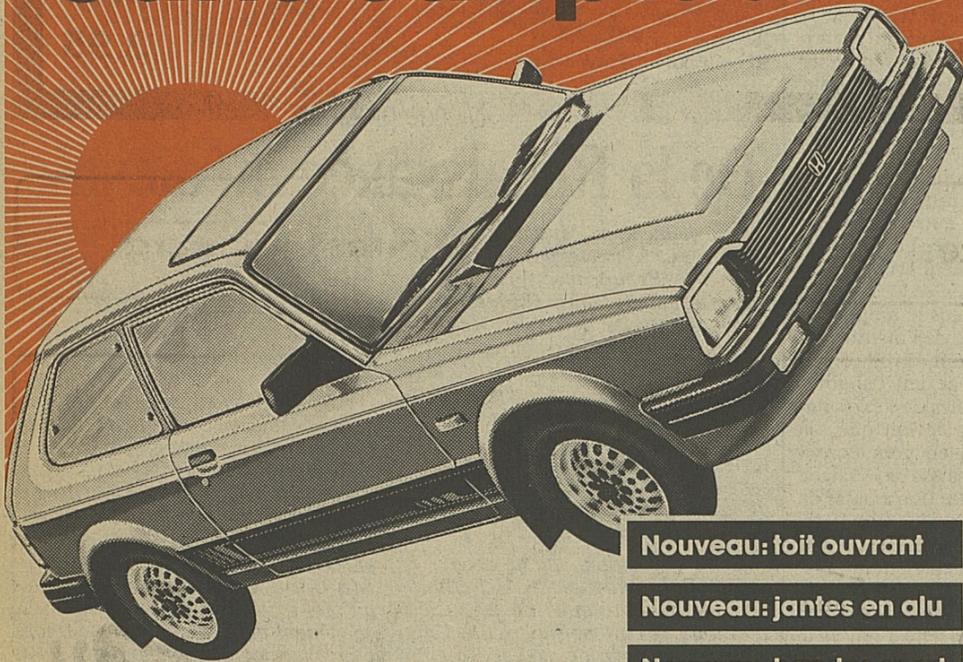
17-1051

vendredi  
**ouvert  
jusqu'à 21h.**  
**MIGROS  
MORAT**



Ce sont près d'un millier d'élèves qui fréquentent l'Institut agricole de Grangeneuve. (Photo Lib./JLBi)

# Honda Civic. Plus-value. Sans sur-plus.



- Nouveau: toit ouvrant**
- Nouveau: jantes en alu**
- Nouveau: bandes sport**

La Honda Civic s'est elle aussi mise à l'heure d'été. Dès l'apparition des beaux jours, la Civic GLS a adopté une tenue estivale. Pour couvre-chef un toit ouvrant translucide. Sur sa robe des bandes décoratives dynamiques. En guise de baskets quatre jantes type sport en alliage léger. Et tout ça sans supplément. Profitez dès à présent de cette offre estivale unique. Les beaux jours sont là...

**Honda Civic GLS 3 portes:** 1,3 l, 60 ch DIN, 5 vitesses, Fr. 12 950.-. (Hondamatic + Fr. 800.-) **Dès maintenant, y compris toit ouvrant translucide, 4 jantes en alliage léger et bandes décoratives.**

**Honda Civic GLS 5 portes:** 1,3 l, 60 ch DIN, 5 vitesses, Fr. 13 450.-. (Hondamatic + Fr. 800.-) **Dès maintenant, y compris toit ouvrant translucide, 4 jantes en alliage léger et bandes décoratives.**

**Honda Civic Hot „S“ 3 portes:** 1,3 l, 70 ch DIN, 2 carburateurs, 5 vitesses, toit ouvrant translucide, équipement sport, Fr. 14 250.-. **Dès maintenant, y compris 4 jantes en alliage léger.**

Importateur: Honda Automobiles (Suisse) S.A., Rue de la Bergère 5, CH-1242 Satigny-Genève, Tél. 022/82 11 82

## HONDA AUTOMOBILES

Marque d'avant-garde pour la Suisse

**temporis temporis**

91, rue de Lausanne 1700 FRIBOURG  
☎ 037/22 23 26 ENGAGEMENTS DE SUITE

- Monteurs électriciens CFC
- Menuisiers et ébénistes
- Ferblantiers et couvreurs
- Inst. sanitaire et chauffage

Aussi d'autres possibilités vous seront offertes.

**BUVETTE CHEZ ANNY à CHEYRES**  
cherche pour août, évtl. septembre  
**JEUNE FILLE**  
Bon salaire, nourrie, logée.  
☎ 037/63 19 17  
22-152308

**INFO-DATA**  
vous offre le choix parmi plus de  
**400 VOITURES D'OCCASION**  
Toutes les marques, tous les prix. Le  
☎ 037/22 45 89 vous renseignera  
immédiatement et gratuitement sur  
l'endroit où vous trouverez la voiture  
que vous cherchez.  
**INFO-DATA, CP 370**  
1701 Fribourg, ☎ 037/22 45 89  
17-303209

**Fust**  
Jusqu'à  
**50%**  
d'économie  
de l'électricité  
avec les nouveaux réfrigérateurs,  
congélateurs-armoires, congélateurs-  
bahuts, machines à laver,  
lave-vaisselle  
de: AEG, Bauknecht, Bosch,  
Electrolux, Miele, Siemens,  
Novamatic, Schulthess, Adora.  
● Le meilleur prix de  
reprise de votre ancien  
appareil  
● Livraison dès magasins  
Nous vous montrerons les  
différences. Vous serez étonnés.  
**Garantie de prix:** Argent  
remboursé, si vous trouvez le  
même meilleur marché ailleurs.  
Villars-sur-Glâne, 037/24 54 14  
Jumbo Moncor  
Bienna, 36, Rue Centrale 032/22 85 25  
Marin, Marin-Centre 038/33 48 48  
et 46 succursales  
**Fust**

### FINANCES

Seul le  
**prêt Procrédit**  
est un  
**Procrédit**

Toutes les 2 minutes  
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»  
vous aussi  
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

rapide  
simple  
discret

Veuillez me verser Fr.  
Je rembourserai par mois Fr.

Nom \_\_\_\_\_  
Prenom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
NP/localité \_\_\_\_\_

à adresser dès aujourd'hui à  
**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037-81 11 31

# Nous sommes toujours plus avantageux

15 Jahre ans ann  
**DENNER**  
SUPERDISCOUNT

Valable dès le 28. 7. 1983

## Saucisse de veau à rôtir



2 pièces, 240 g VAC  
~~2.65~~ **1.95**  
(100 g - 81)

Vin rouge français  
**Château La Louvière**  
Graves a. c. 1981  
MDC 75 cl **11.95**  
seulement

**Rosé étranger**  
1.80  
1 litre **1.55**  
(+ Depot - 40)

**Incarom**  
Sachets de remplissage 9.15  
2 x 275 g **7.45**

**Kambly**  
- Mignon, spécialité maison  
au beurre frais  
glacée citron, 100 g ~~2.10~~ **1.75**  
- Beurette, spécialité maison  
au beurre frais, 125 g ~~2.05~~

**Knorr**  
Sauce de rôti  
en tube 150 g ~~2.85~~ **2.35**  
(100 g 1.56)

**Thon blanc du Japon**  
Thon blanc fin à l'huile  
du Japon 155 g ~~5.40~~ **4.40**  
DUOPACK 2 x 155 g (100 g 1.42)

**Slip pour dames**  
100% coton, modèle bikini  
couleurs: blanc, ciel et nude  
grandeurs: S, M, L **3.90**  
3 pièces seulement

**Dolly Supersoft**  
Papier hygiénique  
3 couches 5.55  
10 x 200 feuilles **4.95**

**Ajax vitres**  
Classe de toxicité 53. Observer la mise  
en garde figurant sur l'emballage  
450 ml ~~5.40~~ **3.90**  
DUOPACK 2 x 450 ml (100 ml - 43)

## Jus de pommes non gazéifié, sans alcool



1 litre tetra  
**1.10**

carton  
à 12 tetra

~~13.20~~  
**9.90**

A l'avenir également les prix  
les plus bas pour le tabac

**Romiennes Filter**  
par paquet ~~1.60~~ **1.-**  
par cartouche ~~15.90~~ **9.90**

# DENNER SUPERDISCOUNT

**V.A.T. 69** Scotch-Whisky  
43° 70 cl

No 1  
dans les spiritueux!

En raison de la nouvelle loi sur les alcools, nous ne  
pouvons plus indiquer les prix. Seulement dans les  
filiales disposant d'une patente de spiritueux.

**BEAUMONT ■ CETTE SEMAINE ENCORE LES PRIX FONDENT AU MARCHÉ GAILLARD ■ MARLY**

**Limonade Derby**

Citron	c.	<b>6.95</b>
Orange	c.	<b>7.50</b>
Grapefruit	c.	<b>8.95</b>
<b>SINALCO</b>	c.	<b>10.80</b>
<b>MELTINGER</b> légère c./12 l.		<b>5.-</b>

**Pommes de terre nouvelles**  
le kg p.s. **-.65**

Tous les jours, arrivage d'abricots du Valais 2 B le kg p. pl. **1.95**

**Bière Cardinal**

6-pack 25 cl	<b>3.30</b>	6-pack 50 cl	<b>5.90</b>
10-pack 25 cl	<b>5.90</b>	15 x 58 cl	<b>15.75</b>
6-pack 33 cl	<b>3.75</b>	20 x 30 cl	<b>16.50</b>
10-pack 33 cl	<b>6.50</b>		

Salade pommée

pièce **-.50**

Melon de Cavaillon

la pce **1.60**

Nectarines

le kg par plateau **2.-**

**Vins**

Rosé Côte-du-Ventoux, Anjoux 82, 7/10		<b>3.95</b>
Côte-du-Rhône, Mon Caveau	l.	<b>3.50</b>
Côte-du-Ventoux, Moulin Romain 82, 7/10		<b>3.50</b>
Grüner Veltliner	l.	<b>3.95</b>
Mont-sur-Rolle	l.	<b>7.50</b>
Fendant 81, 7/10		<b>6.95</b>
Côte-de-Provence blanc 81, 7/10		<b>3.95</b>

**VILLE DE FRIBOURG**

**Plans à l'enquête**

Sont mis à l'enquête publique, à l'Inspectorat des constructions, bureau N° 1, Grand-Rue 37:

- les plans présentés par MM. J. Surchat, Ch. Passer, J.-C. Sauterel, Atelier d'architectes associés «AAA», à Fribourg, au nom de M. Dr A. Merkle, à Greng, pour la construction d'un immeuble mixte comprenant hôtel-restaurant, commerce, habitation, à la route de Villars/route de Bertigny, sur l'article 11 002, plan folio 88 du Cadastre de la commune de Fribourg;
- les plans présentés par General Bautec SA, Case postale 50, 3292 Busswil, au nom de M. Emile Rudaz, à 1700 Fribourg, pour la construction d'une villa avec garage indépendant, au chemin des Falaises 5, sur l'article 12 067, plan folio 145 du cadastre de la commune de Fribourg;
- les plans présentés par les Architectes associés Fribourg, Th. Huber et Cl. Schroeter, rue de Morat 172A, 1700 Fribourg, au nom de la SI Court-Chemin 19 en formation, à 1700 Fribourg, pour la transformation des combles, au Court-Chemin 19, sur l'article 593, plan folio 2 du cadastre de la commune de Fribourg;
- les plans présentés par les Entreprises Electriques Fribourgeoises, bureau technique, boulevard de Pérolles 25, 1700 Fribourg, en leur nom, pour l'installation d'une cabine préfabriquée pour télécommande, à l'Usine électrique de l'Elberg, à Fribourg, sur l'article 13 093, plan folio 5 du cadastre de la commune de Fribourg.

Les intéressés peuvent en prendre connaissance et déposer leurs observations ou oppositions du **mardi 2 août au mardi 16 août 1983, au soir.**

Direction de l'édilité  
17-1006

**Toutes vos annonces par Publicitas, Fribourg**

Je souscris un abonnement à «LA LIBERTÉ»

Nom: .....

Prénom: .....

Rue: .....

NP: .....

Localité: .....

A renvoyer à:  
Administration «La Liberté» Pérolles 42, Fribourg.

...DURANT  
3 SEMAINES  
EN VOUS  
ABONNANT  
DÈS MAINTENANT,  
POUR  
1 ANNÉE



Place du Tilleul - Fribourg

cherche de suite

**SOMMELIÈRE**

Fermé le soir et le dimanche.

☎ 037/22 11 78

17-2334

Cherche pour  
**société d'import-export**  
à Marly

**UN ou UNE COMPTABLE  
PROFESSIONNEL (LE)**

âge 25-35 ans, expérience fiduciaire  
souhaitable. Salaire attractif.

Ecrire sous chiffre 17-46118, à  
Publicitas SA, 1701 Fribourg.

Pour l'un de nos clients aux alentours immédiats de Fribourg, nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

**UN COMPTABLE  
QUALIFIÉ**

désireux d'assumer la responsabilité de chef de bureau. Ce poste exige, de la part de candidats entre 30 et 45 ans, de langue maternelle française, des qualités de sérieux et de fidélité.

Anglais indispensable.

Prière d'adresser vos offres de service avec prétentions de salaire à

**Fiduciaire Fiduconsult SA,**  
**case postale 144, 1700 Fribourg.**

Nous assurons la plus grande discrétion.

17-1700

*N'attendez pas le dernier moment pour apporter vos annonces*

**CINEMA**

**ALPHA**  
21 h. 00, Di aussi 15 h. - En français - 18 ans  
La sensation du cinéma érotique  
**BLACK EMMANUELLE**  
Avec Karin Schubert.

**CAPITOLE**  
20 h. 30, Di aussi 15 h. - Un super polar, un super fic, un super DELON, un super film! Avec Anne Parillaud  
**POUR LA PEAU D'UN FLIC**

Lundi 1<sup>er</sup>, Relâche - du 2 au 4: 3 HOMMES A ABATTRE  
du 5 au 8: LE CHOC, Delon - Deneuve - Robin Davis

**REX**  
20 h. 30 Di aussi 15 h., 1<sup>re</sup> vision, DOLBY-STEREO  
**STAR TREK II - LA COLÈRE DE KHAN**  
Au bout de l'univers la vengeance se déchaine...

**STUDIO**  
21 h., Nocturnes: VE + SA 23 h. Matinées: JE-MA-ME 15 h.  
En français - 20 ans  
**LES FILLES DE CAMPING**  
Carte d'identité obligatoire

**ICI**  
votre annonce aurait été lue par près de  
**90 000**  
personnes.

**LE SOMMET DES SOMMETS!  
PORTALBAN**

Vendredi 29 juillet à 20 h. 15  
à la Halle des Fêtes

**FANTASTIQUE LOTO**

30 séries  
90 Jambons

+ série spéciale: Fr. 1000.- en pièces d'or

Après le loto BAL avec «Les REYNOLD'S»

**FC Portalban**

17-1931

**TOUS LES VENDREDIS OUVERTURE DU SOIR**

**LEIBZIG-BILAND**

**MARLY** **MEUBLES** ☎ 037/46 15 25

du lundi au jeudi: de 8 h. à 12 h. et 13 h. 30 à 18 h. 30, vendredi: 8 h. à 12 h. et 13 h. 30 à 20 h.  
Samedi: 9 h. à 12 h. et 14 h. à 17 h.

Une collation vous est offerte:  
**LES DÉLICES DE LA BORNE**

**BELLUARD-BOLLWERK '83**

**Des couvertures**

mises à disposition des spectateurs durant le Festival ne sont pas rentrées (environ 30 pièces à Fr. 40.-).

Signalement: type militaire.

Si vous les rencontrez, prière de les retenir avec ménagement et de les conduire Au Luthier le plus proche, rue de Lausanne 83.

Avec les remerciements anticipés des organisateurs

**A VENDRE**

1 salon Ls XV, rembourrage artisanal, tissu velours laine gaufré or + 1 guéridon Ls XV noyer.  
1 bureau classique noyer ent. rénové. 1 table ronde Ls XVI à rallonges, noyer.  
1 meuble bas de salle à manger, palissandre. 1 lit métal laqué rouge 90/190 + chevet et matelas.  
037/46 39 34 (heures des repas)

17-46198

**Coop-informations!**

Egalement *Le Gourmet*

**RÔTI de PORC**  
kg. **10,90**  
au lieu de 16.-

**POMMES DE TERRE nouvelles**  
2,5kg **2,15**  
au lieu de 2.-

**RAGOÛT de PORC**  
kg. **10.-**  
DANS NOS BOUCHERIES  
au lieu de 15.-

**CAKE CITRON**  
350gr. **1,95**  
100gr. - -557  
au lieu de 2,10

**JAMBON RESTAURATEUR**  
100gr. **1,50**  
au lieu de 1,80

**VACANCES**

**PHOTO CUENNET** S A  
Rue St-Pierre 26  
1700 Fribourg  
SUCC. DE PHOTO LARSON  
☎ 037/224 880

**FERMETURE ANNUELLE**  
du 30 juillet au 22 août 83 inclus

**déménagements typ-top**

Jean-Pierre Pisu  
Villars-sur-Glâne  
037/24 71 28

successeur de Canisius Aebischer

**AVIS d'interruption de courant**

Les abonnés des localités suivantes: Villeneuve, Surpierre, Prarand, Cheiry, Coumin, Chapelle, sont informés que le courant sera interrompu, ce jeudi 28 juillet de 13 h. à 15 h., pour cause de travaux.

**AVIS**  
A vendre  
**OPEL MANTA 1,9 SR**  
année 77, exp., Fr. 4900.-  
**VOLVO 145 Caravan**  
année 75, exp., Fr. 3200.-  
Crédit possible.  
☎ 037/43 21 69

**eef**  
entreprises électriques fribourgeoises

Respectez la priorité

**ONNENS**

**KERMESSE 29-30-31 juillet 1<sup>er</sup> août 1983**

**Vendredi 29 juillet**  
à 20 h. 30  
Super  
**LOTO RAPIDE**  
8000 fr. de lots

**Samedi 30 juillet**  
à 21 heures  
**GRAND BAL**  
avec l'orchestre  
**JET-FIVE**  
Prolongation

**Dimanche 31 juillet**  
10 h.: Match des Anciens  
11 h.: Apéritif\*  
16 h.: **BULLE-MARTIGNY**  
22 h.: **BAL\***  
\* avec la fanfare du Mandement

**Lundi 1<sup>er</sup> août**  
Fête patriotique  
22 h.: **GRAND BAL**  
avec l'orchestre  
**AMA-SONG**

A la cantine dès samedi  
**JEUX - BARS**  
Restauration chaude  
Délices de la borne  
Dès dimanche  
**CHŒURS - GROUPES**

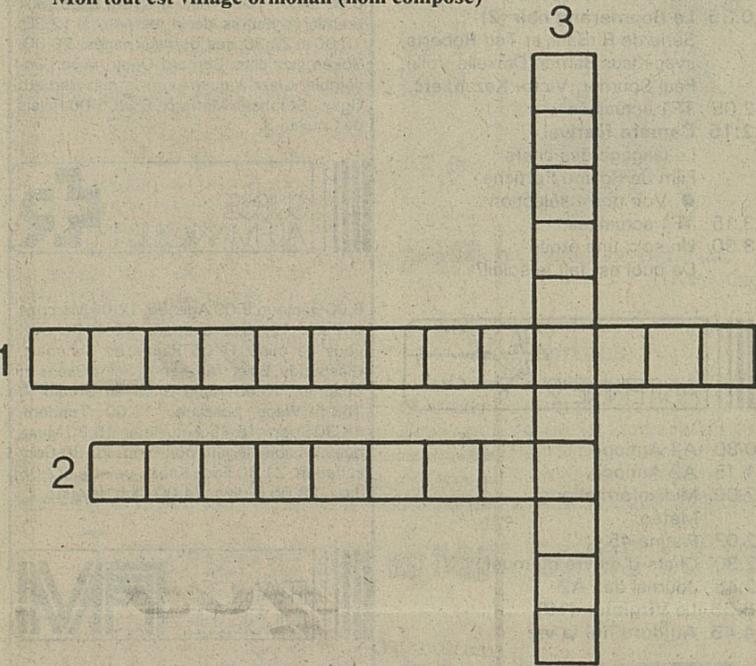
Organisation:  
**FC ONNENS**



## Charades romandes

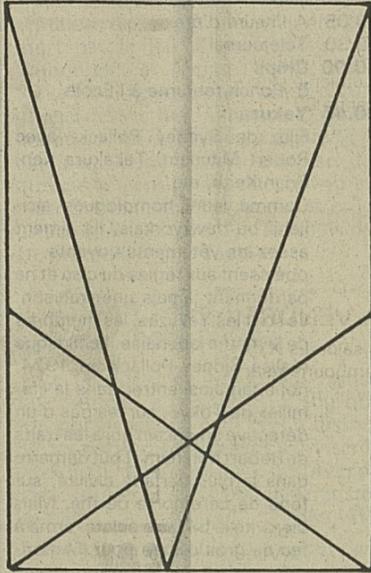
A vous de résoudre ces trois charades, qui vous promèneront à travers la Suisse romande!

1. Le cheval de mon premier est célèbre  
Il arrive à mon deuxième de s'en prendre à nos boyaux  
Mon troisième, lorsqu'il est nouveau, ne dure qu'un jour  
**Mon tout est village de montagne en Valais**
2. Mon premier peut être coulant  
On dit parfois de mon deuxième qu'il est faux  
Mon troisième sert à comparer  
**Mon tout est ville et lac**
3. Mon premier est solitaire s'il est en nous  
Mon deuxième figure dans le testament  
Mon troisième est prénom féminin célèbre dans la commune de mon tout  
**Mon tout est village ormonan (nom composé)**



## Coup d'œil

Quel est le nombre exact de triangles dans cette figure?



Solution en page télévision



## Tuer ma solitude

Dorothy B. Hughes

Presses de la Cité

5

- Et vous, M. Steele, pourquoi combattez-vous?

- Pour avoir des congés de week-end à Londres, trancha Brub.

Mais Dick répondit sérieusement; il voulait produire son effet sur Sylvia:

- Je me le suis souvent demandé, dit-il. Pourquoi avons-nous tous fait la guerre? Parce qu'on y était obligé n'est pas une réponse: rien ne m'y obligerait quand je me suis engagé. Je crois qu'on l'a faite parce que c'était la chose à faire - et l'aviation était l'arme à choisir. J'étais étudiant de deuxième année à Princeton quand ça s'est déclenché, nous étions tous des fanas de l'aviation, et je ne voulais pas que ça me passe sous le nez.

- Oui, dit-elle, c'était bien « la chose à faire ».

Ils étaient dans la bonne voie, maintenant sans aléas. La conversation tournait au sérieux. Brub décapsula deux canettes de plus - pour les hommes.

- Tu crois? demanda Brub. Nous sommes une génération pleine de réserve; nous ne voulons pas qu'on nous voie saigner quand nous sommes blessés. Mais l'instinct de conservation est un des rares qui nous restent. Malgré tout ce qu'on peut trouver comme mobiles de façade, c'est par instinct de conservation que nous nous sommes battus - et nous en étions conscients.

Dick approuva distraitement. On pouvait approuver ou contredire ici - personne ne faisait le gros dos, quoi qu'on dise. La fureur était inconnue dans cette maison. Malgré la présence de la femme. A cause de la femme peut-être - elle était si douce et gentille. La voix de Sylvia lui parvint, comme à travers un brouillard:

- Brub cherche toujours le mobile caché, dit-elle. C'est parce qu'il est de la police.

D'un seul coup, le brouillard se dissipa, et Dick sentit le mot lui percer le cerveau comme une flèche. Il s'entendit répéter le mot dur et glacial:

- De la police?

Mais les Nicolai ne remarquèrent rien. Ils se disaient qu'il était surpris - et il l'était. Il était plus que surpris: stupéfait et gêné. Mais ils avaient l'habitude de ces réactions; car c'était la vérité, et ils confirmaient, Brub d'un sourire chargé d'excuses, Sylvia avec une fierté que dissimulait un petit rire.

- Il est vraiment flic, dit Sylvia.  
- Pas flic, mon chou, corrigea Brub. Inspecteur.

La scène n'avait rien d'inédit pour eux, ils la jouaient sans effort - c'était Dick qui avait besoin qu'on lui souffle la réplique suivante.

- Flic..., répéta-t-il d'un air incrédule, mais déjà prêt, le premier choc paralysant passé, à manifester une ironie de bon ton.

- Inspecteur de la brigade criminelle. Je ne sais pas pourquoi. Tout le monde me demande pourquoi, et je suis incapable de répondre.

- Il n'a pas encore trouvé le mobile caché, dit Sylvia.

- Mais si, je le connais! N'importe quoi plutôt que de travailler; c'est la devise des Nicolai, celle qu'ils portent sur leurs armes.

- Un homme grand, fort et... qui dort! commenta Sylvia.

On eût dit deux présentateurs d'une émission à la radio échangeant leurs répliques sans effort apparent.

- Papa, reprit Brub, était propriétaire terrien; il n'a jamais rien foutu. Mais, gentleman-farmer, ça fait démodé, donc *nix* pour moi. les filles n'épousent qu'un compte en banque. Raoul, mon frère aîné, est agent immobilier - c'est ce qu'affirme, en lettres d'or, la porte de son bureau: *agent immobilier*.

- Brub! coupa Sylvia en souriant.  
- Il se lève chaque matin pour être au bureau à dix heures - ou un peu plus tard. Il ouvre le courrier, file au club pour une petite partie, prend sa douche, se fait raser, s'habille et déjeune. Sans se presser, bien sûr. Puis une

petite sieste, un petit bridge - et la journée est finie. C'est épuisant.

« Puis il y a Tom. Tom joue au golf. Il est avocat à ses moments perdus. Il ne plaide que les affaires où il est question des ravages commis par les ptérodactyles dans les marais asséchés. Les ptérodactyles n'ont pas beaucoup de temps pour ravager les marais asséchés, ce qui lui laisse beaucoup de temps pour jouer au golf. Moi, je suis inspecteur de la « criminelle ».

Dick avait écouté, un demi-sourire aux lèvres, mais sans lever les yeux de son verre de bière. Des questions lui brûlaient les lèvres; Brub avait terminé son petit discours et attendait qu'il parle.

- Alors, toi, dit-il d'un ton détaché, tu as choisi le travail le plus facile: tu ne t'empoisonnes ni avec la propriété bâtie ni avec les textes de loi. Sherlock Nicolai. Et tu es content de ton choix?

- Ne m'en parle pas! gémit Brub. Je travaille!

- Vous connaissez Brub! soupira Sylvia. Tout ce qu'il fait, il s'y donne à fond. Il inspecte vingt-six heures par jour.

Dick reposa son verre avec un petit rire. Il était temps de filer. Temps de mettre de l'espace entre lui-même et les Nicolai.

- Brub aurait dû faire comme moi: comme quatre-vingt-treize et demi pour cent des démobilisés, j'écris un livre.

- Un auteur de plus, dans ce pays qui en manquait.

(à suivre)

# Le choix d'un congélateur

La surgélation a pris ces dernières années une place très importante dans les ménages. Les chiffres de vente des produits surgelés sont en hausse et dans les ménages on surgèle de plus en plus souvent pour profiter d'offres avantageuses de viande, de fruits ou de légumes

### Température

Pour le stockage de produits surgelés, la température doit se situer entre -18° et -22°. Pour congeler, des températures de moins 25° sont nécessaires.

Un thermomètre doit toujours être placé dans le congélateur afin de contrôler facilement la température, ce qui doit être fait régulièrement.

### Capacité

Pour un ménage privé, on compte généralement 60 litres de contenance brute par personne si l'on conserve des produits surgelés et que l'on congèle quelques produits frais. Si l'on possède un jardin, on peut compter jusqu'à 100 litres par personne et même plus lorsqu'il s'agit d'une exploitation agricole. Pour se rendre compte de la capacité d'un congélateur, il faut savoir qu'une contenance de 100 litres permet le stockage de 50 à 80 kg de viande ou 50 à 70 kg de produits variés, ou 40 à 60 kg de légumes et de fruits.

### Bahut ou armoire?

Tous deux ont des avantages et des inconvénients. Les congélateurs bahut prennent une place plus importante que les armoires, mais ils utilisent un peu moins d'électricité.

Un des désavantages du bahut est que les aliments sont entassés les uns



sur les autres ce qui complique le choix des marchandises. Par contre, dans les armoires, le rangement dans des tiroirs a le désavantage de la place perdue.

Des parois de séparation verticales et des paniers à suspendre faciliteront quelque peu le travail de recherche d'un produit dans le bahut.

Lors d'un dégel de l'appareil, le lavage et le séchage du bahut sont moins faciles.

### Service après-vente

Et comme toujours lors de l'achat d'un appareil électroménager, il faut attacher une grande importance à la garantie et au service après-vente.

Lisez attentivement la garantie: est-elle d'un an au moins, sur quoi porte-t-elle (les pièces, la main-d'œuvre, etc.) Quand au service après-vente, il est essentiel qu'il soit rapide dans le cas d'un congélateur. Les réparateurs se trouvent-ils sur place? Comment se calculent les frais de réparation hors garantie: forfait, kilométrage, prix de l'heure?

Comme toujours, la comparaison entre les articles offerts et la réflexion avant l'achat évitent des désillusions! G.F.

# Crème anti-cheveux gris

Un inventeur hongrois a obtenu des brevets américain, japonais et ouest-allemand pour un crème qui rend aux cheveux gris leur couleur originelle, selon l'agence de presse MTI.

« La sécrétion de pigment continue après que les cheveux sont devenus gris, mais elle n'arrive plus à être distribuée », a expliqué l'agence d'Etat. « La crème permet de mobiliser le pigment afin que la couleur originelle revienne ».

Les essais menés jusqu'ici sur 30 personnes aux cheveux gris ont été couronnés de succès», selon MTI, qui a précisé que l'inventeur souhaitait rester anonyme.

La Hongrie avait déjà été à la pointe de l'histoire capillaire en 1972: un inventeur avait fait breveter une lotion dont il prétendait qu'elle rémédiât à la calvitie.

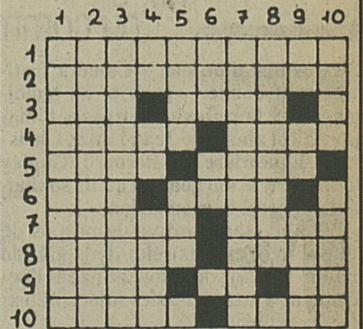
(AP)

## Mots croisés

SOLUTION DU PROBLÈME N° 139

**Horizontalement:** 1. Pariétaire. 2. Aréomètres. 3. Tasse - Reus. 4. Hie-Tressa. 5. Errata - Si. 6. Teverone. 7. Iseran - Su. 8. Ré - Es. 9. Uranoscope. 10. Eastbourne.

**Verticalement:** 1. Pathétique. 2. Araires - Râ. 3. Réserveras. 4. Ios - Aèrent. 5. Emettra - Ob. 6. Tè - Raon - So. 7. Atre - Ecu. 8. Ires - Essor. 9. Reuss - Pn. 10. Essain - Lee.



PROBLÈME N° 140

**Horizontalement:** 1. Marche à six pattes. 2. Toiles pour bêtes à huit pattes. 3. Opéra-comique de Planquette... ou sur une pierre tombale - Tenues. 4. Pas lourd du tout - Embrouille. 5. Enlève l'intérieur d'un poisson - Maladie de la peau. 6. Animal renversé - Se fait vers l'or. 7. Sabre droit - Ne valent rien. 8. Joignez - Plante. 9. Dieu sympathique - Se dit à Marseille - Possessif. 10. Doit aussi mener à Rome - Prétendus faux.

**Verticalement:** 1. Marchaient à la voile. 2. Peut qualifier un penchant. 3. Supplice commencé par des témoins. 4. Préposition - Note - Autour du grain. 5. Dissipée - Au ras de. 6. Quantité - Article. 7. Algérien. 8. Shakespeare y plaça l'action d'un drame. 9. Note - Mène à Rome - Outil ou citron. 10. Se voit chez le boucher - Héros français.

## «Vote plus fusil»

L'avant et l'après Allende à travers l'œil d'Helvio Soto

Le 11 septembre prochain, il y aura tout juste dix ans que Salvador Allende, élu président du Chili grâce à une coalition de gauche, se faisait renverser et assassiner lors du putsch militaire du général Pinochet. C'est pour célébrer cet anniversaire que Jean Lacouture et Jean-Claude Guillebaud ont tenu à diffuser, dans leur émission mensuelle «Cinéma sans visa», le film «Vote plus fusil», du cinéaste chilien Helvio Soto. Cette œuvre constitue une analyse lucide et rigoureuse des deux mois qui précéderent l'élection d'Allende.

Trois partis s'affrontaient alors: démocrates-chrétiens, droite et coalition de gauche. Tous les moyens étaient bons pour tenter d'acquiescer le maximum de voix: complots, assassinats, machinations.

Sur cette toile de fond politique, nous assistons à la réflexion d'un homme de 40 ans, Mario, cinéaste

publicitaire et ancien communiste, et à ses échanges de vues avec un jeune marxiste. Bien entendu, il s'agit, en grande part, d'une œuvre autobiographique (émaillée de bandes d'actualités) puisque Soto, le réalisateur, est né en 1930 comme son héros.

«Ce dernier, dit-il, est avant tout le reflet de la crise de cette génération à laquelle j'appartiens et qui fut déçue de ne pas trouver dans le parti communiste ce souffle moral et révolutionnaire dont elle avait besoin.»

Soto, d'ailleurs, participera au débat qui suivra la projection de son film sur le thème de «L'avant et l'après Allende». Il sera entouré du Français Alain Touraine, sociologue, de la Chilienne Carmen Castillo, écrivain, et de l'Américaine Flora Lewis, journaliste au «New York Times».

● FR3, 20 h. 40

## Télévisions du monde

De la qualité

Il n'est pas de bon bec qu'à Paris. La série «Les télévisions du monde» nous le prouve chaque semaine, et nous le démontrera encore ce soir avec un bon téléfilm, un excellent groupe et une interview d'un des plus grands réalisateurs du cinéma.

«Encore heureux qu'il ait fait beau» est le titre du téléfilm d'une heure produit par SVT, la Télévision suédoise. C'est une comédie fort à propos, puisqu'elle nous entraîne sur les routes avec une famille qui part en vacances en caravane. Les vacanciers de ce bel été 1983 ne seront pas surpris d'apprendre que nos héros ont bien du mal à trouver où garer leur caravane et une plage où l'on puisse se doré et se baigner sans trop faire de bruit... La guigne les poursuivant, ils ont les pires ennuis avec leur voiture mais cela n'enlève rien à leur optimisme: «Quoiqu'il arrive, disent-ils, on est parti pour se détendre, on est en vacances non?» Une philosophie à méditer pour bon nombre d'entre nous que démolisse le moindre «pépin» au cours des vacances.

Après avoir souri aux exploits de la famille Backlund - un couple, ses deux enfants et le grand-père - nous nous régalons de bonne musique avec le groupe ABBA.

Ce n'est pas chose courante qu'un groupe suédois s'impose, comme ces quatre jeunes gens, au hit parade de nombreux pays. C'est même du jamais vu. Il faut que leurs chansons soient de haute qualité. Mais oui: ils ne vous cassent pas les oreilles avec des musiques stridentes et tonitruantes. Bien que pop, ils n'écrivent que des mélodies très agréables. «Nous faisons de la musique antidrogue», disent-ils. Il est vrai qu'elle est bien rafraîchissante leur musique.

Après le groupe ABBA, nous verrons le grand réalisateur Ingmar Bergman raconter son enfance, ses premiers contacts avec le cinéma et nous expliquer sa décision, de ne plus tourner de longs métrages.

«Mon plaisir, a-t-il dit un jour, est de faire des films avec les états d'âme, les émotions, les images, les rythmes et les caractères que je porte en moi.»

Les femmes tiennent un rôle très important dans son œuvre mais aussi Dieu et le diable... ce qui n'est pas étonnant pour ce fils de pasteur luthérien.

La simplicité, la concentration, le dépouillement, la conscience des détails font la grande qualité de ses films. (AP)

● A2, 20 h. 35

## «Caméra festival»

Le langage des chefs est-il fermé ou communication?

Le temps d'un été, «Caméra festival» veut donner «priorité au témoignage et à la réflexion à travers l'image». C'est ainsi que Jean Lanzi, Christiane Laperrière et Bernard Gouley définissent le ton général qu'ils souhaitent donner à leur émission.

L'heure étant tardive, le propos de cette série n'est pas celui de la grande écoute. Les fins de soirée donnent l'occasion de s'attarder à des sujets prétextes à la réflexion.

Les films français ou étrangers présentés ont été primés lors de festivals spécialisés tels que «La Rose d'or» de Montreux, «Le Prix Italia» ou «Le Prix Futura» de Berlin. Ils peuvent être variés à l'infini: fiction, variétés, musique, documentaire...

Après «Robert Oppenheimer: le père de la bombe» et «Propre, en ordre», voici, ce soir, «Le langage des chefs», de Roland Portiche, qui a obtenu le «Prix documentaire et reportage» décerné par la Fondation de France en octobre 1982.

C'est sur une idée originale, un film surprenant et souvent drôle. Les chefs, qu'ils soient chefs d'entreprise, officiers supérieurs ou instructeurs, en somme les responsables, ont-ils un langage, des mots «clés», des formules en commun?

Le plus important pour le chef est-il de savoir parler aux autres? Doit-il maîtriser, contrôler, éduquer son langage?

Roland Portiche part à la rencontre de certaines personnalités classées

dans les chefs, entre autres Jean-Marie Domenach, professeur à Polytechnique; Francine Gomez, PDG de Waterman; Huguette Bouchardeau, alors secrétaire nationale du PSU, maintenant secrétaire d'Etat à l'Environnement; Marcel Bigeard, général et député; M. Le Tanneur de Lancourt, PDG de la lessive Saint-Marc.

Il y a de bonnes trouvailles comme le fameux discours du putsch du général de Gaulle passé à l'analyse musicologique et la reconstitution du grand débat Valéry Giscard d'Estaing - François Mitterrand par leurs publicitaires interposés: Michel Bongrand et Jacques Séguéla, plus aptes à communiquer ce qu'ils ont à dire qu'à écouter l'autre s'exprimer... (AP)

● TF1, 22 h. 15

### Coup d'œil

(solution)

16 triangles

### Charades romandes

(solution)

1. Troie - Tord - An (Troistorrents)
2. Nœud - Chat - Tel (Neuchâtel)
3. Ver - Legs - Lise (Vers-l'Eglise)

## Télévision



- 12.00 Les Amours de la Belle Epoque  
Le Maître de Forge (1)  
13.00 TJ Flash et météo régionale
- 13.05 Chapeau Melon et Nez retroussé
- 14.50 Point de mire
- 15.00 Hippisme  
Championnats d'Europe  
Epreuves individuelles
- 17.45 Télé-Club  
Temps présent: 28 tonnes de fatigue  
Reportage sur les routiers.  
18.40 Les forts-à-bras de Tramelan. Comment un petit village a réussi à créer et à maintenir un club d'haltérophilie.
- 19.05 A l'heure d'été
- 19.30 Téléjournal
- 20.00 Chips  
5. Ponch retourne à l'Ecole
- 20.45 Yakuza

Film de Sydney Pollack, avec Robert Mitchum, Takakura Ken, Brian Keith, etc.

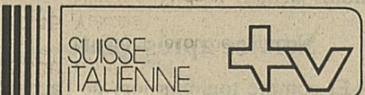
Comme leurs homologues siciliens ou new-yorkais, ils aiment assez les vêtements voyants, obéissent aux règles du clan et ne pardonnent jamais une trahison: ce sont les Yakuzas, les membres de la mafia japonaise. Le film que réalisa Sidney Pollack en 1974, nous fait ainsi entrer dans la «famille» de Tokyo, sur les pas d'un détective américain qui a les traits de Robert Mitchum. Tout démarre dans la plus parfaite civilité, sur fond de cérémonie de thé. Mais bien vite la bagarre éclate: arme à feu de gros calibre pour l'Américain, sabre recourbé pour ses adversaires. A voir absolument pour tous les amateurs d'arts martiaux et de belles empoignées. Et aussi pour l'interprétation de Mitchum, étonnant d'humanité dans cet univers brutal.

22.30 Téléjournal

22.40 Civilisation japonaise  
Tokyo: Vol au-dessus d'un nid de béton  
Derrière le miroir économique, des artistes, ceux de la tradition ancestrale, mais aussi les rebelles qui inventent l'âme moderne du Japon.  
Emission de Jo Excoffier et Christian Mottier.



- 15.15 Hippisme - champ. d'Europe 18.05 Rendez-vous. 18.50 Geschichte-Chischte 19.00 Sherlock Holmes et le Dr Watson, série. 19.30 Téléjournal. Actualités régionales. 20.00 Ein Fremder an meiner Seite - téléfilm américain. 21.35 Téléjournal. 21.45 Comment le rêve américain sera sauvé. 22.30 Echecs 23.00 Jeudi-sports. 23.45 Téléjournal.



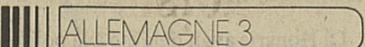
- 15.15 Hippisme. 18.00 Spécial-jeunesse. 18.45 Téléjournal. 18.50 Dessins animés. 18.55 Telesstate. 19.00 Bronk. 19.50 Telesstate. 19.55 Magazine régional. 20.15 Téléjournal 20.40 Telesstate: trois films à choix. 22.05 Ornithologie, quelle passion? 22.45 Téléjournal.



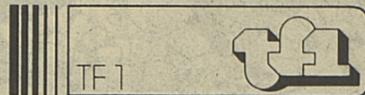
- 15.20 La petite Maison dans la Prairie. 16.15 Affaire de cœur. 17.00 Matt et Jenny 20.18 Sous les toits allemands. 21.00 Bei Bio. 22.00 Souvenirs, souvenirs. 23.00 Concert.



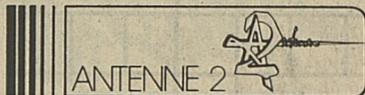
- 15.20 Spécial-jeunesse. 17.45 L'illustré-Télé. 18.25 Patienten gibt's. 19.30 Zirkus, Zirkus. 21.20 Impressions de Bayreuth. 22.30 Engel aus Eisen.



- 15.00 Le film de l'été. 19.30 Stromberg, die letzte Nacht. 21.10 Die Grenz'ist die Grenz'. 22.20 Yiddish, la chance d'une culture.



- 12.00 TF1 Vision plus  
12.30 Le bar de l'été  
13.00 TF1 actualités  
13.45 Objectif santé  
Laver son linge
- 13.55 L'Homme invisible  
4. Un coup de Maître
- 16.10 Hippisme  
Quarté à Enghien
- 16.30 Croque-vacances  
16.30 La Bataille des Planètes.  
17.10 Infos-magazine. 17.35 Les Robinson suisses, série.  
18.00 Les rendez-vous de 18 h.
- 18.10 Revoir à la demande  
Le Dossier secret des Trésors  
3. Les oiseaux d'Or de Petrossa
- 19.05 La météo de notre été  
19.15 Actualités régionales  
19.40 Superdéfi, jeu  
19.45 Marions-les, jeu  
20.00 TF1 actualités  
20.27 Marions-les, résultats
- 20.35 Le Boomerang noir (2)  
Série de R. Bahr et Ted Roberts, avec Klaus Barner, Danielle Volle, Paul Spurrier, Victor Kazan, etc.
- 22.05 TF1 actualités
- 22.15 Caméra festival  
Le langage des chefs  
Film de Roland Portiche  
● Voir notre sélection
- 23.15 TF1 actualités  
23.30 Un soir, une étoile  
De quoi est fait le soleil?

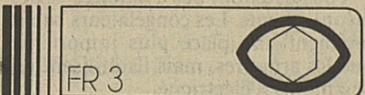


- 10.30 A2 Antiope  
11.15 A2 Antiope  
12.00 Midi informations  
Météo  
12.07 Platine 45  
12.30 Chefs-d'œuvre du muet  
12.45 Journal de l'A2  
13.35 Le Virginien (19)  
14.45 Aujourd'hui la vie



Les stages de formation pour les jeunes

- 15.45 Tom et Jerry  
15.50 Sports d'été  
Hippisme à Hickstead. Natation à Bordeaux  
18.00 Récré A2  
18.40 Flash actualités télévisées  
18.50 Des chiffres et des lettres  
19.15 Actualités régionales  
19.40 Le théâtre de Boulevard  
20.00 Journal de l'A2  
20.35 Club des télévisions du monde: SVT (Suède)  
Encore heureux qu'il ait fait beau  
Téléfilm de Kjell Sundvall  
21.35 Variétés  
Groupe ABBA  
22.20 Ingmar Bergman  
Documentaire  
● Voir notre sélection  
Antenne 2 dernière



- 19.10 Soir 3  
19.15 Actualités régionales  
19.35 FR3 Jeunesse  
19.50 Ulysse 31  
20.00 Jeux de 20 heures  
20.40 Cinéma sans visa  
Vote + Fusil. Film de Helvio Soto. Avec Leonardo Perucci, Patricia Guzman, Marcello Romo, Jorge Guerra, Maria Elena Gertner, Hector Duvauchelle  
Version originale.  
22.05 Débat  
● Voir notre sélection
- 22.50 Soir  
23.10 Agenda 3  
23.15 Prélude à la nuit  
trois mélodies, Grieg

## Radio

SUISSE ROMANDE 1



6.05 Le cœur sur la 2: les fleurs. 6.10 Réveil en fleurs et en musique, avec à: 7.55 Le grain de sénévé. 9.00 Les amoureux des fleurs. 10.30 Le jardin des opérettes. 12.05 Fleurs et traditions en chansons. 13.00 Journal de 13 heures. 13.20 Rendez à César... 13.30 Actuel 2. 14.00 Les fleurs de l'histoire. 15.00 Suisse-musique. 17.05 Un bouquet pour vous. 18.00 La peinture et les fleurs. 19.10 Bulletin astronomique. 19.20 Novitads. 19.30 Per i laboratori italiani in Svizzera. 20.05 Soirée musicale interrégionale: Les festivals 1983: Festival de Bayreuth: Siegfried, texte et musique de Richard Wagner. 0.30-6.00 Relais de Couleur 3.

SUISSE ROMANDE 2



6.00-24.00 Radio-Rail, à Nyon, avec: aux premières heures de la journée, à 12.30, 18.00 et 22.30, ses journaux parlés; 20.30, Soirée jazz chez Bernard Ogay, avec l'Ensemble «Jazz à quatre» et le duo Bernard Ogay - Stéphane Métraux. 0.05-6.00 Relais de Couleur 3.

SUISSE ALÉMANIQUE 1



6.00 Bonjour. 9.00 Agenda. 12.00 Marches de Fucik. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi. 14.05 Pages de Schubert, Glasounov, Bizet, Massenet, Saint-Saëns et Chabrier. 15.00 Hans Gmür au Studio 7. 16.05 Pièce policière. 17.00 Tandem. 18.30 Sport. 18.45 Actualités. 19.30 Musique classique légère non-stop. 20.30 Consultation. 21.30 Frida Kahlo, peintre. 22.05 Jazz. 23.05 Oldies. 24.00 Club de nuit.

FRANCE MUSIQUE



6.00 Musiques du matin - pages de Debussy, Marcello, Scheidt, Mozart, du Mont, Schubert, Ravel, Gibbons et W.F. Bach. 8.30 Le journal de France-Musique. 9.10 Le matin des musiciens: Marseille, porte de l'Orient. 12.00 Solistes de l'Orch. de Chambre de la philharmonie de Cologne, Quintette pour piano et cordes «La Truite» de Schubert. 13.05 L'arbre à chansons. 14.00 Portraits provençaux: J.-P. Derrien, Hommage à Rameau, Martine Dupuy et Claude Meloni, Zino Francescatti. 17.00 Jazz. 18.00 Une heure avec... Louis Otey. 19.05 L'imprévu. 20.30 Magazine. 21.15 Présentation du concert. 21.30 Nouvel orchestre philharmonique. A. Putnam, S. Browne, M. Martin, J. Rodgers, R. Blake, P. Jeffes. 23.30-1.00 Fréquence de nuit: L'amour.

Le cœur sur la 2

Les fleurs

«Dites-le avec des fleurs...», si chacun d'entre nous suivait ce slogan, notre vie ne serait-elle pas plus colorée? C'est l'avis en tout cas de Mousse Boulanger, qui a choisi de nous présenter ce jeudi, en collaboration avec Edith Moret, une journée en forme de bouquet, journée où chansons, musique et poésie alterneront avec un ruban, qui chaque heure, nous révélera sous son aspect tendre ou ironique, une fleur choisie au hasard de la création... Après un «Réveil en fleurs et en musique», nous aurons rendez-vous, dès 9 h. avec «les amoureux des fleurs», avec tous ceux qui ont besoin des fleurs pour vivre, que ce soient les amoureux ou les malades, les enfants ou les ménagères... Proposée par Marie-José Auderset, Damien Ruedin et Mousse Boulanger, cette émission comprendra également un concours réalisé par Jean-Claude Gigon en collaboration avec des fleuristes. Dès 10 h. 30 Pierre Perrin nous entraînera dans «Le Jardin des opérettes» dont les héroïnes lyriques porteront des noms de fleurs, jusqu'à l'heure du repas, où chansons et poèmes se succéderont. Dès 14 h., «Les fleurs et l'histoire»: prenant une fleur comme prétexte, Damien Ruedin retracera quelques événements ou portraits de personnages historiques (Rosa Luxembourg, Flora Tristan, Jaurès et la rose du socialisme, etc.) Après Suisse-Musique, nouveau «bouquet»: grâce à de petites séquences et portraits signés Carine Fausch et Jacqueline Allouch, jusqu'à un rendez-vous de 18 h.00. Sous le titre «La peinture et les fleurs», Alphonse Layaz et Marie-José Auderset nous rappelleront alors que l'histoire de cet art est émaillé d'exemples floraux: tournesol chez Van Gogh, pivoinces chez Manet, etc., autant de messages d'amitié qui concluront cette journée consacrée aux «Fleurs», (avant la soirée musicale interrégionale).